翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

6
June 2025
No.672
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group

ワシントンD.C.
フリーパスで
類なき原点に触れる

沖縄·八重山諸島
ニライカナイの伝説

翼の流儀
ANAヒューストン支店空港所
ロバート·ヘンリー所長の10年

Web「翼の王国」はこちらから

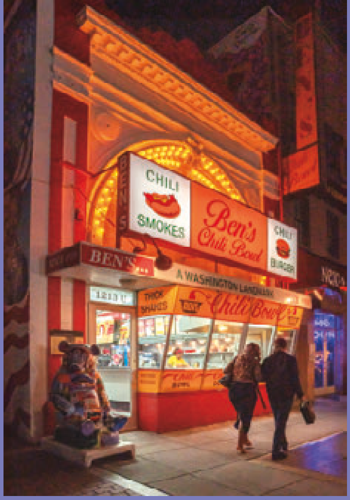
TSUBASA
GLOBAL WINGS
The Tale of
Oita's Bathing Lands of Bliss

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

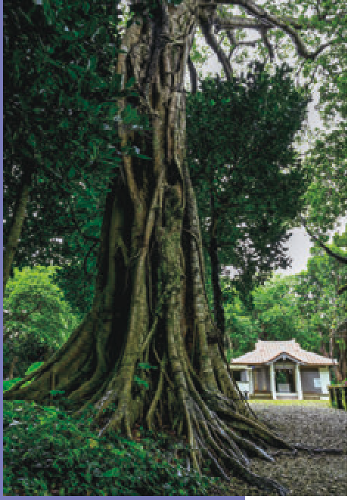
ご自由にお持ち帰りください。

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

www.ana.co.jp



写真／yOU（河﨑夕子）（ワシントンD.C.：ベンズ・チリ・ボウル）



写真／高砂淳二（八重山諸島：石垣島）

写真／原ヒデトシ（香川：仲多度郡）

6 2025 JUNE 翼の王国

CONTENTS

表紙／ワシントンD.C.：国立自然史博物館　（写真／yOU（河﨑夕子））

004 ごあいさつ

006 社員が見つけた！ Local Premium通信

008 旅の出会い ブルゴーニュ／一井りょう

010 松丸亮吾の謎解きde世界一周 アイスランド

012 オーランドの空の下で／国枝慎吾

015 雲の上の診察室／清水俊彦

特集 016 ワシントンD.C. フリーパスで米国の類なき原点に触れる

032 花、旅、人 クラスペディア・ゴールドスティック／赤井勝

034 快適な空だけの旅 ロサンゼルス国際空港／パラダイス山元

特集 036 沖縄・八重山諸島 ニライカナイの伝説

052 旅するお取り寄せ 長崎：島原／マキタスポーツ

054 旅で潤う 金沢：香林居／笹野美紀恵

057 翼の流儀 A New Ambitious Story ANAヒューストン支店空港所 ロバート・ヘンリー所長の10年

064 ニッポン47妖怪さんぽ 香川「ケマリ」／森井ユカ

068 翼ニッポン探訪

070 おべんとうの時間 神奈川：東京ロイヤルゴルフ倶楽部／阿部了・阿部直美

074 ライト、フライト 彼の夜間飛行／谷村志穂

082 郵便飛行

083 アンケートご協力のお願い バックナンバー販売のお知らせ

084 ANA GROUP INFORMATION

096 ANA STORE@SKY案内 国際線機内販売 商品ラインアップ

104 機内オーディオ/ビデオ番組案内

106 ANAグループ航路図

翼の王国の舞台裏潜入！
ANA公式YouTubeはこちらから

翼の王国　No.672　2025年 6月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー　編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、富岡幸子
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史　attik／橘田浩志　横山希　エスデザイン／鈴木マサユキ
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　翻訳：KPS　印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8225
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

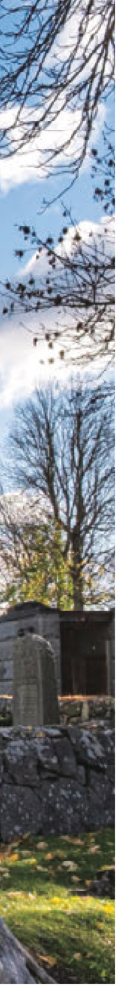
©All Nippon Airways／Kobunsha2025　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

ごあいさつ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

北欧神話の旅への誘い

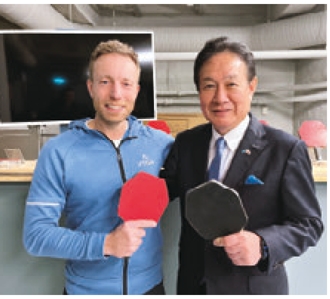


紫陽花の花の鮮やかさが雨粒に映える季節、いかがお過ごしでしょうか。

日本とは裏腹に、ヨーロッパでは待ちに待った観光シーズンが始まり、太陽が降り注ぐ中、バカンスを楽しむ人々で街が賑わっています。スウェーデンでは「ミッドサマー」という夏至祭が開催され、家族や友人とともに歌と踊りで夏の訪れを盛大にお祝いするそうです。

私がスウェーデンの首都ストックホルムを訪れたのは、ANAが初めてこの地に就航した直後の今年2月初めのことでした。氷点下の寒さで日の入りも16時すぎと夜が長く感じられたものですが、今の時期は22時頃まで明るいとのこと。「世界でもっとも美しい首都」「北欧のヴェネツィア」などと称されるストックホルム。東京から8千キロ以上も離れた彼の地に住まう人々は、いったいどんな暮らしをされているのだろうと興味津々で地元の方々とお話ししましたが、意外にも私たち日本人との共通点が多いことに気づきました。

1つは「玄関で靴を脱ぐ文化」です。昨年のオリンピックで卓球男子個人と団体で銀メダルを獲得したスウェーデン代表のモーレゴード選手が使用していた〝多角形ラケット（※）〟。このイノベーティブなラケットに惹かれて、製造元の「STIGA社」を訪ねた際、「少し打っていきませんか？」と誘われて卓球場にお邪魔したところ、入口で「靴を脱いでお入りください」と言われ、戸惑ってしまいました。「欧米では屋内も靴を脱がない」それが常識だと思っていたからです。日本と同じく玄関で靴を脱ぐのが習慣とのことでまず驚かされました。



2つめはその「国民性」です。現地でお会いした多くの方はとても几帳面で、時間を守り、控えめで穏やかな性格が印象的でした。現地にお住まいの日本の方によれば、北欧一の大都市でありながら、ストックホルムはまるで日本にいるかのように安心・安全に過ごせる街だということです。

日本と同様に伝統ある王室をいただき、日本と150年もの外交関係があること、豊かな自然を誇り、いまもその自然と共存するように暮らしを営んでいること、自然への畏敬の念が込められた古代信仰や、それにまつわる神々の物語「北欧神話」がいまも色濃く残り大事にされていること。よく見ると様々なところ

→目次に戻る

かつて神々の神殿が建っていたと言われる古都・ウプサラ。上のガムラ・ウプサラ教会は 12 世紀に建てられたスウェーデン最古のキリスト教会（写真：imagebroker ／アフロ）

に日本人との共通点があるように思えます。

北欧神話と言われても、ピンとこない方も少なくないかもしれません。ですが『ロード・オブ・ザ・リング』や『進撃の巨人』など、近年人気を集めた映画やアニメ、ゲームなどの多くの作品が、北欧神話をモチーフにしていることで知られています。

ストックホルムの北70キロほどにある、ウプサラという街。北欧最古の大学があるこの古都は、古代北欧の宗教的中心地、聖地とされ、古代の神殿の跡地や巨大な墳丘が遥かなる時を超えて息づいています。オーディン（戦いの神）、トール（農耕神）、フレイヤ（愛と美の神）といった個性豊かな神々を信仰していた人々。その精神性に八百万（やおよろず）の神々を受け入れ大切にしてきた日本人の心のありようと、どこか共鳴するものを感じます。

ヨーロッパにはギリシャ神話、ローマ神話、ケルト神話など、多くの神話があります。梅雨のこの時期、夏に向けてスウェーデンをはじめとしたヨーロッパの神話を巡る旅の計画を立ててみてはいかがでしょうか。そこには他の旅にはないあなただけのファンタジーの世界が待っているはずです。私自身、想像以上の素晴らしさに感銘を覚えることができたストックホルム。皆さまにはぜひ夏休み、ANAで感動の北欧旅を体験していただきたいと思います。皆さまのご搭乗を、心よりお待ちしています。

（※）STIGA社が開発した「サイバーシェイプカーボン」。楕円形の従来のラケットに比べ、スイートスポットが広く、台上での扱いに長けるなどの利点があるとされている。

イラスト：早田 真悠子
（ANA エアポートサービス
旅客サービス部）

国内編

社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.32

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

九州好き社員による福岡・宮崎特集

青木 恵梨奈／あおき えりな 新しい土地を探検しながら出会う人や生き物、産物に触れることが大好きな客室乗務員。写真撮影も好きだけれど、なかなか腕が上がらないのが今の悩み。そんな私が福岡と宮崎のお気に入りスポットをご紹介します。

こんな列車見たことない！天井も窓もない観光列車

宮崎・高千穂町

高千穂駅から“東洋一の眺望”と称される高千穂鉄橋まで往復5キロメートルほど、約30分の区間を運行している「高千穂あまてらす鉄道」は、2005年にこの地を襲った台風14号の影響で廃線になった旧高千穂鉄道の線路を使ってアトラクション運行をしている観光列車です。天井も窓もない開放感抜群のオリジナルの“スーパーカート”から望む雄大な景色は圧巻。高千穂について優しい口調で解説してくれる乗員さんが、時折出してくれるシャボン玉のサービスも嬉しいポイントです。

種類豊富な刺身定食は唯一無二の贅沢な一皿

福岡・福岡市

中央区天神にある『THE ONO MARKET』のランチ限定日替わりの刺身定食は、一度に10種以上の刺身をいただける贅沢な定食です。コリコリとした食感や濃厚な魚の旨みを堪能できる多種多様な刺身だけでなく、福岡名物の胡麻サバや明太子、惣菜2種も付いており、羽釜で炊いたご飯のおかわりも無料。グロッサリーも併設されており、自家製のパンやチーズ、ワインを購入することもできるのでお土産選びにもおすすめです。

季節ごとに足を運びたい花々が咲き誇る能古島

福岡・能古島

博多駅からバスで約40分の距離にある姪浜（めいのはま）渡船場から、フェリーを使い10分ほどで行くことのできる能古島（のこのしま）が大好きです。なかでも私のお気に入りは、ネモフィラ、ひまわり、コスモスなど季節の花畑が一年中楽しめる、島内にある「のこのしまアイランドパーク」です。島からの景色を一望できるブランコや昭和の懐かしさが残るモニュメント、竹馬やけん玉などで遊べるスポットの他にも、小腹が空いたら園内の駄菓子屋さんへ。みんなでワイワイ楽しめるBBQ場もあるので老若男女、誰もが大満足です。

目次に戻る

海外編

社員が見つけた！
Local Premium 通信 vol.32

世界中の天文台が集まる星空の名所で出会った夕日

アメリカ・ハワイ島

機内でお客様におすすめされたことがきっかけで足を運んだ、ハワイ諸島の最高峰であるマウナ・ケア山がおすすめです。車での送迎付きツアーが充実しているので、4000メートル峰ですが、誰もが気軽に登れることも魅力のひとつ。また山頂付近の天候が安定しており空気が澄んでいることから、世界中の研究機関の天文台が集まることでも有名です。天文台が立ち並ぶ景色や星空も圧巻でしたが、標高約4200メートルから見る夕日に圧倒的な自然のパワーを感じました。

今井 美咲／いまい みさ　休日はピラティスで体力作りに励む客室乗務員。今回紹介したマウナ・ケア山の頂上で見た夕日が人生で最も美しかった景色。

春巻きを手作りして食べた世界遺産のクルーズ旅

ベトナム・ハロン湾

2000以上の奇岩が点在する神秘的な景観で人気の観光地、世界遺産・ハロン湾の島々をクルーズで周る旅がおすすめです。巨大な洞窟や島巡りがとても美しかったのはもちろん、世界各国から集まった旅人たちと一緒に船内でベトナムの定番料理である春巻きを手作りしたことも印象的でした。肉と春雨、野菜を薄い皮で包んで揚げたパリパリの春巻きは絶品で、それをそれぞれの国の文化や生活について話しながら皆でいただいたディナーは一生忘れられない思い出となりました。

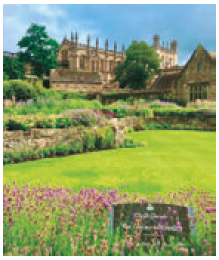
森 彩夏／もり あやか　A380型機「FLYING HONU」で大好きなホノルル路線を担当する客室乗務員。趣味はランニングと絵を描くこと。今年はホノルルマラソンを完走することが目標。

世界最高峰の大学にしてあの映画のロケ地に宿泊

イギリス・オックスフォード

オックスフォードへはロンドン中心部から特急電車で１時間ほど。約 40 校のカレッジが街に点在し、図書館などと合わせて世界的名門校・オックスフォード大学と呼ばれています。オックスフォード大学は、学生寮に空きがあれば、誰でも宿泊することができることをご存じでしょうか？　特におすすめは、映画『ハリー・ポッター』シリーズのロケ地としても人気の「クライストチャーチ」の学生寮への宿泊です。映画の世界観に身を置きながら、優雅に朝食をとることも可能です。

原田 萌／はらだ もえ　客室乗務員。今年度はパリとサンフランシスコ線を担当。趣味は旅行とピラティスで、ステイ先では現地のスーパーやドラッグストアを巡って過ごすことが好き。



旅の出会い

フランス ブルゴーニュ

Vol.15 写真・案内人

一井りょう

才人が旅先で出会った
忘れえぬ光景を綴る。
今回は、遠くフランスの地に
〝家族の絆〟を見つけた写真家

→目次に戻る

忘れえぬ旅の出会い――、私にとってそれは、サーカスカンパニー「Ｒａｓｐｏｓｏ」との巡り会いをおいて、ほかにない。

２００６年、私は〝盛りを過ぎた鑑賞用の切り花〟を題材とした初の作品集『ＴＨＥ ＶＥＩＮＳ』を出版、国内外から多くの反響を得ることができた。「次は人を、家族を撮りたい」と漠然と考えていたとき、フランス・ブルゴーニュに拠点を置く、父母とその３人の子という家族を主に構成されたサーカス団の存在を知った。パリから少し離れた小さな町で彼らの公演を初鑑賞したのが２００８年だった。

フランスでは70年代、従来の人間や動物の曲芸中心のサーカスとは違う、アート志向の強いサーカス「ヌーヴォー・シルク」のムーブメントが起きる。現在でも数百のカンパニーが活動しているが、Ｒａｓｐｏｓｏもそうした現代的サーカス団の一つだ。

初めて目の当たりにした彼らの公演は、圧倒的なオーラを放つ家族の存在に加え、テントのなかで躍動する見たこともない美しい身体表現と舞台装飾、そして生演奏の音楽が重なり合う、まさに唯一無二のものだった。私は雷に打たれたような衝撃を覚えた。そして、この家族の生き様を撮影したい、ともに旅がしたい、そう強く思ったのだ。

すぐに、カンパニーの創設者で家族の父母、ジョゼフとファニーのもとを訪ねて想いを伝え、私は巡業の同行・撮影を許された。ブルゴーニュでは家族の家の一室をあてがわれ、巡業先ではトレーラーハウスの簡易ベッドで寝た。以後、現在までに11回渡仏し、寝食をともにしながら公演に参加。情熱ほとばしる舞台に、舞台裏の準備風景に、そしてテントを離れた彼らの暮らしぶりに、レンズを向け続けた。その間には父・ジョゼフが他界し、両親からカンパニーを引き継いだ次女・マリーが2人の子を授かるなど、家族の歴史にも立ち会った。

出会いから17年。嬉しいのは、当初「いつ日本に帰るんだ?」と聞いてきた彼らが、いつしか「今度はいつ帰ってくる?」と尋ねてくれるようになったことだ。

撮影した数万カットのフィルムから、私は2冊の作品集を出版した。しかし、私と家族の〝長い旅〟は、これからもきっと続いていくはずだ。

Profile

広島県出身。独学で写真を始め、1994年から４年間、写真家・野波浩氏の撮影助手を務めたのちに独立。2005年、初個展「ROAD PICTURE ONE」開催。2006年、初作品集「THE VEINS」を出版。2008年からフランスのサーカスカンパニーRasposoの撮影を続け、2010年に『RASPOSO』、2020年には『MARIE MOLLIENS RASPOSO』と、２冊の作品集を出版。

謎解き de 世界一周 33

松丸亮吾&謎解きクリエイター集団RIDDLER（リドラ）がナビゲート

松丸亮吾（謎解きクリエイター）
さまざまな分野で一大ブームを巻き起こしている「ナゾトキ」の仕掛け人。監修の書籍『東大ナゾトレ』シリーズは累計190万部（2024年12月時点）に。2019年3月に謎解きクリエイターの仲間たちとともにRIDDLER株式会社を立ち上げ、代表取締役としてあらゆるメディアに謎解きを仕掛けている。

第33回の旅行先はアイスランド！
アイスランドは北大西洋、ほぼ北極圏近くに浮かぶ島国だ。地図によっては大きく見えるかもしれないけど、実際の面積は北海道と四国を合わせた程度。日本と同じくプレートどうしの裂け目にある島だから、火山が多い国でもあるんだ。けれどそんな過酷な自然が目をみはる絶景を生み出すんだよ。
さて、ここではそんなアイスランドをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

アイスランドには世界最大のあるものが存在するんだけど、それはなにかな？　謎を解いて答えよう。

ヒント　それぞれの数字の読み方をローマ字で書いてみよう。

難易度 ★★☆☆☆

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

アイスランドの8%を覆う「ヴァトナヨークトル氷河」。その下にあるものはなにかな？

難易度 ★★★★★

ヒント
まず迷路を解くと「★も壁で再度」と読むことができる。★のマスも壁としてとらえて、もう一度解いてみよう。

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！

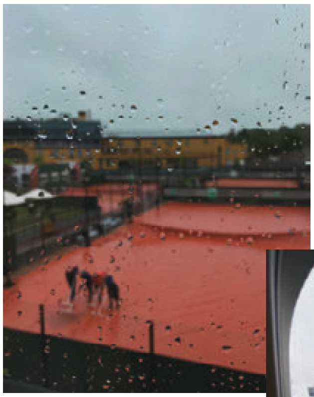
リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は　リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

 解答は95ページに掲載しています



オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.12

写真・文　国枝慎吾

6月になり、日本の皆さんは少し憂鬱(ゆううつ)な、梅雨の季節を迎えたころだと思います。私がいま暮らしているオーランドも、5月後半から雨季が始まりました。ただ、同じ雨でも日本とフロリダとでは少々、その様相が違っています。

近年は温暖化の影響か、日本でもゲリラ豪雨のニュースが散見されますが、雨季に入ったオーランドに降るのも、まさに豪雨。この先、数ヶ月間は連日、バケツをひっくり返したような雨に見舞われます。ドライブ中に降り出してしまうと、ワイパーも一切役に立たず、前がまったく見えなくなって恐怖すら覚えるほど。でも、それはごく短い時間だけ。通常は午後3時から5時ごろまでの1時間ほどにいやというほど降ると、その後はまたカーンと晴れ間が広がる——、それがこちらの雨季です。日本の梅雨のように来る日も来る日も、朝から晩までシトシトと降り続けるということはなく、雨の降り方もじつにアメリカ的というのか、雨季でも憂鬱な気分になることもありません。

とは言え、私は雨が大嫌いです。

車いすユーザーにとって雨は“天敵”なんです。なぜなら、車いすを両手で操作しながら傘を差すということが難しいから。いまも、日本で生活していたころも、雨降りの日に屋外に出なければならないときは、いちばん濡(ぬ)れやすい膝や腿にタオルをかけ、上半身はユニクロのブロックテックなど雨を弾(はじ)く素材の衣服を着用、フードを深く被(かぶ)ってただひたすらダッシュです。それでも、

豪雨の中では全身ずぶ濡れになることを覚悟しなければなりません。

　また、テニスの競技者というのも、雨との相性はとても悪いんです。ゴルフなどと違い、テニスの試合は雨が降り始めると即中断です。濡れたコートは滑りやすく、ラケットのガットは水に弱い。なにより、水分を含み重くなったボールでは、とてもではありませんが、まともなプレーはできないから。現役時代、雨で試合が中断、大会スケジュールが延び延びになることが多々ありました。朝10時開始予定の試合が午後3時からに、なんてことがざらに起こる。しかも、雨が上がったらすぐ試合再開なので、ずっと会場で待機していなければならないのですから、たまったものではありません。

　かように、雨が大嫌いな私ですが、ここオーランドでは、雨季ならではの美しい光景をほぼ毎日、見ることもできます。それは虹。起伏がほとんどなく空がとても広いオーランド。広々とした雨上がりの空に、日本では見たこともない大きな、大きな虹がかかります。この、美しい虹を見るためなら雨もそう悪いものではない、そんなふうにも思えるのです。

PROFILE

国枝慎吾

脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンスラム」を達成。23年1月、世界ランキング1位のまま引退。

 2016年よりスポンサーシップ契約を結んでいるANAは国枝さんの新しい挑戦をさらに応援し続けます。

→目次に戻る

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。
持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください

〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

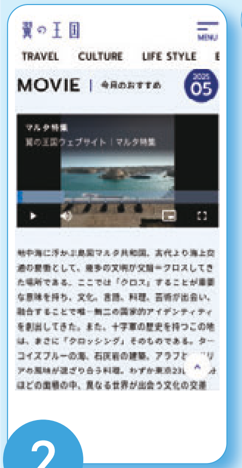
個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

ご搭乗後／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。
ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2 旅特集の動画を楽しむ

3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

4 記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする

Web「翼の王国」はこちらから
https://tsubasa.ana.co.jp/

翼の王国舞台裏潜入！
ANA公式YouTubeはこちらから

→目次に戻る

最終回

雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

髪型と頭痛の関係

皆さんは「ポニーテール頭痛」という言葉を聞いたことがありますか？　頭髪をきつく結ぶことで起きる症状のこと。ポニーテールやお団子ヘア、さらには夜会巻きといった髪型にする時、頭皮を過剰に引っ張ると頭痛の原因になり得るのです。頭皮は三叉神経や後頭神経といった感覚神経に支配されていますが、これらの髪型は頭皮を大いに刺激し、その情報が大脳に送られて頭痛が引き起こされてしまうのです。

私の頭痛外来に通院されている患者さんたちには「髪をきつく結ばない」「ときおり髪を解き、頭皮の緊張を緩和させる」「常に同じ髪型にするのを避ける」などの対策を授けています。

さて、もし皆さんがいま機内でこのコラムをお読みいただいているならば、一度、顔を上げて周囲を見回してみてください。そこには、多様な業務をこなしても崩れることなく清潔感が保てるよう、きつめに髪をまとめたCAさんたちの姿があるはずです。国民の3人に一人は頭痛に悩まされていると言われる時代、CAさんたちのなかにも、痛みを抱えている人がいるかもしれませんね。しかし、そこはプロ。皆さんの心配には及びません。頭痛も吹き飛ばすようなCAさんの笑顔とともに、快適な空の旅をお楽しみください。

じつは「雲の上の診察室」は今回が最終回、たいへん残念ですが、次号以降は〝休診〟となります。頭痛の辛さというのは傍目にはわかりにくいもの。専門医から最後にお伝えしたいのは、皆さんがそれぞれの気持ちを慮り合いながら、頭痛知らずの穏やかな生活、そして楽しい旅を続けていただきたいということ。思いやりの気持ちが、一番の薬です。また、いつの日か、雲の上でお会いできることを心待ちにしています。

笑顔になる処方箋

笑顔と思いやりで、これからも楽しい空の旅を！

しみず・としひこ 脳神経外科医。 医学博士。 1958年、京都府生まれ。 日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。東京女子医科大学を経て複数のクリニックで頭痛外来を担当し、今春、東京汐留クリニック開院。一日あたり数百人の患者さんを診察する頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。

TURNING
USE X-WALKS
THRU
OBEY THIS SIGNAL

ワシントンD.C.

フリーパスで
米国の類なき原点に触れる

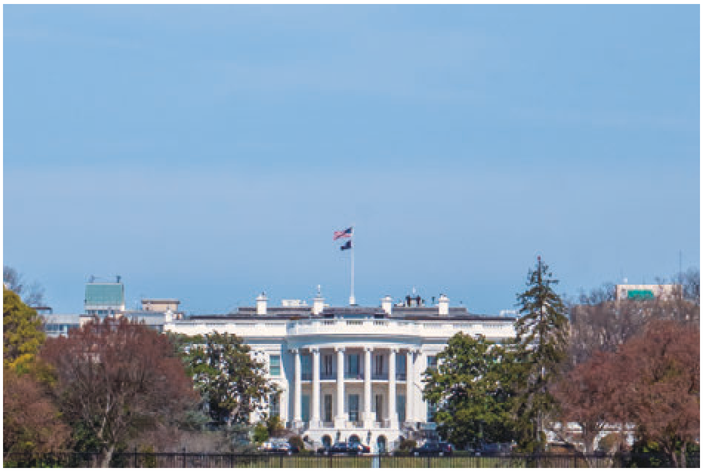
Experience America's origins for free

2025年1月に行われた第47代アメリカ合衆国大統領の就任式以降、連日のようにメディアに登場し、世界中から注目を集める首都ワシントンD.C.。ここは政治の中心地だが、それだけではない。米国の原点をひもとくミュージアムやモニュメント、年間を通して開催されるイベントなどがほぼフリー。芸術、科学、自然史など多岐にわたるコレクションを無料で楽しめるという、首都だからこそ成しえる特別な体験が叶う都市なのだ。2026年7月4日、米国は独立宣言調印250周年を迎える。その燦然(さんぜん)と輝く魅力に会いにワシントンD.C.へ。

取材・文／小関じゅんや　写真／yOU（河﨑夕子）　編集／小嶋美樹　協力／ワシントンD.C.観光局

東京国際空港（羽田空港／HND）からワシントン・ダレス国際空港（IAD）までANA直行便で約13時間。空港から街の中心部までは地下鉄で約1時間、タクシーで約40分。

どこの州にも属さない美しき計画都市



（上）無料の見学ツアーもある連邦議会議事堂。円形大広間には歴史の節目を描く絵画が並ぶ。（下右）堂内には歴代大統領など様々な彫像が。（下左）一度は見たいホワイトハウス。（P19）初代大統領ジョージ・ワシントンの偉業を称える169mのオベリスク、ワシントン記念塔。展望台入場は無料、要予約。

一般的に首都はその国最大の都市であることが多いが、ワシントンD.C.の場合は異なる。その理由は米国の成り立ちと深く関わっている。1775年、イギリス本国に対し北アメリカ東部沿岸の13の植民地が起こしたアメリカ独立戦争。翌年にはアメリカは独立宣言を発し、13州による合衆国となった。これらの州が連携するためにつくられたのが、どこの州にも属さない連邦直轄のワシントンD.C.。D.C.とはコロンビア特別区(District of Columbia)の略だ。

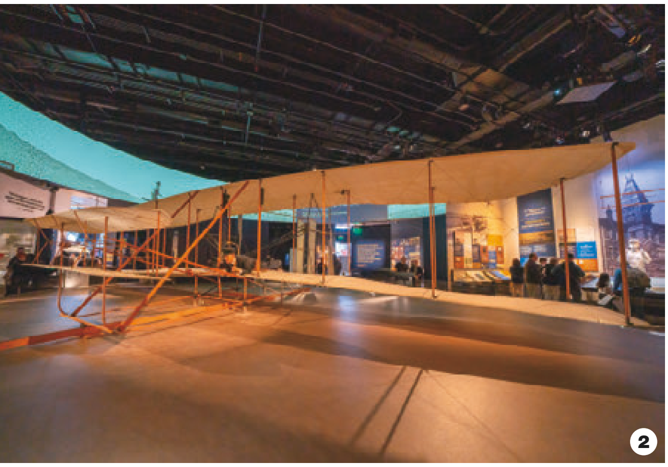
街が築かれたのはメリーランド州とバージニア州に挟まれたポトマックの河畔。フランス生まれの建築家ピエール・シャルル・ランファンによる計画都市である。その中心はナショナル・モールという広大な公園で、巨大なリンカーン像がある西端のリンカーン記念館から東端の連

邦議会議事堂まで約４㎞に及ぶ。

芝生と樹々が生い茂る緑地と荘厳な国の記念建造物が点在するナショナル・モールには、米国が歩んできた歴史や蒐集してきた財産が凝縮されたミュージアムが集結。多くのミュージアムは連邦政府からの資金、基金、個人からの寄付、その他の財源を組み合わせて運営。ゆえに誰もが自由に無料で至宝に親しめるようにするという首都のコミットメントが体現されている。ワシントンD.C.を歩くと、開放的で風通しがよく空が広いと感じる。じつは建物には厳しい高さ制限があり、１００ｍを超える超高層ビルがない。さらに市内の３分の１が緑地帯という公園都市でもある。ひとり当たりの緑地面積は全米の主要都市で１位。東京の約５倍にもあたり、この街のスケールの大きさをまざまざと感じる。

至宝を愛でるミュージアム

どれほどの知的好奇心が刺激されるのか
桁違いのコレクションに感嘆の連続



① フォード、ボーイング、ダグラスなど米国の民間旅客機が並ぶ。② 1903年のライト兄弟の動力飛行機体。③ アポロ11号のアームストロング船長の宇宙服は名言「That's one small step for a man, one giant leap for mankind」とともに。④ アポロ11号の司令船コロンビア号。焼け焦げた外被板が生々しい。⑤ 飛行機の模型やフリーズドライアイスクリームなどが購入できるショップも人気。⑥ 火星探査機に釘付け。

国立航空宇宙博物館

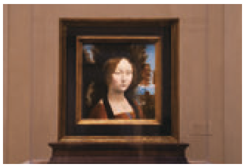
https://airandspace.si.edu

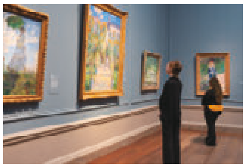
スミソニアンのなかでも高い人気を誇る、航空機や宇宙船関連の世界最大規模の博物館。世界初の有人動力飛行に成功したライト兄弟のフライヤー号、アポロ11号の司令船・コロンビア号や乗員が着用した宇宙服、民間航空の歴史、没入体験型の惑星探検ギャラリーなど、米国の飛行技術の原点を物語る展示。入館料は無料だが事前予約が必要。※現在、段階的な改修工事中

ナショナル・ギャラリー

https://www.nga.gov

13世紀から現代までの絵画や彫刻作品などを収蔵。レオナルド・ダ・ヴィンチの絵画をはじめとするルネッサンス期の作品、17世紀のオランダ絵画を代表するレンブラントやフェルメール、ルノワール、モネ、セザンヌなどの印象派、さらに家具調度品なども。西洋美術史のおさらいをするような圧巻の展示で、ギャラリーごとにテーマが設定されておりわかりやすい。





(上) ドガの「14歳の小さな踊り子」の前で作品の経緯を説明するコミュニケーション担当のLaurie Tylecさん。(下右) 人気の高い印象派絵画。(下左) レオナルド・ダ・ヴィンチの「ジネヴラ・デ・ベンチの肖像」。裏面にはジュニパーの小枝、月桂樹とヤシが描かれている。

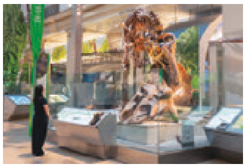
ワシントンD.C.のミュージアムを語る上で欠かすことができないのがスミソニアンの存在である。スミソニアン学術協会が運営する19のミュージアム(内2か所はニューヨーク)と研究センター、動物園を総称してスミソニアンと呼び、多くがナショナル・モールとその周辺にある。協会は「人類の知識の普及と向上」を目的に1846年に創設、膨大な収蔵品を無料で公開している。

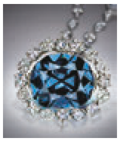
スミソニアンの礎はイギリスの貴族で化学・鉱物学者であったジェームズ・スミソンの遺産による。彼は生涯独身で正式な相続人がなく、1829年イタリアのジェノバで死去。遺言により全財産がアメリカ合衆国に遺贈されたのだが、スミソンは一度も米国を訪ねたことがなかった。なぜアメリカに？　その答えは、1865年のスミソ

国立自然史博物館

https://naturalhistory.si.edu

スミソニアンのなかで最も古く、115年にわたって蒐集されたコレクションは植物、動物、化石、鉱物など約1億5000万点。入り口では巨大なアフリカゾウのヘンリーがお出迎え。恐竜や海のホールと続き、2階には鉱物と宝石のコーナーがあり、ルイ14世の王冠に用いられた世界一有名なダイヤモンド「ホープダイヤモンド」を展示。ダイヤの深いブルーに引き寄せられる。





（上）ロタンダに君臨する身長4m、体重11tのアフリカゾウの剥製。（中右）重厚な新古典主義の建築様式。（中左）Tレックスなど恐竜の巨大な化石が並ぶ。（下）45.52カラットのホープダイヤモンド。

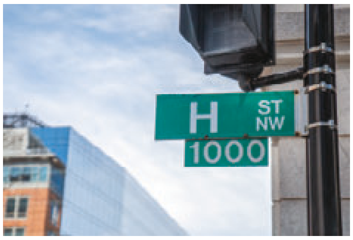
Photo by Chip Clark and digitally enhanced by SquareMoose

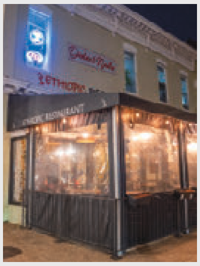
ニアン本部の火災で日記や研究ノートなどの遺品が焼失し、謎に包まれたままだ。ちなみに本人の希望で遺骸も運ばれスミソニアン本部に安置されている。夢見た新大陸で、彼の名は今も人々の心に刻まれ、人類の歴史や発展に多大な貢献を果たす。

ワシントンD.C.のスミソニアンには「国立航空宇宙博物館」「国立自然史博物館」の他、アメリカ建国の歩みを知る「国立アメリカ歴史博物館」、日本の国宝級アートも収蔵する「フリーア美術館」、アフリカ美術に特化した「国立アフリカ美術館」などが点在。世界規模のこれらすべてを無料で鑑賞できる。また西洋美術の宝庫が「ナショナル・ギャラリー」。その所蔵品はすべてコレクターからの寄贈や寄付金で購入。スミソニアンではないがこちらも無料。まさに米国の底力を感じる。

トラムに乗って日常を感じる

ショップやバー、アート作品などが点在する最新スポットにして、人々の暮らしが息づく下町でもあるHストリート内の注目エリア。ここに2016年、54年ぶりに復活したのが路面電車のDCストリートカー。首都の玄関口であるユニオン駅から東に延びる3.5kmを無料で往復する。20世紀前半まで住民の身近な交通手段だった路面電車の再生は地域を活気づけ、街の温度を実感させてくれる。





ワシントンD.C.はエチオピア系住民が多いことからエチオピア料理店が人気。穀物を発酵させたパン・インジェラと野菜や豆などの煮込み料理が基本。オーナーのMeseret Bekeleさんによる代々のファミリーレシピを提供するこちらは、ワシントン・ポスト紙のお墨付き。

ETHIOPIC RESTAURANT
https://www.ethiopicrestaurant.com

©washington.org.

日本から贈られた約3000本の桜の開花を祝う全米さくら祭り。
世界中から160万人以上が訪れ、日本文化も紹介される。

多彩なイベントに参加する

ワシントンD.C.での一大イベントといえば、春の全米さくら祭りだが、ほかにも誰もが音楽に酔いしれるDCジャズフェスト、ホリデーシーズンのナショナルクリスマスツリーの点灯式など首都を象徴する無料イベントが多数。2026年は独立250周年を祝うイベントが目白押しだ。ジョン・F・ケネディ舞台芸術センターでは無料で鑑賞できる公演も実施されている。

©washington.org.

例年11月末から12月初めに大統領や著名人が参加し、
ナショナルクリスマスツリーの点灯式が行われる。

©washington.org.

8月末から9月初めに開催されるDCジャズフェスト。大物から
新進気鋭のジャズマンまで複数の会場で熱い演奏を展開。

ジョン・F・ケネディ舞台芸術センター

https://www.kennedy-center.org

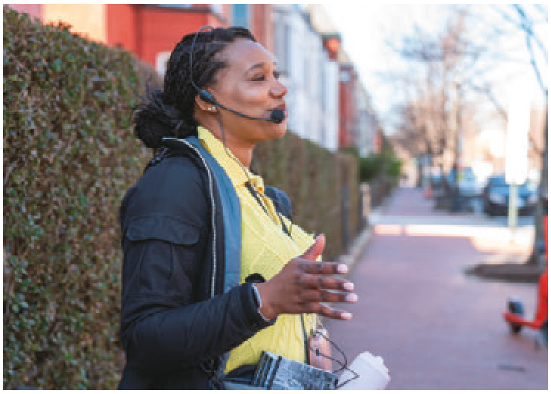
米国芸術の発信地としてコンサートやバレエ、オペラなどを開催。ミレニアム・ステージで開催される無料公演は、「誰にでも開かれた芸術公演を」という目的で若い芸術家の発表の場にも。この日は、来日公演歴もあるバンジョー演奏者Nora BrownとフィドルEXTRA奏者のStephanie Colemanのデュオが登場。

歴史の足跡をたどる街歩き

ブラックブロードウェイ、Uストリート
ヘリテージを訪ねる散策は自由気ままに

ワシントンD.C.は街歩きも興味深い。散策だけなら無料だが、こんなツアーへの参加もおすすめだ。歴史家でジャーナリストであるブリアナ・A・トーマス。彼女は今、Uストリートの歴史と面白さを伝えたいと、ウォーキングツアーを実施している。きっかけは、この街で生まれ育ったエチオピア出身の祖母の記憶と貴重な写真を残した本を出版したこと。そこには奴隷解放宣言から、人種平等と女性参政権を唱えたアフリカ系アメリカ人の足跡、音楽界の巨人デューク・エリントンらが築いたブラックブロードウェイ時代のことなどが綴られている。

「ここにはミュージアムだけでなく、ニューヨークのハーレムよりも先に築かれたブラックカルチャーがある。今も私たちがここに集まり、街を愛し、楽しんでいる様子を知ってほしいわ」と笑顔で語った。



ブリアナ・A・トーマスのツアー

https://blackbroadwaytravel.com

2021年『BLACK BROADWAY IN WASHINGTON,D.C.』を出版。Uストリートの約90分のウォーキングツアーはウェブからの予約でひとり45ドル。アフリカ系アメリカ人の歴史や文化の史跡などを巡る。全米はもちろん、海外からの参加者も多いという。

1910年創業のハワード劇場はコミュニティの中心として君臨。大規模な改修後2012年再オープン。

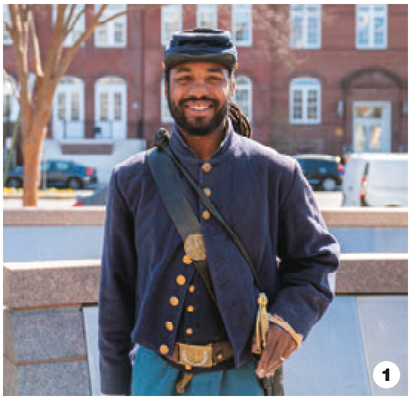
名物はチリハーフスモーク。秘伝のチリソースとジューシーなソーセージのホットドッグ。外観の壁画にも描かれるバラク・オバマ元大統領も就任式前に店を訪ね、名物を楽しんだ。

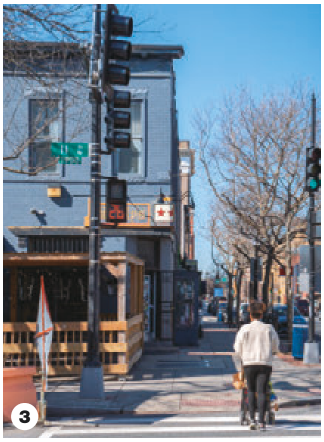
Ben's Chili Bowl

https://benschilibowl.com

映画のセットのような家が並び、巨大でポップな壁画が躍るUストリート。ここは19世紀末から20世紀前半、人種隔離政策の横行にもかかわらず、アフリカ系アメリカ人による経済的、社会的、文化的に自立したコミュニティが培われた地だ。その集大成がブラックブロードウェイ。ハワード劇場やリンカーン劇場、ナイトクラブ「ボヘミアン・キャバーンズ」などを拠点に多くのミュージシャンが活躍。その筆頭がこの街で生まれ育ったジャズ界の大御所、デューク・エリントン。さらにビリー・ホリデイ、ナット・キング・コールらそうそうたるメンバーがキャリアを築いた。

　しかしブラックブロードウェイの栄華は1968年に一変する。人種差別や人種隔離政策の撤廃を求めたキング牧師が暗殺されると、貧困問題で苦しむ





①当時の制服で歴史を語る「アフリカ系アメリカ人南北戦争博物館」ガイドのMasquett Miltonさん。②③パステルカラーの街並みもこの地の象徴。④Uストリートの足跡を示す掲示が随所に。⑤通り沿いの銀行の窓口。かつてはアフリカ系アメリカ人専用の銀行だった。

人々のデモ(貧者の行進)が暴動に発展。その震源地となったUストリートは建物が壊され、住民も流出したという。そんな歴史の生き証人ともいえる店が「ベンズ・チリ・ボウル」だ。1958年、ベンとバージニアのアリ夫妻が創業し、瞬く間に地元の人気レストランに。20万人以上が参加した1963年のワシントン大行進では参加者に食事を提供。暴動の際も店を開け、夜間外出禁止令後も営業の特別許可を得て、復興に努める人々を支援した。今もUストリートの心と胃袋の拠り所だ。

　この街の住民は口々に言う。「この街が最も盛り上がるのは週末の夜。クラブは最高のミュージックに溢れ、人々は踊り、笑顔がはじけ、誰もがブラザー&シスターよ」。Uストリートでブラックカルチャーの原点に出会いたい。

マーケットで名物に出合う

生まれ変わったウォーターフロントで クラブケーキを食べて帰ろう

The Wharf DC

https://www.wharfdc.com

桟橋や遊歩道の散策だけでなく、カヤックやパドルボードなどのアクティビティを楽しむこともできる。ステージがありイベントも随時開催。「毎朝届くブルークラブは大きさや雄雌で仕分け。牡蠣や茹でた海老もその場でどうぞ」（ジェシー・テイラー・シーフード、Stan Kiserさん）

マリーナに係留されるボート、頭上を飛ぶ水鳥の影、ボードウォーク上のブランコ……。ザ・ワーフはポトマック川に面するご機嫌なウォーターフロントだ。再開発により洒落たレストランやショップ、劇場やホテルなどが軒を連ね、夏の夜はワシントニアンで賑わう。

その一角には1805年から存在する全米最古の屋外魚市場が。今は「ジェシー・テイラー・シーフード」として、ワシントンD.C.の東、米国最大の河口域・チェサピーク湾などで水揚げされる魚介類を扱う。チェサピーク湾といえばブルークラブ。魚市場で茹でたてのものを食べることもできるが、ザ・ワーフ内のレストランで蟹の身を使ったクラブケーキを味わうのも一興。各店が腕を競う名物を食べずして、ワシントンD.C.に来たとはいえないからだ。

The Grill
https://www.thegrilldc.com

薪火を使ったニュースタイルのアメリカ料理の店で、シーフードやステーキなどが味わえる。クラブケーキはサラダ仕立て、レモンやハーブを使ったオーロラソースで。ハンバーグのような弾力と蟹の身の濃厚な味わいが口に広がり、ハーブの清涼感がマッチ。水辺を見晴らすテラス席がおすすめ。

◀「ワシントンD.C.特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

今月の花

万博と、奇跡の出会い

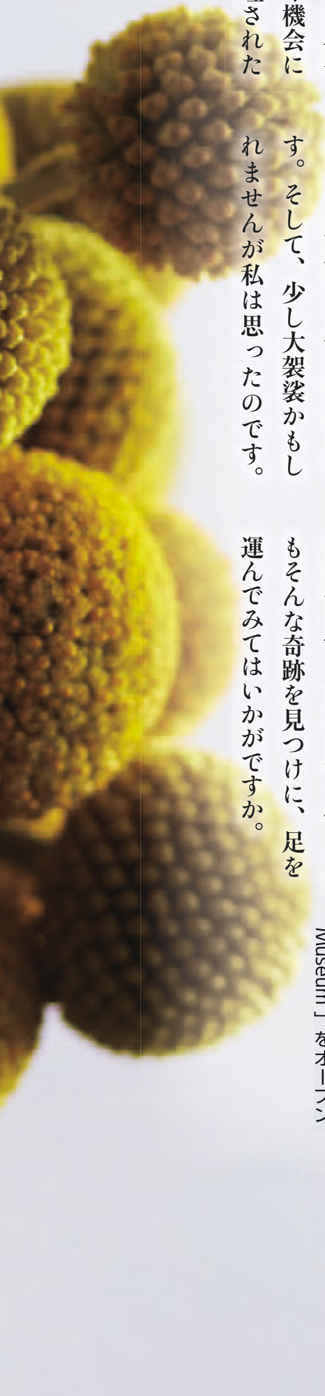
装花・文 **赤井 勝**

「1%の奇跡」——。皆さんは、そう呼ばれる牛肉があることをご存知ですか?

三大和牛の一つで三重県松阪市とその周辺で飼育・生産される松阪牛は、まさに肉の芸術作品。ただ、意外にもその多くは他県から買い入れた仔牛(こうし)を数年間、当地で成育したもので、生まれも育ちも三重県という松阪牛はとても少なく、なかでもA5等級の雌(め)牛となると、全体の100分の1にも満たないと言われています。ゆえに、その希少な松阪牛を「1%の奇跡」と呼ぶのだそうです。

先日、私はその〝奇跡〟を「牛肉寿し」としていただく機会に恵まれました。低温調理された霜降り肉の握りに、これまた最上級のウニがトッピングされた〝贅の極み〟のような料理でした。そして、店の主人は私に料理を供しながら「自分も三重県生まれ、三重県育ちです」と微笑(ほほえ)みました。さらに聞くと「母の実家は鮮魚店、父の実家は精肉店でした」と言うのです。私は「あなたも、あなたが作ったこの料理も1%の奇跡のようやね」と言葉を返しました。ご両親の出会いがなければ彼は生まれてくることはなく、海鮮と牛肉、それぞれのプロフェッショナルのDNAが、この逸品を生み出す原点だと思えたからです。そして、少し大袈裟かもしれませんが私は思ったのです。いま目の前で起きている事象のすべては、そんな奇跡が結実したものなのではないのかと。

今月の装花は、クラスペディア・ゴールドスティックです。可愛らしい球状の花容ですが、じつは、小さな何百という花の集合体。つまり、この装花には万という数の花が集(つど)っています。同じく、何万もの人が連日、世界中から来場し盛り上がっているのが、私の地元で開催中の「大阪・関西万博」。「いのち輝く未来社会のデザイン」がテーマの万博ですが、そこにはきっと、数えきれないほどの〝奇跡の出会い〟もあるはず。皆さんもそんな奇跡を見つけに、足を運んでみてはいかがですか。



赤井さんが実際に食した「牛肉寿し」

赤井 勝/あかい まさる 65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。昨年、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.33

ロスに行ったら!

イラストレーション／ソリマチアキラ

羽田空港から定期国際便が復活、その初便として「羽田―ロサンゼルス」線が就航してから今年の10月で15年。搭乗ゲート前で盛大な初就航セレモニーが開催され、パイロットの制服を着用した人気モデルの押切もえさんから初便搭乗記念品を手渡しされ満面の笑みという写真がたまたま携帯の画面にアーカイブ表示され、当時のタイムラインを見返しているうちに急にロスへ行きたくなった。自分の過去の経験から、再び感情を揺さぶられ、旅へと導かれる流れは加齢していっても全く変化がない。

当時のロス初便も、もちろんというかタッチ搭乗だった。羽田からの深夜便に乗ると、ロスには日付的に前日に到着することになる。映画『バック・トゥ・ザ・フューチャー』さながらのタイムトラベルだ。以来、ロスタッチを幾度となく繰り返し、過去と未来を何度も行ったり来たりしてきた。折り返しの復路便に搭乗するまでの数時間の滞在中、空

→目次に戻る

港周辺のハンバーガーショップへ行ったり、スーパーでどぎつい着色料がスプレーされたジャンキーなスナック菓子を買い込んでみたり目一杯アメリカを肌で感じつつも、かぶれないうちに日本に戻ってくるというのが自分にとっては心地よかった。

ただ、いつまでも若者と同じように行動できるわけではないことくらい自覚し始めてきているので、左ハンドルのフルサイズのアメ車でロングドライブをするとか、そろそろやり納めておいたほうがよいと思うこともあったりする。私としたことが、飛行機に乗っているだけで充分満足なのに、いつもと違う、ロスに行ったらあれもこれもしなくては！という切迫した感情にスイッチしてしまったのだ。事前にANAの「明日へのつばさ」海外旅行保険にも加入。

直近に搭乗した国際線は、メキシコタッチだったので、航路的に同じロスは途中下車感覚。直前の予約、エコノミーの通路側席で充分くつろげたものの、ロサンゼルス空港は、アメリカ入国の洗礼というか、イミグレーションが混雑していた。預けた手荷物が回転台でぐるぐるしっぱなしなのでは、とかいろいろな不安にかられるうちはまともらしい。これも旅の醍醐味と開き直る。そして無事に手荷物をピックアップ、レンタカーのシャトルバス乗り場まで来たものの、空港内の道路は大渋滞。アメ車がただ渋滞しているだけなのに、なんだか楽しい。けたたましくクラクションを鳴らすクルマ、ストレッチしたリムジンが乗降レーンに近づけず道の真ん中で立ち往生していたり。

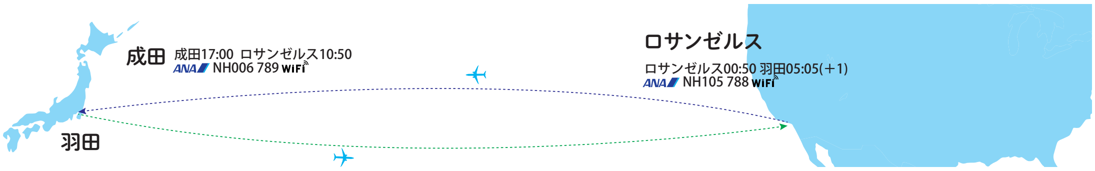
レンタカーで走り始めてしばらくは、交差点を曲がるたびにワイパーを作動させていた。ひっきりなしに離着陸する飛行機を眺めつつ、お目当てのハンバーガーを頬張った。目の前を自動運転のタクシーが走っていて、あー、これが未来！ と感じてしまった。

～つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【ロサンゼルス国際空港】LAX

世界でも有数の巨大過密空港。ANAは羽田から２便、成田から１便デイリーで運航中。世界各国からの様々な航空会社の離着陸が間近で見られるスポットがターミナル内外にいくつもある。空港の外、滑走路の南側に位置するImperial　Hillは、空港全体が見渡せる飛行機ファンにはたまらない撮影スポット。Hertz レンタカーの営業所は進入路直下、またターミナル１にほど近いIN-N-OUT BURGERからの眺めもよい。いずれのポイントも、機体からギアが出ている状態の写真を撮ることができる。上級会員は、ターミナル内の吹き抜け空間の最上階に位置するStar Alliance Loungeが利用可能。新鮮な野菜、フルーツ、ヌードル、パスタなどのフードやバーでのアルコール類も充実している。お土産には、スーパーのショップトートがパラダイス山元の推し。昼夜を問わずレンタカー返却後、空港へのシャトルバスが大渋滞に巻き込まれる場合があるので、時間には余裕をもっての行動をお勧めする。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。招待制餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」のオーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』など。アマチュア自作グルメの頂上決戦、NHK総合テレビ『激突メシあがれ』餃子編の審査員を務める。X（旧 Twitter）@mambon

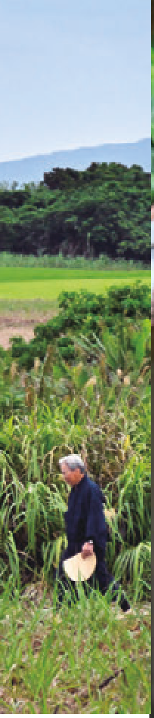
ニライカナイの伝説

ニライカナイ（Nirai Kanai）── 八重山諸島をはじめとする、琉球文化圏に伝わる神話的な概念。沖縄の人々にとって、ニライカナイは海の彼方や遠い地平線の向こうにある楽園とされ、海からやってくる神々がその場所から幸せや恵みをもたらしてくれると信じられてきた。また、魂が帰る場所としても語られることがあり、死者の魂がニライカナイに戻るとも考えられている。そんなニライカナイの伝説を求め、八重山諸島を訪ねた。

写真／高砂淳二　取材・文／山下マヌー　編集／小嶋美樹　コーディネーション／久松竜介

沖縄・八重山諸島

ニライカナイとは物理的な場所ではなく、心の中で描かれる幸せや恵みをもたらしてくれるもの。伝説や神話を通して、人々と土地や自然とのつながりを強調するものでもあるのだろう。今日でもその概念は、地元の生活や精神文化に深く根付いている。



海を越え、御嶽に宿る——八重山が守る聖なる絆

神々を迎え入れる聖なる場所として、沖縄に無数存在する御嶽（うたき）。村や集落を守護する御嶽、五穀豊穣を願う御嶽、水や山、太陽の神を祀（まつ）る御嶽など、その役割は多岐にわたる。この神聖な御嶽を守るのが司（つかさ）（神司（かんつかさ）と呼ぶことも）。神と人とをつなぐ神聖な存在として祭祀を執り行い、人々の願いを神に伝える役割を担う。女性のみが司となり、男性は御嶽の維持、管理を行うという伝統が今も守られている。

開放されていない祭りも多い中、今回我々に撮影が許されたのが小浜島の「ニイガツタカピー」。島の7つの御嶽の司たちが「ユートゥパーレ アンガリバーレ」と唱えながら、アキチャンと呼ばれる枝にユートゥ（禍々（まがまが）しいもの）をからめ捕りながら、村を清め歩く神聖な御嶽神事だ。からめ捕られたユートゥたちはその日の干支の方向の海へと流される。

禁足地（きんそくち）の奥に秘められた
島々を守り続ける聖なる場所

石垣島にある名蔵御嶽（なぐらうたき）。御嶽は神々の宿る聖域として深い敬意を集める。村々を守る御嶽、家々を見守る御嶽など役割に応じて複数点在するのが特徴。司以外の者が奥（イビ）へ立ち入ることは禁止されている。※名蔵御嶽の神司に許可を得て撮影。

八重山で最も高い山、於茂登岳（おもとだけ）の中腹に位置する於茂登御主神（ナルンガーラ）。石垣島の大本の神を祀る聖地であり、島の神聖な信仰を象徴する重要な場所。名蔵御嶽から順を追って参拝を行うのがよいとされる。

八重山諸島の美しい海に囲まれた竹富島。島の南西部に広がる真っ白な砂浜と透明度の高い青い海が織りなす、コンドイ浜の風景は、まさに「理想郷」そのものである。この絶景を目にしてきた地元の人々は、単なる自然の美しさを超えた神聖なものを感じている。

古（いにしえ）より琉球の人々は、海の彼方に「ニライカナイ」と呼ばれる豊かな神の国があると信じてきた。そこから神々が島々を訪れ、豊穣や幸福をもたらしてきたとされている。この信仰は八重山地方に深く根付いている。それを裏付ける一つが、竹富島のコンドイ浜と西桟橋の間にある、「ニーラン石」と呼ばれる特別な岩。「ニーラン」は「神の国」を意味し、この岩はニライカナイから訪れる神々が船をくくりつける場所だったという。また、波照間（はてるま）島の最南端

竹富島で最も美しいビーチ、コンドイ浜。まさに「理想郷」を思わせる美しさ。この美しい浜を目指し、遥か彼方の「ニライカナイ＝楽園」から五穀豊穣がもたらされてきたのだ。

にあるペムチ浜は神々の上陸地点とされてきた。そのほか、八重山諸島にはニライカナイからやってきた神々の足跡が数多く残されている。これらの伝説は、島の人々の世界観や自然との共生の知恵を伝える遺産でもあり、海に囲まれた島々に暮らす人々は、外界との接点である海に恵みと畏怖の念を抱いてきたのだ。

　ニライカナイから訪れる神々、神々を迎える御嶽、神事を執り行う司。この三者の関係が八重山の精神文化の核を成してきた。それと同時に、糧を運んでくる神々への祈り、神々の宿る聖域の維持、人々の声を届ける司の存在が固く結びつくことで、島の信仰体系が脈々と受け継がれてきた。島の人々は、目には見えない神々との絆を大切に守り続けながら、その想いを次の世代へと受け継いでいくのだろう。

八重山諸島に残される楽園から訪れた神々の足跡

コンドイ浜と西桟橋の間にあるニーラン石。島の人々にとって豊穣と平和を願う信仰の象徴。毎年、旧暦の８月８日に神々を迎える儀式が行われている。

八重山に降り注ぐ天からの恵みと信仰

八重山諸島の伝説に登場する「むりかぶし」とは、天の王様が、島を治める役目を担う者を求めた際に自らかって出た、すばるのことをさす。ほかの大きな星々がこの役目を断る中、「むりかぶし」の勇気ある行動に感銘を受けた天の王様は、天の真ん中を通って島を見守るよう命じた。「むりかぶし」は島民に季節と農作業の適切な時期を知らせることで豊作をもたらし、人々の暮らしを救ったと伝えられている。

夜空の導き手「むりかぶし」。

生命の息吹
自然と共生する
八重山の人々の祈り

八重山諸島は滝や海、川、マングローブなどが織りなす、多様な自然に満ちた生命の宝庫でもある。島の人々は古来自然をおそれ敬い、共に生きる知恵を育んできた。滝壷には精霊が宿るとされ、自然の恵みをもたらす存在として崇められている。マングローブの森は海の生態系を支えると同時に、台風や高潮から島を守る防波堤の役割も果たす。また、森と海を結ぶ川は、海の彼方のニライカナイから神々が訪れる際の通り道とされ、豊かな生態系を育む命の流れでもある。八重山の人々は、こうした自然の中に神々の存在を感じ、ニライカナイからの恵みに感謝しながら暮らしてきた。現在も集落の祭祀では、神々を迎え、豊穣と幸福を祈る儀式が行われている。自然への祈りを通し、八重山の深い精神性は未来につながっていくのだ。

ニライカナイから届いた 八重山の恵みを味わう

焼肉オリオン2nd
沖縄県石垣市石垣8
https://www.instagram.com/yakiniku_orion_2nd

十八番街の古民家で出会う 新鮮で極上の石垣牛

「かつて繁華街だった十八番街にたたずむ古民家を改装した当店では、石垣牛の甘くとろける脂と美しいサシが魅力の焼き肉を提供。〆た翌日の新鮮な肉のみを扱い、炙りユッケやレバテキも安心して楽しめます。冷麺は牛テールで出汁をとり、最後までしっかり旨みが続きます。石垣の穏やかな気候が育んだ牛の味わいを、盛り合わせやハーフサイズで気軽に堪能してください」（店長 石垣 忍さん）

45年守り続ける「島いちばんのヤギ汁」

「ヤギ汁は畑仕事や棟上げ祝いに欠かせぬ郷土料理。今では食べられる店も少ないのですが、伝統のヤギ汁を45年守り続けてきました」（店主 みさえさん／写真左）。「肉の臭みも少ないので観光客の方にも食べやすいと思います」と店の常連で今回のコーディネーター久松さん（写真右）。店主との会話も楽しみの一つで『マーペーの悲恋』など八重山に根ざす物語も一緒に味わえる。

飲食店 和
沖縄県石垣市石垣262-2

失われかけた伝統料理「アラフルマイ」を再現

かつて八重山で年末年始に食べられていた伝統料理「アラフルマイ」。年末に供される野菜中心の“フルマイ”に、年が明けると漬物が加わり「新しい振る舞い＝アラフルマイ」に。家族や親戚へのもてなし、仏壇への供物、食を通じて人と神、過去と今をつなぐ大切な役割を果たしていた。今では知る人も少ないが、静かに年を送り、丁寧に年を迎える八重山の暮らしの知恵が詰まっている。

ソウルフードの八重山そばと郷土料理でもてなす

「八重山そばはこま切れの豚肉をのせた素朴な一杯。八重山の住民はみな、子どものころから決まって食べてきたソウルフード。当店の出汁は豚骨の旨みがほんのり広がり、沖縄本島のカツオ風味とは違います。ヤギ刺しや島らっきょう、海ぶどうなど、地元で親しまれてきた料理を揃えています。観光の合間に、地元の味を静かに感じてもらえたらうれしいです」（オーナー 上原正人さん）

沖縄・石垣島料理と八重山そばの店
いちばんざぁ
沖縄県石垣市真栄里354-5
https://ishigakijima-ichibanza.com

心理占星術家
真龍人（マリユドゥ）

八重山の星空と神々、三線に魅せられ、心理占星術師としての道を歩むマリユドゥさん。彼が心を寄せる場所は、三つの神様を祀る於茂登御主神。「人々の幸せを願う大切な場所」だと語り、幾度となく足を運ぶうちに神々に受け入れられる感覚を得たという。アメリカ発の心理占星術を学んだ経験を活かし、西洋の心理占星術と八重山の伝統的世界観を融合させた独自の視点から「ニライカナイは心の中にある楽園」と説く。石垣市認定の「美ら星マイスター」として、島の星々と人々の幸せをつなぐ架け橋ともなっている。

https://astral-voyage.com

ニライカナイへの道標

流れ星の丘星空ツアー 主宰（平久保エリア）
新垣 信成（あらがき のぶなり）

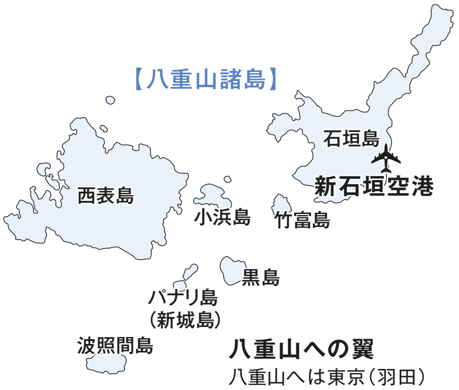
石垣島最北部、平久保半島の高台で星空ツアーを主宰する彼の原点は「父親との農作業の帰り、軽トラの荷台から見上げた満天の星が忘れられなかった」という幼いころの記憶。東京で見た星空に愕然としたことが、島の星の美しさを伝える仕事へと導く。市街地から50km離れ、於茂登岳が光害を遮る絶好の観測スポットで、星と島の人々との関わり合いや伝説を解説している。

https://goattours.com

→目次に戻る

白保ハーリー組合員
新里 昌央（しんざと まさお）

「ハーリーは単なる舟漕ぎレースではなく神との祭り。大切なのは神への祈りと感謝の時間」だという。石垣島の白保地区のハーリーには航海安全と大漁・豊漁を祈願する意味があり、祈る先は“東ぬ渡（あーりとぅ）”。東の海の彼方から幸をもたらすその場所は、ニライカナイの概念そのもの。「白保では『ニライカナイ』という言葉は使いませんが、東の海から福がやってくるという考えは同じです」



八重山への翼
八重山へは東京（羽田）などからANA便で新石垣空港へ。

※八重山諸島には他にも個性豊かな島々がありますが、誌面の都合上、今回は一部の島に絞ってご紹介しています。

石垣島マリンショップHAPPY代表
梅堀 和宏（うめぼり かずひろ）

八重山の海に魅せられ、ウミガメウォッチングやシュノーケリング、SUPツアーを営む。毎日海の神秘と向き合う中、「特にウミガメの産卵シーンは何度見ても感動する」と話す。「海を上から眺めるだけでなく、海中で見る珊瑚礁の世界は想像以上の美しさ」と、訪れる人々にニライカナイから神々が渡ってきた海の中を覗いてみることをすすめている。

https://happy-marineshop.com

聖なる島の案内人——

小浜島川田御嶽 神司
上原 有代（うえはら いくよ）

「小浜島の神事はほぼ毎月のようにあります。今回、撮影されたニイガツタカピーは、島の災いを追い払うための御嶽の行事。神事を執り行うのは司（神司）と呼ばれる女性たちです」。後継者不足に悩みながらも、小浜島やパナリ島では、現在でも閉ざされた秘祭が何百年も脈々と受け継がれている。御嶽と司は共同体全体の豊穣と安寧（あんねい）を祈る重要な存在なのだ。

「八重山特集」はWeb『翼の王国』
でもお楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

旅するお取り寄せ

vol. 021

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

間違いないと確信した、島原の味。そうめんは心に潤いを与えてくれる。

流行や他人の評価から背を向けて、自らが信じたおいしいものを追求した記録を綴った、グルメ論『グルメ外道』を上梓した、お笑い芸人のマキタスポーツさん。「どん兵衛は湯を入れ、10分以上待って食べるとよりウマい」など、多くのこだわりを持つマキタスポーツさんがおすすめするのは、長崎の島原手延べそうめん。元々そうめん好きであったマキタさんが、コシが強くぷつぷつとした歯ごたえが小気味よいこちらの味に惚れ込み、市場で小売されていないものを特別に販売するようになった経緯を持つ。

「そうめんの名産地は日本各地にありますし、同じく『手延べ』と書いてある商品も多いですが、長崎の島原そうめんは格別。はじめて口にしたときのインパクトは、それはもうすごかったですもん。『あ、これは間違いない』ってすぐに思いました。塩みのバランスと、のどごしがまた素晴らしいんですよ。

僕は事前に必ず薬味セットを用意しておくんです。事前に薬味があることで、そうめんを食べる際に心にゆとりができる。薬味はねぎや青唐辛子を細かく刻んだもの、そして三つ葉やパクチーなんかも入れます。気分がのっているときは、ねぎは普通のながねぎと細ねぎの2種類用意しますよ。季節を感じさせてくれる、みょうがや大葉など旬の食材もいいですね。つゆにもこだわります。めんつゆにトマトジュースを加えたり、韓国料理でよく使われる『ダシダ』というスープをベースにしてレモン汁を搾ったり。アレンジは無限に広がります。家族もみんな好きなので、うちでは一年中食べています。息子なんて朝食に食べることも。

そうめんって、タンパク質もあまり含まれていないし、栄養補給の面でいえば心もとないかもしれないけれど、エンタメ寄りの食だと思っていて。心に潤いと、日常に彩りを与えてくれると思うんです。だからこそ、自分が本当においしいと思う島原のものを取り寄せていただくようにしています。それに、すぐ食べ終わってしまう幻感もいいじゃないですか」

『許可局そうめん』

コシの強さが光る、長崎県島原の高級手延べそうめん。小売りされていない特別な商品を、特別にラジオ番組『東京ポッド許可局』オリジナルパッケージにて発売。（50g×20束入り・1kg）3,000円。2kgの販売もあり。
https://herikutsu.co.jp

Profile

マキタスポーツ

お笑い芸人、ミュージシャン、俳優、文筆家。映画『苦役列車』で第55回ブルーリボン新人賞を受賞。新刊は『グルメ外道』（新潮社）。プチ鹿島、サンキュータツオと語り合うTBSラジオ『東京ポッド許可局』が人気。

旅で潤う

vol.32_石川

A trip to heal the senses

information

香林居

兼六園や21世紀美術館に程近い香林坊に2021年オープン。54年の歴史ある「眞美堂ビル」の印象的なアーチの意匠を活用して改装したホテルは、心と体を"処方する"癒し空間を演出。ルーフトップサウナは日帰り利用も可。

住所：石川県金沢市片町1-1-31
電話：076-209-7766
https://www.korinkyo.com

案内人

サウナ・ウェルネスプロデューサー

笹野美紀恵

実家は、"サウナの聖地"として知られる静岡「サウナしきじ」。ホテルの温浴施設をプロデュースするほか、医療機関とオリジナルの薬草入浴剤を共同開発するなど、未病予防にサウナを活用する取り組みも行っている。

写真：前川裕介　編集：服部広子

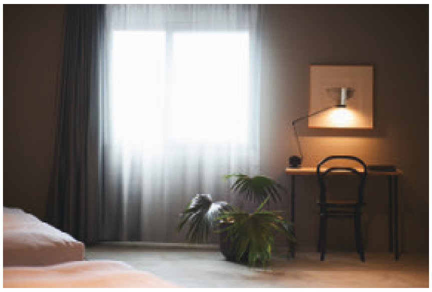
金沢の新しい建築美に触れ、森林の香りに癒される

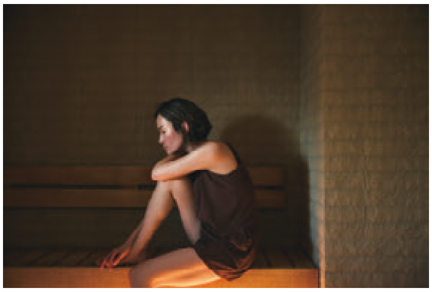
　客室の扉を開けた瞬間、ふわりと鼻先をくすぐる清々しい香り。静けさの中に、優しく包まれるような温もりがあり、まるで森の中で深呼吸するような心地よさだ。歴史と文化が色濃く残る金沢にあって、あえて幾何学的な意匠を施し、洗練された現代的な美をたたえたスモールラグジュアリーホテル。新しい金沢の美意識と出合ったような衝撃を覚えた。

　今回訪れた「香林居」のエントランスには蒸溜所があり、名峰・白山の恵みであるスギ、クロモジなどが日々蒸溜されている。客室の香りの素は、ここで抽出された精油と蒸溜水だ。サウナ室ではロウリュにも使われ、この日はスギの爽やかな香りが甘く変化し、思わず「こうくるか」と唸った私。木桶の蒸溜水に浸したタオルで顔を覆うと呼吸は一段と深まり、やがて瞑想状態に。

　ホテルのコンセプトは「新しい金沢時間を処方する」。香林坊の地名の由来である僧侶が薬種商だったという史実に着想を得て、“処方”をテーマに独自のサービスを展開している。

「お客様一人ひとりの状態に寄り添い、心と体に処方するように癒しを提供する。それが当ホテルの目指すところです。滞在を通してご自身と静かに向き合う時間を持っていただけたらと思います」と、支配人はやわらかく語る。サウナを終え、九谷焼の器でいただいた桂花茶が、染み入るように体を満たしていった。





STAR WARS / Callaway Collection

世界中の幅広い世代に愛されている『スター・ウォーズ』シリーズをデザインしたコレクションが、キャロウェイ オンラインストア限定で新登場。「ダース・ベイダー」、「ヨーダ」、「ストームトルーパー」、「R2-D2」など主要キャラクターとシンボルロゴを組み合わせた、個性豊かでスタイリッシュなアイテムを多数展開しています。さらに、夏の必需品のアイスパックや、ラウンドや練習で活躍するスタンドバッグなど、ウェア以外のアイテムも登場し、『スター・ウォーズ』の世界観を身近に感じながらゴルフも楽しめるコレクションとなっております。

シリーズ2作目の『スター・ウォーズ／帝国の逆襲（エピソード5)』で登場する「ルーク・スカイウォーカー」と「ダース・ベイダー」が戦闘する印象的なシーンがプリントされているアイテムは、映画のワンシーンをそのまま切り取ったようなデザインとなっておりファン必見です。

詳しくはこちらより

WEBオリジナル連載

日本を元気にする旅、ビジネス
各界トップランナーの本音が見える対談

パーソナルトレーニングジム「デポルターレクラブ」の代表・竹下雄真さんと各界のトップランナーの対談企画「旅で解放する」。歌手の西川貴教さんやジャパネットホールディングス2代目社長の髙田旭人さんなどをゲストに迎え、地域創生やウェルネスについて熱いトークを展開。ドラマの舞台にもなった滋賀の魅力や、昨秋開業した長崎スタジアムシティの秘話も盛りだくさんだ。そして、最新ゲストはユニバーサル ミュージック社長の藤倉尚さん。「人を愛し、音楽を愛し、感動を届ける」を社訓に掲げる経営トップの仕事術や旅行術とは？

「旅で解放する」の記事はこちら！

A New Ambitious Story
翼の流儀
第33回

ヒューストン支店空港所長が語る、米国でANAの一員として働くということ

ANAは、国際線ネットワークのさらなる強化に向け、2015年に東京―ヒューストン路線を開設した。その第一便から見守ってきたのが、ヒューストン支店空港所長ロバート・ヘンリーだ。入社から34年、ANAの外国籍スタッフの中でも長いキャリアを誇る彼は、異文化と溶け込みながら、サービスの質を保ち続けてきた。今回は、就航10周年を迎えるヒューストン路線を支える空港所長としての仕事や、これまでのキャリアについて聞いた。

10年間、欠かすことなく続けた「グッバイ・ウェーブ」

A New Ambitious Story 翼の流儀 第33回

テキサス州ヒューストン郊外にある「ジョージ・ブッシュ・インターコンチネンタル空港」。この44・51平方キロメートルの広大な敷地、5本の滑走路を有する巨大空港の駐機場に、その男性の姿はあった。

〝南部〟ならではの強い日差しが降り注ぎ、取材時点の春先でも気温は30度近くに達している。額にかすかに汗を浮かべた彼は、滑走路に進んでいく航空機に向かって満面の笑みで手を振り続けていた。

「10年間、欠かさず続けているセレブレーションです。出発されるお客様を、スタッフ一同が心を一つにしてお見送りする。これが、私たちのスタイルです」

ANAヒューストン支店空港所長のロバート・ヘンリーは、無事飛び立った機体を仰ぎ見ながらこう話すと、もう一度、柔らかな笑みを浮かべてみせた。

日本のエアラインとして初めてANAが東京―ヒューストンの定期路線を開設してから、6月で10周年を迎える。NASAのジョンソン宇宙センターがあることで知られるヒューストン。アメリカの石油・エネルギー産業の拠点都市で、数多くの日系企業も進出している。また、アメリカ国内はもちろん、中南米各都市への経由地としても利便性が高く、東京―ヒューストン路線は開設当初から高い搭乗率を維持している。

そして、その第一便がこの空港に降りたった10年前のあの日も、東京からの多くの搭乗客を、ヘンリーはいまと同じ温かな笑みとともに迎えていた。

今回は入社からすでに34年、ANAの外国籍スタッフきってのキャリアを誇る空港所長に聞いた、人気路線・東京―ヒューストン、その10年の歩み――。

働いて感じた、日米の航空会社の違い

「私はガイアナで生まれ、13歳のとき、両親の仕事の都合でアメリカ・ニューヨークに移住しました。学生時代はアビエーション（航空業界）マネジメントを専攻しました」

大学卒業後は当時、アメリカの〝フラッグ・キャリア〟だったパンアメリカン航空に入社。同社で18カ月間、勤務したのちの1991年8月、ANAに転職した。

「同年の3月に、ANAはニューヨークのジョン・F・ケネディ国際空港に就航したばかりでした。転職の動機もまさにそれです。〝新しい会社〟でのチャレンジが自分のキャリアをもっと広げてくれるはず、そんなふうに考えたんです。でも、そうやって選んだ道が、こんなにもいい道だったとは、そのときはまだ、気づいていませんでしたね」

ANAに入社してすぐ、ヘンリーは日米それぞれの企業、そして、そこで働く人たちの違いに気がついたという。

「自己紹介するときなど、同僚は『ANAの○○です』と、会社や所属部署を併せて名乗り

ヘンリーは「いまは支店の基礎をさらに強くするために、次代を担う人材の育成にも注力しています」と語る。オフィスの壁には、エンゲージメントを高めるためのイベントで各スタッフが描いた〝アート〟や〝書き初め〟が飾られていた

カウンターで日本人旅客のチェックイン業務を行うヘンリー（左写真）。長いキャリアと誠実な人柄が評価されて、2017年ヒューストンに就航しているすべての航空会社が参加しているコミッティのチェアマンにも任命された。「以来、ときにはANA以外のエアラインを利用する日本のお客様の困りごとにも、たとえば領事館に連絡を入れるなど、対応することもあります」

ます。会社や、組織を代表している自分にプライドを持っているように感じました。ＡＮＡに限らず多くの日本企業の人たちは、概ねそのような考え方だと思います。一方、アメリカの企業に勤める人は、組織よりも個人のことを強くアピールする。そこは大きな差がある点だと感じました」

さらに「サービスの考え方が、同じ航空会社でも日米で大きな違いがあった」と語る。

「たとえば『今日はちょっと嫌な日だな』と自分が思っていたとしても、ＡＮＡの一員として、お客様の前では常に笑顔でいることが求められています。お客様が望む以上のものを提供してこその『サービス』『おもてなし』という考え方です。また、トラブルが発生したときも、お客様からご指摘をいただく前に気づかなくてはいけないと考えます。何より正直な対応が求められ、必要であればすぐに謝罪しなければなりません。ＡＮＡではお客様のところまで足を運んで謝るということを、当たり前に行いますが、アメリカの企業では、ちょっと考えられない。日本の人たちが当たり前に思うことが、アメリカでは全然、ノーマルではないんです」

そんな、アメリカでは決して普通ではないＡＮＡの企業風土に、ヘンリーは比較的早くから馴染（なじ）めた。いやむしろ、彼には〝水が合った〟ようだ。

「私は『いつもオネスト（正直であること）でいよう』と考える人間です。時間を守る、丁寧な接客を心がけるなど必要なことを理解し、何より私が誠実に、ベストを尽くしていることを早くから上司が認めてくれたのが大きかったと思います」

時間的制約のある空港での接客でも「誠実さこそがもっとも重要」とヘンリーは話す。

「お客様に対しては常に誠実に。たとえ本当のことが良くない内容だとしても、正直な対応は結果的にお客様の満足につながる。それはＡＮＡで学んだことでもありますし、いまとなっては、それ以外のやり方がわからないほど、私自身のスタイルにもなりました」

気がつけば、ＡＮＡでのキャリアは、日本駐在の1年間も含め四半世紀に迫ろうかとしていた。２０１５年、ヘンリーに昇進の辞令が下る。それは、ヒューストン支店の初代空港所長を任ずるものだった。

住み慣れたニューヨークからヒューストンへの赴任

「日本の人たちにとってヒューストンという街は、知名度の高い、ニューヨークやロサンゼル

スほどの馴染みがない」
　苦笑いを浮かべたヘンリー。異動を告げられたときは、長年暮らした世界的な大都会・ニューヨークからの転勤に、少なからず抵抗も覚えていたと打ち明ける。
「最初は、テキサスには引っ越したくなかった（苦笑）。でも、よく考えてみると、これは自分のキャリアにとってはベストな選択だと思い至りました。ANAのヒューストン就航目前で、私が引っ越してくる日の90日後に第一便が飛んでくるというタイミング。そのうえ、当時の支店の社員は私一人だけ。ですから、オフィスを一から作ることも、宣伝も、スタッフの採用やさまざまな契約も含めて、とにかく多くのことをサポートメンバーの力も借りながらやらなければならなかった。たいへん苦労しましたが、すごく貴重な経

験を積むことができました」

苦労の末、迎えた2015年6月12日。日本からの第一便がヒューストンへ。

「長いキャリアのなかでもこの瞬間が、いちばん思い出深いです。日本からの最初の便でお越しになったお客様たちの顔は、いまも鮮明に覚えています」

その日から、まもなく10周年という節目を迎える。

「昨年11月には延べ旅客数ワンミリオン（100万人）も達成したんです。でも、赴任当初は正直、ワンミリオンも10周年も、想像できませんでした。

ただ、こちらに来て3年目に私は家を買いました。日本での知名度は高くないかもしれませんがヒューストン便は連日満席でしたし、あまり知られていない街だからこそ、ここで成功を勝ち取りたい、チャレンジしたいという気持ちがいっそう強く

なりました。生来、私は挑戦が好きなんです」

力を込めるヘンリーに、記者が「チャレンジ成功ですね、Congratulations!」と伝えると、いったんは相好（そうごう）を崩したものの、彼はふたたび気持ちを引き締めるようにして、こう続けた。

「でも、毎日が挑戦ですから。たとえ10周年を迎えても、その翌日には新たなチャレンジを始めないといけません。そんな毎日の積み重ねがワンミリオンであり、10周年なんです」

ヒューストンの「毎日」。その締めくくりが冒頭で紹介した10年間欠かすことなく続けてきた〝グッバイ・ウェーブ〟だ。

「ここには多数の航空会社が就航していますが〝グッバイ・ウェーブ〟をしているのは、私たちANAだけです。他社の人からは『なんでそんなことを？』という声も聞こえてきますが、その答えは『これが私たちのやり方だから』。お客様に少しでも快適さを感じ、安心していただきたいという思いです。それに、私たち自身も、やっぱりすごく気持ちがいいんです。お客様を無事に送り出すことができた証（あかし）でもありますから」

入社から34年。ニューヨークで、まだ〝新しい会社〟だったANAとともに歩み始め、ヒューストン路線を一から育んできたヘンリー。「いまでは少しだけ、自分自身をパイオニアと感じることもあります」と誇らしげに語り、目を細めてみせた。

「自分の成長とともに、ANAの発展に少しは貢献できたのかなと。まぁ、それだけ私も、年をとったということですね（笑）」

明日からも、彼の挑戦は続いていく。そしてそこには、チャレンジに常に正直に向き合う、空港所長の姿があるはずだ。

 撮影／須藤明子　取材・文／仲本剛

ANA Blue Base Tourで、いっしょに空の仕事を学ぼう！

ANA Blue Base Tour とは？

ANA Blue Baseは、日本最大級の訓練施設。ここでは、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、グランドハンドリングスタッフ、整備士、運航乗務員（パイロット）など、ANAグループの各職種の訓練エリアを見ることができます。ANAグループ現役社員がご案内します。

サイトはこちら！

ANA Blue Base Tour

＼ANAのリアルな舞台裏、覗いてみませんか？／

現役社員が訓練施設を生解説！

ANA Blue Base Tour

見学ツアー開催中

対象年齢

- 小学生以上
  未就学児は入場できません。
  小学生は18歳以上の大人の同行が必要です.

ツアー催行日・予約方法

- 平日開催（催行のない日もございますので、HPをご確認ください。）
- HPからの事前予約制
  以下のQRコードより、ご希望のツアーのご予約サイトにアクセス後、
  開催日程のご確認・ご予約が可能です。

料金

大人(18歳以上)：1,500円
小、中、高校生：1,100円
※上記は見学ツアーの料金となり、ツアーによって
料金が異なる場合がございます。

催行場所

- ANA Blue Base
  144-0042 東京都大田区羽田旭町10-8 ANA Blue Base
  ＜見学ツアー受付までのアクセス＞
  京急空港線 穴守稲荷駅より 徒歩約7分
  東京モノレール 羽田空港線 整備場駅より 徒歩約9分

ANA Blue Base Tourとは？

ANA Blue Baseは、日本最大級の教育訓練施設。
ANA現役グループ社員の案内のもと、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)が実際に訓練を している様子を見学できる※日本初のツアーです。（※日時によって実施のない場合がございます。）

ANA Blue Base Tour

Walk with 47 Japanese folk monsters

47ニッポン妖怪さんぽ

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

33

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

香川県 ケマリ

家内安全

仲多度郡の伝承。夕暮れの道を歩いていると、灰色の毛が生えた手毬が足にまとわりついてくる。じゃまなので蹴飛ばすが、蹴飛ばすごとにどんどん大きくなり……最後には股座(またぐら)いっぱいの大きさになってしまう。

薄暗い道にご注意を。蹴っても蹴っても足に絡まる手毬。しまいにはみるみる大きくなり、歩けなくなる!?

1

[1,2] 山あいの店に入ると、中には大きな釜で麺が茹で上げられる蒸気が立ち込め、いやがおうにも食欲が刺激される。ツヤ、コシのある極上の麺があっという間に胃に滑り込み、おかわりをする人も多い（谷川米穀店）

謎の妖怪ケマリを追えば絶品うどんに行き当たる

「……で?」と思わず口を衝(つ)いて出てしまう妖怪話は少なくない。しかしそれこそが妖怪さんぽの醍醐味。その成り立ちを考えてみるのはとても楽しい。

仲多度(なかたど)郡まんのう町に伝承が残る妖怪ケマリ（ケマクリ、アシマガリとも呼ばれる）は、夕暮れの道を歩くと足にじゃれついてくる灰色の手毬(てまり)。じゃまになって蹴ってもまたついてくる。蹴るたびに大きくなり、ついには歩けなくなってしまうという妖怪。筆者の独自の解釈でケマリを造形し、香川に飛んだ。

古い地名を今に置き換えると、野口川の近くだった。行ってみると細い山道だったので、夜に出る獣などを警戒する教訓が生んだ妖怪なのかもしれないと思った。しかしその後聞いた話では、のどかに見えた地域でも、江戸時代には歴史に残らない領地争いが多く繰り広げられていた……という説もあり、獣どころではない可能性もありそうだ。

[6] 茹でたてにだし醤油をかけても [7,8] ポットに入っただし汁をかけても。自分なりのアレンジができるのが魅力 [9] 開店前の長蛇の列（日の出製麺所）

[3〜5] 多彩な調味料から自分で味付けできるが、筆者の定番は酢と生醤油、それに青唐辛子の自家製調味料「青明神」。忘れられない味になる（谷川米穀店）

さてこの伝承地のすぐ近くにあるのが、訪れた人々に鮮烈な印象を残す「谷川米穀店」のうどん。香川でうどん巡りをする人は多いが、ここは都市部からは離れた、うどん愛が試される場所にある。うどんには生卵とネギ、醤油と酢をかけ、決め手は自家製の青唐辛子の調味料「青明神」。辛いのになんと味わい深いことだろうか。ケマリにじゃまされたらたまったものではない、明るいうちに、そして早めに訪れることをおすすめする。

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　ポケモンカードゲームのイラストレーション、「コネコカップ」「ネゴ」のデザイン、粘土遊びセット『ねん Do!』のディレクションなど。著書多数。

それぞれに個性のある雛鶏（右）と親鶏（左）。歯応えのある親鶏は切り分けもしてもらえる。どちらが好みか議論するのも一興（一鶴 土器川店）

うどん・鶏もも・こんぴら参り ケマリが来ないうちに急げ

もう一つのうどんの聖地、「日の出製麺所」（前頁）。坂出駅の近くにありアクセス抜群、1930年に当地で創業された。地元客の要望を叶え、製麺所の一角で昼の1時間だけ食事の提供をするように。麺のみオーダーして、テーブルにずらりと並ぶ調味料、薬味、ちくわの天ぷら、甘辛く煮た「味付け肉」などから好みのものをトッピングする。歴史を守ってきた製麺所としての味と技術が込められた、ここでしか味わえない麺がある。

そして香川で飲食店が集中したエリアを歩くと、すぐに気づくことがある。スパイスで味付けした鶏のもも肉を揚げた「骨付鳥」を出す店のなんと多いことか。その元祖といわれる1952年創業の「骨付鳥 一鶴」（土器川店）を訪ねた。歯応えがあり濃厚な旨みの親鶏と、柔らかくてジューシーな雛鶏があるが、肉自体だけではなく、染み出た脂の味わいもそれぞれ個性があり、これ

3

2

1

［1〜3］店内でじっくり焼かれるため、うっとりするような香りが外にも漂う。食べ方に作法はないが、残った肉汁をおにぎりにつけていただくのがたまらない（一鶴 土器川店）

妖怪さんぽスポット

→【谷川米穀店】香川県仲多度郡まんのう町川東1490 ☎0877-84-2409

→【日の出製麺所】香川県坂出市富士見町1-8-5 ☎0877-46-3882
http://www.hinode.net hinode.seimensyo

→【骨付鳥 一鶴 土器川店】香川県丸亀市土居町2-12-33 ☎0877-23-3711
https://www.ikkaku.co.jp ※高松、丸亀、大阪、横浜、博多に店舗展開あり

→【金刀比羅宮】香川県仲多度郡琴平町 892-1

→【五人百姓 池商店】香川県仲多度郡琴平町 933 ☎0877-75-3694
https://www.ikesyouten.com @ikesyouten

参考：『琴南町誌』琴南町誌編纂委員会（琴南町）／『香川県史 第十四巻 資料編 民俗』香川県（四国新聞社）
金刀比羅宮公式サイト www.konpira.or.jp／『金毘羅山名所図会』文化年間編纂

→目次に戻る

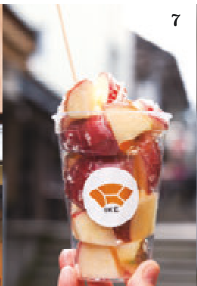
境内での商いを許された、五人百姓の5つの傘が見える（金刀比羅宮）

をおにぎりやキャベツにつけていただくのがたまらない。まさしく四世代に愛される香川の味だ。

さて香川まで来たら、ここに行かずしてどこに行く？ということで、海の守神であり薬・医療・商売のご利益がある「こんぴらさん」（金刀比羅宮）へ。御本宮まで785段の石段があるが、上り切った達成感と絶景に、体全体で記憶する参拝になる。ここには日本で唯一の、境内で商売を許された5軒「五人百姓」が作る、美しいことこの上ない「加美代飴」が販売されており、ご利益を分け合える何よりの土産になる。約30代続く五人百姓の一つ「池商店」では、新たな若き世代が伝統を守りつつ革新的な試みにも挑戦していた。

妖怪を追いかけたら、美味しいものとともに明るい未来が見えたようだった。でも、夜道の独り歩きはケマリにお気をつけて……。

江戸時代の傘の下商人の絵。
5つの傘が境内の中に並ぶ



［4］加美代飴を流し込む作業は昼前の店頭で［5］飴を割る小槌が付属する［6］飴のスイーツも絶品。飴がけソフト［7］飴屋さんのりんご飴［8］新装した店構えは5つの傘がシンボル（五人百姓 池商店）

あざまサンサンビーチでは、キャンプやバーベキューも楽しめる
沖縄県南城市知念字安座真 1141-3

沖縄　観光

海も陸も離島もすべてが遊び場！ あざまサンサンビーチ

那覇空港から沖縄本島を東に進むと見えてくるのは、マリンアクティビティ・キャンプ・離島を一度に楽しめる、究極のビーチ！　透明度の高いエメラルドグリーンの海と、白く広々とした砂浜が織りなすコントラストはまさに絶景。ユニバーサルデザインにこだわって整備されたビーチでは、体の不自由な方も快適に過ごせ、誰もが心ゆくまで楽しめる場所です。バナナボートで3分で行ける「ウカビ島」や、無人島探検もできる「コマカ島」への離島ツアーも人気です。あざまサンサンビーチで、沖縄の夏を思いっきり楽しもう！

あざまサンサンビーチ
tel:098-948-3521

京都　観光

いつもとひと味違う京都旅 「朝観光」「夜観光」のススメ！

次に京都を訪れる際は日中の混雑を避け、「朝観光」「夜観光」はいかがでしょうか。「朝観光」は、まだ人もまばらで静寂に包まれた早朝の神社仏閣で、おつとめ体験などの朝活からスタート。朝の喫茶店でモーニングのあとは、伏見や山科など「とっておきの京都」と呼ばれるエリアへもぜひ足を延ばしてみてください。「夜観光」では、月あかりの下で古都をゆっくり満喫するのもひとつですが、ときには趣向を変えてみては？　市内のギャラリーやライブハウス、映画館などを巡る新しい「京都の夜」もおすすめです！

日常の京都をより身近に感じることができる「朝観光」と「夜観光」

京都観光オフィシャルサイト
京都観光 Navi

コースの一部となっている萩・石見空港の滑走路
開催日：2025年10月19日(日)
申込受付開始日：6月1日(日)

島根　イベント

空港の滑走路を走れる爽快感！ 萩・石見空港マラソン全国大会

島根県西部の益田市にある萩・石見（いわみ）空港の滑走路を走ることができるマラソン大会は、今年で18回目の開催となります。前回は約2,000名のランナーが滑走路を駆け抜けました。種目はファミリーコースから日本陸連公認コースを走るハーフマラソンまでの3種目。壮大な滑走路を飛行機になったつもりで走ってみませんか？　キラキラ輝く日本海、赤い石州瓦（せきしゅうがわら）が懐かしい田園風景、地域の方の温かい応援がランナーのみなさまをお待ちしています。この感動をぜひ体験してみてください。

萩・石見空港マラソン
全国大会実行委員会事務局
tel:0856-31-0648

じゅんさい摘み採り体験
期間：5月中旬〜8月中旬（要予約）

秋田　体験

この夏、最高の思い出づくりに！秋田県三種町の「じゅんさい摘み採り体験」

じゅんさいとは､沼や池に自生するスイレン科の多年草植物で､ツルン・プルンとした食感が特徴。ポリフェノールや食物繊維が豊富で低カロリーなヘルシー食材としても注目されています。世界自然遺産「白神山地」からそそぐ清らかな水で育ったじゅんさいが陽の光に照らされるとキラキラと緑色に輝き、その姿はまさに「食べるエメラルド」。小舟に乗り、鳥のさえずりや流れる水音を聞きながら、昔ながらの手摘みで一粒ずつ収穫する体験は、まるで遠い昔にタイムスリップしたかのよう。ここでしか味わえないノスタルジックな経験ができますよ。

三種町（みたねちょう）観光協会
tel:0185-88-8020

熊本　観光

100年以上の歴史をもつ「球磨川くだり」とスリル満点「ラフティング」で思いっきり遊ぼう！

日本三大急流の一つ、球磨川。2020 年の豪雨災害から立ち上がろうと歩み続ける人吉球磨の人々に愛されながら、悠久の流れを取り戻しています。その緩急に富んだ球磨川での夏の大冒険！　球磨川くだりではのんびりと緩やかな流れに身をまかせ、美しい風景を堪能できます。ラフティングでは一転、激しく荒々しい急流にもまれるスリルを味わい、岩場から飛び込んだり冷たい清流で泳いだりと最高のアドベンチャーを満喫できます。美味しいうなぎ、美味しい鮎が待っている人吉球磨へ夏の思い出づくりに来てはいよ〜。

（問合わせ先）人吉市経済部商工観光課
tel:0966-22-2111
（予約先）球磨川くだり株式会社
tel:0966-22-5555

美しい景観が魅力の球磨川は、全国的にも人気のラフティングスポット

開催日：2025年6月10日（火）〜 30 日（月）

岩手　イベント

3 万株の花菖蒲が咲き誇る！毛越寺の「あやめまつり」

毛越寺は、特別史跡・特別名勝の二重指定を受けており、日本を代表する浄土庭園が有名な寺院です。毎年 6 月には「あやめまつり」が開催され、大泉が池周辺のあやめ園には約 300 種 3 万株の花菖蒲が、色鮮やかに咲き誇ります。紫･白･黄色のあやめと、緑濃い浄土庭園との絶妙なコントラストが祭りに彩りを添えます。期間中は様々なイベントや重要無形民俗文化財“延年の舞”の公演、さらに「あやめまつり」限定の切り絵の御朱印も楽しめます。毛越寺を染めるあやめと、初夏の浄土庭園をぜひご堪能ください！

毛越寺
tel:0191-46-2331

おべんとうの時間

第219回

神奈川県愛甲郡愛川町（あいかわまち）

東京ロイヤルゴルフ倶楽部
売店スタッフ

三上洋子（ようこ）さん

写真：阿部了
文：阿部直美

私、すごい食べるんだわー。今日が特別なわけじゃなくって、いつもこの量なの。だからね、誰かと一緒に食べるのは恥ずかしいのよ。おまけに、意外と早食い。いつの間にか、食べるのが早くなっちゃった。2年前までキャディをやっていたんです。休憩時間が45分くらいあっても、昼を食べてお化粧直しもして、お客さんよりも先にカートで待っていなくちゃってなると、自然と早くなるのよね。

生まれは、茨城県の鹿島神宮のそばです。父は仕事で東京に通っていたけど、田舎だったから畑でいろいろ作ってましたよ。落花生にメロン、スイカ。トマトを齧(かじ)りながら学校に通った記憶もある。もぎたてのトマトを食べると、お店で売ってるのが食べられなくなっちゃうの。それくらい美味しかったんです。

東京の八王子に叔母がいてね、小さい頃からよく遊びに行ってました。叔母には子どもがいなかったから娘のように可愛がってくれて、私は八王子の保育園に就職したの。叔母の家から通ってました。ある日、友達と一緒に高尾山に行ったの。2人乗りのリフトに乗る時、私たちは5人のグループだったから私が1人残っちゃった。後ろは男3人組だったのね。リフトの係の人が、「ご一緒にどうですか?」って言ったんじゃないかしら。5月の高尾山は、賑(にぎ)わっていたから。背のすらっとした人と並んでリフトに乗ったんです。「いいお天気ですねー」とか何とか、向こうが話しかけてきたのよね。青森の人で、東京で就職して今日は仕事仲間と遊びに来たって。私は茨城から出てきて叔母さんの所にいる、なんて話したのかな。実は、あんまり覚えてないんです。でも縁って不思議。リフトで隣に座った人と、その後すぐに結婚するんだもの。

長い間、専業主婦だったんですよ。息子が2人いて、上の子が高校受験の前だったかな。外で働きたいって話を友達にしたら、「キャディをしたらいいじゃん」って勧められてね。当時の「大相模(だいさがみ)カントリークラブ」には115人もキャディがいて、彼女もその一人だったんです。今ここは「東京ロイヤルゴルフ倶楽部」に名称が変わって、キャディを付けないセルフ方式になったんだけどね。私が入った33年前はバブルの終わり頃で、キャディは1班に25人くらいいて、5班まであったの。ローテーションを組んで、出勤していました。私はゴルフのゴの字も知らなくて、班の先輩に一から教わったんです。

慣れてくると、ボールがどこへ跳んでいったのか音でわかる

ゴルフのゴの字も知らなくて、班の先輩に一から教わったんです

のね。秋口、芝が枯れてくるとコーンって乾いた音。道路に落ちると、カキーンね。雨の日はボールが芝に埋まってグサッ。多い日は、3万歩くらい歩いてたかな。中には2ラウンドやりたいって人もいたから、36ホール。仕事は楽しかったのよ。若くて体力もあったし、ボールもよく見えた。何しろじっとしているのが苦手で、大間(おおま)のマグロみたいに動き続けていないとダメだから性に合っていたんです。

　仕事を始めて10年くらいして、「お前変わったなあ」ってお父さんに言われたの。「おとなしくて、いつもオレの後ろをくっついてきたのに」って。キャディはお客さんを先へ先へと引っ張っていかないと、後ろが混んじゃうからね。ちゃかちゃか、歩くのよ。性格については自分ではわからない。ただね、お酒を飲めるようになったんです。お父さんもびっくりよ。当時、忘年会なんていうと店を借り切っていたんです。私もね、社会に出られたことが嬉しかったのね。息子たちから手が離れて、さあこれからは自分の人生だ、みたいな気持ちだったんじゃないかな。

　当時から、お弁当でした。お父さんと子どもたちの分も含めて4個を、4時起きで作ってました。うちは、皆がよく食べるの。息子たちは中学時代に一気に背が伸びて、いつの間にか男3人180cmだもの。あの頃、夕飯にから揚げを作るとしたら鶏肉2kgね。朝のうちに味付けをしておいて、夜はひたすら揚げましたよ。その頃はもう私も飲めるようになってたから、ちびりちびりビールを飲んだりして。夜のから揚げは全部食べちゃうから、翌日のお弁当用にはハンバーグのタネを仕込んでおくんです。きんぴらごぼうみたいな副菜も、常に大量に作りました。海苔(のり)巻きもよく作った。かんぴょうや干しシイタケは前の晩に煮ておけばいいでしょ。それにキュウリと卵、桜でんぶかな。下準備さえしてあったら、朝は巻くだけで楽ちんだものね。20本くらい作って1人4、5本ずつ。男の子だから、そのまんまガブッといけるように半分に切って持たせてましたよ。

　今は息子たちも独立して夫婦ふたり、晩酌が楽しみです。夕方仕事から帰ったら、せっせと7品くらい作るの。昼はお弁当で野菜とご飯をたっぷり食べるから、夜はお酒に合うトンカツやステーキみたいな脂っけのあるものが欲しくなるのよね。

　2年前、ゴルフ場の体制が変わる時に「売店で働かないか」って声をかけてもらいました。ホットドッグを作ったり、イベントの時にかき氷を作ったりしています。でも売店の中にいるだけじゃないの。ポーターの人たちを手伝ってカートにバッグを積んだりもするし、花を植え替えたり掃除もします。ほら、じっとしていられない性分だから、何か目に入ると体が動いちゃうのよ。退職したお父さんは「あちこち旅行しよう」って誘ってくれるんだけど、私はもう少し仕事を頑張らせてもらいたいなあ、と思ってるんです。

ライト、フライト

第32回

書き手
谷村 志穂

彼の夜間飛行

時折、食事の場などで意外な告白を受けることがある。

　私が少しだけ知っているつもりのその男性は、元大学スポーツの花形選手、現在は誰もが知っている会社の社長である。

　輝くような道を歩まれていると思い、どんな少年時代だったのかを訊（き）いてみると、それは想像の通り。小さな時から足が速く、スポーツはいつも得意だった。進学のたびにスカウトもあった。かといって、その道で生きていこうとは思わなかった。

　だけど本当は、と、それに続いたのが意外なお話だったのだ。

「僕は、飛行機乗りになりたかったんです。ものすごく憧れた。ただ、視力が足りないということもあって、試験には落ちてしまって。でね、なので今も、出張先なんて、遠いほど嬉しい。ヨーロッパ航路の十四時間、十五時間なんて、全然苦じゃないんです。わくわくして眠れない。もっと飛んでいてくれないかなと思うんです」

「窓の外とか見ているのでしょうか？」

　夜のフライトでもずっと起きている乗客の様子が、思い浮かんだ。

「それはもう、必ず座るのは窓側です。航路に合わせて、どちら側に座るかも決めます。飛行機の中からって、実は、景色がすごいですから。オーロラが見えたこともあるし、虹なんてしょっちゅう。アフリカ上空の時は、キリマンジャロが見えたんですよ。ずっと眼下に見えていた。雲の間に、尾根がはっきり見えるんです。寝ている場合じゃないんです」

　自分でも、乗客としては少なからぬ航路を経験してきたつもりだが、雲の上の延長線上に、景色まで広がっていると感じたことはなかった気がする。夕焼けの色だっ

たり、紫がかって見えたりする雲や空の色を、そういえば、写真が好きな娘は隣でよく撮っていたろうか。

「サン＝テグジュペリみたいですね」

　思わず、『夜間飛行』を読んだ時の気持ちが蘇（よみがえ）った。こんなふうに、空の上に自分の風景や記憶を刻む地図を作っている人がいるんだなと。

「そうなんですよ。昔はね、『星の王子さま』だなんてふわふわした話だと思っていたんですよ。ただ彼が飛行機乗りだって知ってからは、俄然（がぜん）面白くなって、箱根にあった『星の王子さまミュージアム』だって何度も行ったもんな。残念なことに、閉園になってしまいましたが」

『星の王子さま』の作者である、フランスのサン＝テグジュペリが、作家である前に、職業飛行士だったのは、皆さまもご存知（ぞんじ）の通りだ。郵便物を運ぶための飛行士であり、夜間航路の開発にも携わったと言われている。おそらく大変優秀な飛行士で、戦争にも動員されたが、その時にはもう作品が諸外国でも翻訳され、ファンが多く、サン＝テグジュペリの飛行機だけは撃ちたくないと言った敵兵たちがいたのだとか。

　私にも、彼が飛行機乗りだとは知らずに読んだ若い日があって、はじめは『星の王子さま』が、あまり好きな物語ではなかった。王子も、薔薇（ばら）も、みんな子供じみていて、自分も子供じみていたので、読んでいても何か心がむずむずとする心地悪さを覚えた。

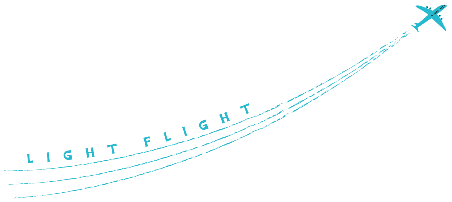
　ところが私にも、サン＝テグジュペリの生涯を話してくれた人がいた。小説『夜間飛行』で描かれる友情や、おそらく飛行士にしか描けない世界の広がりや空や、

そして夜がそこにあることを話してくれた。その頃、私が一人で過ごす夜を怖がっていたからだ。
　そして、どんなふうに『星の王子さま』が書かれたかという有名なエピソードも、その時に聞いた。
　今から80年以上も前の話になるが、サン＝テグジュペリは、巨額の懸賞金がかかったパリ―サイゴン間の長距離飛行に挑戦した。リビア砂漠をさまよい、しばらく行方不明の状態が続いたが、遊牧民に助けられて、無事に帰還。『星の王子さま』は、その体験が元になって書かれたとされている。
　砂の上を歩く王子が、急に愛おしい存在となった。
　思えばなぜだか時折、友人や知人たちと、サン＝テグジュペリの話になる。王子と薔薇のエピソードを通じて、愛とは何かを話す人にも会ったし、彼自身の結婚のストーリー、飛行機で移動中の南米で出会った女性と結婚した、つまり世界中を飛行して妻を見つけた。そんな結婚を、理想だとして話す人にも出会ったことがある。
「久しぶりに、『星の王子さま』の話をしました。私がよく行く函館(はこだて)は、それこそ機内から着陸間際に函館山(はこだてやま)が見える。海の波光が輝く中に、その高さ334メートルのこんもりした山の形が見えてくると、『星の王子さま』のうわばみを思い出します」
　と、話そうと思ったが、いつかどこかで原稿に書いたような気がして、やめてしまった。
　話したことを書くのはまだしも、書いたことをなぞるように話すのは自分でも退屈だ（言いながら、またここで書いているのだが）。
　ただ、その原稿を書いている時には、いつも見ている函館山が、想像の中で今にも、物語の冒頭のうわばみのように動き出しそうで面白かった。そんなことを思い出していた。
　函館には私の好きな人々の歴史や記憶があり、幾つもの作品で舞台にしてきた。そのうちに家を建て、今は、旧ロシア領事館という明治時代の建物の再生プロジェクトに深く関わっているので、頻繁にANAのフライトで、函館と各地を往復している。四月、五月は半分ほど滞在していた。
　東京からのフライトなら、一時間半もかからない。
　少し遅い満開の桜に出会い、雨のない梅雨時から、爽やかな夏へと入っていく良い季節に迎えられる。
　あんまりしょっちゅう行き来しているので、最近は窓の外も見ずにフライト中まで資料を読んだり、メモを取ったりしていたが、飛行機の中でずっと景色に心躍らせている人があることを次からは思い出しそうである。

PROFILE

Shiho Tanimura

小説家。北海道大学にて応用動物学を専攻。自然や旅、性などの題材を中心に執筆を重ねる恋愛小説の名手。母の出身地である函館に佇む旧ロシア領事館の建物を生まれ変わらせこの７月に開業予定の、「HOTEL白林(びゃくりん) HAKODATE」のプロデュースを担当した。



→目次に戻る

旅そのものではなく、空の上にいることが楽しくて仕方ない、とは。
へえ、そうでしたか。
今も思い出すと、楽しくなってくすりと笑ってしまう。
〈なぜ憎みあうのか？　ぼくらは同じ地球によって運ばれる連帯責任者だ、同じ船の乗組員だ〉
『人間の土地』というエッセイに、サン＝テグジュペリはそう書いた。
空の上には守られるべきルールがあり、それが守られ、われわれも安心して空の上を運んでもらっているのを、今更ながら感じる。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

本連載『ライト、フライト』の執筆者の１人であった大宮エリーさんが４月にご逝去されました。作家や画家など幅広い活動で、私たちに楽しさと優しさ、そしてたくさんの光を届けてくれました。心から哀悼の意を表し、ご冥福をお祈り申し上げます。

広告 Advertisement

OMOTENASHI SELECTION

OMOTENASHI Selectionが注目する

逸品15選

おもてなしセレクションは、日本の優れた"おもてなし心"あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。日本在住外国人有識者に「"日本ならでは"の魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。

エタノール製剤
クリアミストプラス

株式会社ハセガワ / 東京都

植物由来エタノールを使用した弱酸性除菌剤。成分はすべて食品原料100％で、非危険物として設計。高い安全性と除菌力を兼ね備え、保育園や医療現場など幅広い施設で活用されています。

「エタノール製剤　クリアミストプラス」担当者

ご購入はこちら

https://www.hasegawa-corp.co.jp/alcohol/clear-mist-plus.html

空へ
In to the sky

まえだ彫工処 / 兵庫県

飛行機の尾翼と雲を兵庫県産木材(ひょうごの木)で表現した木彫りのペン立て＆木軸ボールペンセット。胡粉で白く仕上げた雲の彫刻の鑿跡(のみあと)が温もりを演出。旅の思い出や贈り物に、空への想いを込めた木工作品です。

まえだ彫工処 代表 前田篤志

商品紹介はこちら

http://kiboriawaji.com

ヨカレカシ非常用トイレ

株式会社 Flight / 福岡県

元救急救命士の経験から誕生した非常用トイレ。純国産杉配合の凝固剤と高性能5層防臭袋で、災害時の不快な臭いを強力ブロック。日常になじむシンプルなデザインとコンパクト設計で、実用性にこだわった防災アイテムです。

「ヨカレカシ非常用トイレ」担当者

ご購入はこちら

https://www.amazon.co.jp/dp/B0DW98BDMB

北の極
蝦夷あわび姿煮

株式会社ホクセイレン / 北海道

北海道産の蝦夷あわびを、独自の熟成タレでじっくり煮上げました。ふっくら柔らかな食感に仕上げ、磯の香りと濃厚な旨味が詰まった一品は、お祝いの席や贈答品としてもご好評です。北海道産素材の鮮度を使った一刀流まぎりの自信の逸品です。

「北の極　蝦夷あわび姿煮」担当者

ご購入はこちら

https://www.hokkaidomagiri.com/awabi

Aetās
Skincare Routine

株式会社 aretisme / 東京都

自然由来成分と独自技術で、肌と環境にやさしいスキンケアを実現。コールドプレス製法のクレンザー、BCR®※配合ローション、濃密モイスチャライザーが、うるおいと輝きを肌へ届けます。

※Aetās独自開発の高速浸透ビューティ・コア・ロケット（BCR）

「Aetās」担当者

ご購入はこちら

https://aetasofficial.com/

亜麻仁一番搾り

紅花食品株式会社 / 東京都

澄んだ黄金色の亜麻仁油は、ナッツのような香ばしさとほろ苦さが特徴。熱に弱く、生での使用が基本。ドレッシングや料理に加えると、素材本来の味を引き立てながら、豊富なα-リノレン酸で毎日の健康もサポートします。

「亜麻仁一番搾り」担当者

ご購入はこちら

http://www.benibana.jp/shopdetail/000000000001/ct44/page1/order/

形状記憶ネイルチップフレキシー
Wa nail

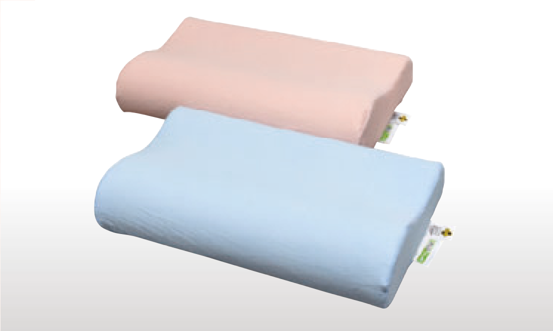
株式会社レモテ / 神奈川県

温めると柔らかくなり、自爪にぴったり自然にフィットする形状記憶ネイルチップ。簡単装着＆最長3週間持続、洗って繰り返し使えるサステナブル設計。和とアートが融合したデザインは、国内外のネイルサロンでも好評です。

「形状記憶ネイルチップフレキシー Wa nail」担当者

ご購入はこちら

https://wanail.com



ヴィスコフロートウイルスガード低反発M型
（国産低反発モールド型ウレタン枕）

株式会社マルゼン / 栃木県

独自開発の低反発ウレタン「ヴィスコフロート」と、抗ウイルス加工「ウイルスガード」を組み合わせた高機能寝具です。花粉・消臭対策にも優れ、快適で衛生的な睡眠環境をサポートします。

「ヴィスコフロートウイルスガード低反発M型」担当者

ご購入はこちら

https://item.rakuten.co.jp/futonstar-maruzen/05-014/

ピアレスガード・トラッド

株式会社マルゼン / 栃木県

抗菌・抗ウイルス、消臭・保湿など多機能を備えた3層構造マスク。特許技術により、洗濯50回後も効果が持続。花粉対策や冬場の保温にも活躍します。清潔なつけ心地で、毎日快適に使える高性能マスクです。

「ピアレスガード・トラッド」担当者

ご購入はこちら

https://item.rakuten.co.jp/futonstar-maruzen/05-012/

微笑み

株式会社アベジュエリー / 東京都

日本を代表する桜の花びらを男女のリングに彫り、リングを重ねると一輪の桜が浮かび上がるようなデザイン。「微笑み」は東京のアトリエで職人の手によって1つ1つ、「いつも満開の桜のように笑っていよう」というメッセージを込めて丁寧に作られています。

「微笑み」担当者

ご購入はこちら

https://abe-j.co.jp/brand/tsumugiwa/

日田天領水

株式会社日田天領水 / 大分県

水郷・大分県日田市で採水される天然活性水素水「日田天領水」。約3600年前に形成された地下水で、天然ミネラルやシリカを豊富に含み、やわらかな口当たりが魅力。弱アルカリ性の軟水で、健康や美容を意識する方におすすめです。

「日田天領水」担当者

ご購入はこちら

https://www.hitatenryosui.co.jp/

バロンスクリーンホワイト涼風

小泉製麻株式会社 / 兵庫県

伝統的な簾に最新技術を融合した遮熱スクリーン。特許取得の高拡散反射技術で赤外線から紫外線まで幅広く反射し、猛暑下でも快適な空間をつくり出します。軽量で設置も簡単。白を基調としたデザインが空間に爽やかさを添えます。

「バロンスクリーンホワイト涼風」担当者

ご購入はこちら

https://www.monotaro.com/g/06975038/?t.q

Good チェスト☆マグネット

株式会社寿々照 / 佐賀県

片手で簡単に着脱できるマグネット式チェストベルト。リュックのズレを防ぎ、肩への負担も軽減します。　安定感を高める設計と豊富なカラー展開で、年齢・性別を問わずお使いいただける、日本品質の便利さをお届けします。

「Goodチェスト☆マグネット」担当者

ご購入はこちら

https://item.rakuten.co.jp/sweetasia-shop/2000000-mag/

「神の島」お浄めコスメシリーズ

株式会社ベネフィシア / 鹿児島県

屋久島産たんかんを活かした自然派コスメ「神の島」シリーズ。摘果果実の有効活用を考え、自然への敬意を込めたものづくりを続けています。優しい香りと使い心地で、日常に浄化と癒しを届けるコスメです。

「神の島」お浄めコスメシリーズ」担当者

ご購入はこちら

https://kaminoshima.vina-beneficia.com/categories/6232068

FROM　EARTH

Wackプランニング株式会社 / 静岡県

化粧品の「水」を希少な美容成分・フムスエキスに置き換えたFROM EARTH。太古の土から抽出された天然成分が肌に実感をもたらします。安全性にもこだわり、全製品ヒトパッチテスト済。理美容師の心を動かす感動品質を追求しています。

「FROM　EARTH」担当者

ご購入はこちら

https://from-earth.org/index.html

目次に戻る

郵便飛行 Yubinhiko

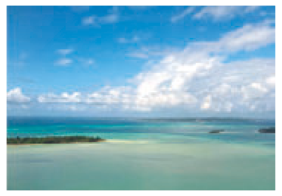
ハワイに咲いた、仲良し笑顔

能登谷 明日香

この春都内の幼稚園を卒園した娘は、高知の小学校へ入学するため、親友と離れ離れ。その前に思い出を作ろうと、2家族でハワイへ行くことに。行きはカイ君に乗ってワクワクの機内。アウラニ、ワイキキ、カイルアとオアフ島を満喫。カメラマンさんに撮影もしていただき、出会った当時年少さんだった二人が成長してハワイでキラキラ輝く姿が親の目に眩(まぶ)しく映りました。これから毎日会えなくなっても、ハワイでの特別な思い出が、娘たちをあたたかく包んでくれますように。そんな気持ちを胸に、羽田まで送ってくれたラーちゃんに手を振りました。

あたたかな交流で見つけた、心のふるさと

鈴木 絵理子



今年の1月、沖縄県からの補助による県外在住者対象の沖縄離島へ行くツアーで宮古島を訪れました。

ツアー初日は宮古空港へ現地集合。参加者の人たちと宮古島の素晴らしい景色の中をドライブしたり、地元の方のお宅へ宿泊したり、またみんなで楽しくゆし豆腐を作ったり宴会に三線(さんしん)ライブにと、盛りだくさんの内容でした。

普段の旅行だと綺麗だね、美味しいねだけでしたが、このツアーでは地元の人や参加者との触れ合いが楽しめ、たった2泊3日の旅でしたがみんなと打ち解けることができ、最後は涙、涙のお別れでした。

またANAで宮古島に行きたい、いや帰りたいです。

頼もしい孫の道案内で、ウィーンあちこち巡り

鳥羽 さち子

「長女(孫娘)が移動をフルアテンドするからウィーン観光に来ないか?」欧州で単身赴任している次男からの提案に、少しの不安を抱きながらも久方ぶりの海外旅行に向けて夫はリハビリに励みました。

孫娘とANAの搭乗サポートをいただきNH205便に乗り込み、次男が待つ早朝のウィーン空港まで快適なフライト。

晴れわたった春の空の下、美しい古典的な建築物が私たちを迎えてくれました。優しく育った孫娘に付き添ってもらいながらの名所巡り、夫の念願だったコンサート、地元の美味しい料理etc.、この4日間は私たち夫婦の一生の宝物となりました。

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

3,000円分プレゼント!

宛先
電子メール
ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
(件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください)

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催:『翼の王国』編集部 ※Amazon はAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズなどはお選びいただけません。

A賞（10名様）

hügm（ハグム） ナチュラルシャンプー

茶の実油※と36種の植物由来成分を配合し、頭皮ケアから洗浄、コンディショニングまでこなす1本3役オイルインシャンプー。
※チャ種子油（毛髪補修成分）

B賞（10名様）

SOZO

淡路島からの贈り物。移ろう香りが時を知らせる、五感で感じる新発想のお香。

C賞（10名様）

マナビス フローラ

美肌菌に着目！　皮膚常在菌バランスを整える、マナビス化粧品のフローラシリーズ。

応募締切：毎月月末

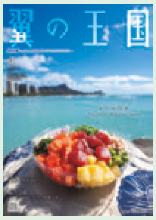
詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。

当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

2025年5月号
海外特集／マルタ
国内特集／大分



2025年4月号
海外特集／ハワイ
国内特集／岡山

2025年3月号
海外特集／バリ島
国内特集／熊本

購入ページはこちら

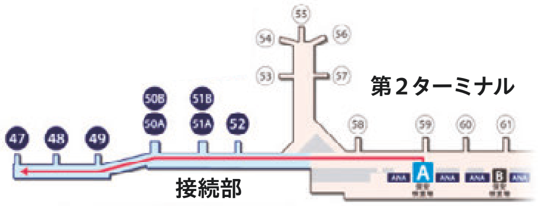
2025年2月号
海外特集／カナダ
国内特集／西三河・知多

2025年1月号
海外特集／ストックホルム
国内特集／福岡

2024年12月号
海外特集／イスタンブール
国内特集／能登

ニュース

羽田空港第２ターミナル 本館とサテライトが接続しました



A 保安検査場から
搭乗口47番まで
約700m
（所要時間：約10分）

2025年３月19日（水）より、羽田空港第２ターミナル本館と、これまで専用バスにてアクセスが必要だったサテライト（別棟）が接続され、保安検査場通過後から機内への搭乗がよりスムーズになりました。また、羽田空港到着後も到着ロビーに直接進むことができるようになり、お客様の快適性・利便性が今まで以上に向上しました。さらに、本館とサテライトを繋ぐ接続部には５カ所の搭乗口が新設されました。今後もご利用のお客様にとってより快適なサービスを目指してまいります。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAマイレージクラブ ／ サービス

国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」

※写真はイメージです。

■**対象路線発表日時：**毎週火曜日12：00頃
■**予約発券期間：**毎週水曜日0：00～翌週火曜日23：59
■**搭乗期間：**毎週木曜日から1週間

「特典航空券」とは、ANAマイレージクラブに入会して貯めたマイルで交換できる航空券のことです。ANAの国内線と国際線のほか、提携航空会社の航空券にも交換できます。なかでも「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中からお好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

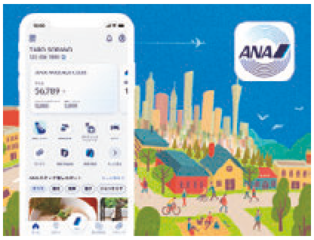
▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

※掲載している情報は2025年４月23日時点のものです

INFO 03

ANAマイレージクラブ／ニュース

旅をもっと素敵に！ ANAマイレージクラブ アプリに『翼の王国』掲載スポットが仲間入り！



ANAマイレージクラブ アプリのスポット機能がパワーアップ！ 機内誌『翼の王国』で紹介された、とっておきの国内スポットが新たに加わりました。2022年10月号から最新号まで、『翼の王国』で紹介した魅力あふれる場所を、ANAマイレージクラブ アプリで手軽にチェックできます。「次の週末、どこに行こう？」「旅行先で、どんな体験をしよう？」そんなときは、ぜひアプリを開いて検索してみてください。美しい風景、美味しいグルメ、心に残る体験……。きっとあなたの心をくすぐる、とっておきの場所が見つかるはずです。さらに、アプリでは旅行やお出かけをもっとおトクに楽しめるクーポンも配布中！ ANA社員の熱い想いが詰まったおすすめコメントも、旅の計画に役立つこと間違いなしです。さあ、ANAマイレージクラブ アプリをダウンロードして、ワクワクする旅に出かけましょう！

▶ 詳しくはQRコード先をご覧ください。

INFO 04

ANA Mall ／ニュース

ANA Mall活用術

ANAグループが運営するオンラインショッピングモール「ANA Mall」は、商品数220万点以上を保有する幅広いラインナップが魅力！ ご購入商品100円(税込み)につき1マイルが貯まり、1マイル=1円相当として1マイルから利用可能です。「ANA Mall活用術」では、マイルを貯めるコツや、マイルを使ったお買い物の方法をご紹介。ほかにも、ANAオリジナル商品が魅力の「ANA関連グッズ特集」や「現役CAが選ぶおすすめスーツケース特集」など、ANAならではの特集ページもご用意しています。ANA Mallでぜひお買い物をお楽しみください。

※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pay ／キャンペーン

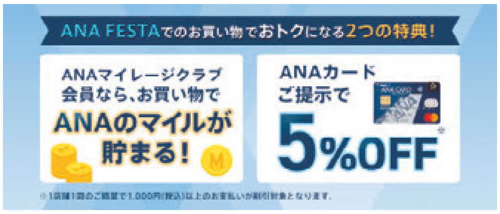
雨の日のお買い物は ANA Payを使ってちょっぴり賢く、スマートに！

雨が多い梅雨の時季のお買い物、困っていませんか。ANA Payを使えば、おうちからお買い物ができます。また店頭でも、片手でスマートにお支払いが可能です。おうちでのお買い物は「Visa」のマークがあるオンラインショップにてご利用いただけます。店頭では、お支払い時に「Visaのタッチで」「iDで」「Smart Code™で」とお伝えして、スマートフォンをかざすだけ！　おうちにいても、片手が傘でふさがっていてもANA Payを使えばお買い物も楽々！　さらに、マイルも貯まる！　雨の日のお買い物はANA Payを使ってちょっぴり賢く済ませませんか？　今ならおトクなキャンペーンも実施中です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA FESTA ／ニュース

空港売店ANA FESTAでのお買い物で ANAのマイルが貯まる！ ANAカードをお持ちのお客様は割引特典も！



ANA FESTAでお買い物の際、以下の特典がございます。
①ANAカード、またはANAマイレージクラブカード・ANAマイレージクラブ デジタルカードのご提示で、お買い上げ金額100円（税別）につき1マイルが貯まる！
さらに、ANAカードでクレジット決済をしていただいたお客様は、クレジットカード会社のポイントとは別に、ANAカードマイルプラスとしてさらに200円につき1マイルが貯まる！
②お買い上げ金額1,000円以上の際、ANAカードをご提示いただくと代金が5%OFFに！
空港でのお買い物はぜひANA FESTAをご利用ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

ANAのふるさと納税／ニュース

ANAのふるさと納税が選ばれる理由

「ANAのふるさと納税」では、寄付いただいたお客様に対して「寄付先の自治体へ実際に足を運んでいただきたい」という想いも込め、寄付金額100円につき1マイルを、さらにANAカード決済で寄付いただくと寄付金額200円につき1マイルを積算しています。またANA独自の返礼品として、ANA航空券＋宿泊セットプラン、または宿泊時にご利用いただけるANAトラベラーズホテルクーポンなども多数ご用意しております。ANA Payアプリへ貯まったマイルをチャージしていただくと、マイルでの寄付が可能に。ANAのふるさと納税で訪れてみたい場所や、思い入れのある地域を応援しませんか？　ANAのふるさと納税が選ばれる理由の詳細は、ANAのふるさと納税サイトをご覧ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

INFO 08

ANAリサーチ／ニュース

【ANAリサーチ】アンケートに答えてマイルを貯めよう

アンケートに答えるだけでマイルに交換可能なポイントが貯まるサービス「ANAリサーチ」をご存じでしょうか。スキマ時間にアンケートに答えてポイントを貯めておき、目標とするマイル数まであと少し足りないときにポイントを交換することで、短期間でのマイルの獲得が可能です。また、貯まったポイントは20ポイントごとに8マイルに交換できます。ANAマイレージクラブ会員であればすぐに始めることができる「ANAリサーチ」で、スキマ時間にマイル活動をしてみませんか？

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

ワークスペース利用でマイルが貯まる ANA WORK POINT

ANA WORK POINTなら全国約800拠点の提携ワークスペースの利用でマイルが貯まります。仕事や勉強、趣味など様々な使い方にお役立てください。都内はもちろん地方へご出張の際の拠点としてもぜひご利用してみてください。

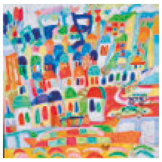
提携先例

- WeWork　※一部拠点（福岡、仙台、名古屋、大阪等 2025年5月より拠点拡大！）
- H¹T BOX　※一部拠点
- SoloTime　※一部拠点
- 長崎空港内coto
- 秋田空港内 ROYALSKY LOUNGE
- droppin

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

「ANA ART TRANSIT」作品のご紹介 ～ANAマイルでアートが買える！～



イスタンブールでクルーズ

飛行機に乗って2

旅・地域・多様性をキーワードに社会とアートを繋ぐポータルサイト【ANA ART TRANSIT】では、国内外のアートプロジェクトや、世界各地で活躍する現代アーティストたちを幅広くご紹介しています。今回は先月に引き続き京都府出身のアーティスト、衣笠泰介（きぬがさ たいすけ）氏の作品をご紹介します。新規就航を記念して、イスタンブールの景色を描き下ろしていただきました。家族と世界各地を旅するなかで目にした景色を光と色彩に溢れた独自の世界観で描くアートワークは国内外で高い評価を得ており、京都上御霊神社と京都御所内白雲神社の絵馬所には、大作絵馬が奉納されています。作品はANAショッピング A-styleにて1マイル=1円、またANAカード利用で5%OFFでご購入いただけます。ANA ART TRANSITのサイトでは、ほかにも様々な地域のアートイベントや作品を掲載していますのでぜひお楽しみください！

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

ニュース

希少猛禽類の保護活動・サンゴの保全活動等への協力

猛禽類医学研究所は野生動物専門の動物病院です。シマフクロウ、オオワシ等絶滅の恐れのある猛禽類を主な対象として活動しています。傷ついた希少猛禽類の保護・治療・リハビリテーションを行い、回復した個体を野生復帰させて追跡調査を実施しています。希少猛禽類の死因の中で特に大きな割合を占める交通事故・感電事故・鉛中毒・発電用風車との衝突事故等について、予防対策の研究にも取り組んでいます。ANAは自らサンゴの保全活動等に取り組むとともに、こうした活動の支援も行っています。

マイル寄付を通してこれらの活動をご支援いただけます。ぜひご協力ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

猛禽類医学研究所

チーム美らサンゴ

マイル寄付

INFO 12

お客様の声にこだわっています

日本酒のラインナップが新しくなりました

【お客様の声】
プレミアムクラスやラウンジを利用する際には食事とともに日本酒を楽しませていただく機会が多いのですが、ほかにもいろいろな種類の日本酒を飲んでみたいので、銘柄のリニューアルを検討していただけると嬉しいです。

機内やラウンジでご提供している日本酒に新たな銘柄が加わり、53銘柄をご用意しました。日頃より日本酒に慣れ親しんでいるお客様から、初めて日本酒を体験されるお客様までご満足いただけるよう、希少価値の高い銘柄から個性豊かな銘柄まで豊富なラインナップを取り揃えました。機内やラウンジでは、日本のエアラインならではの季節感溢れる旬の食材を使用したお食事をご用意しており、メニューに合わせた銘柄とのペアリングもお楽しみいただけます。選りすぐりの日本酒とともに、ぜひ日本の四季をご堪能ください。

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00 ～ 17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

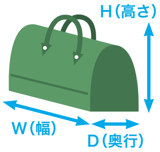
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。



※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H（高さ）	W（幅）	D（奥行）	重量
ANA（下記を除く）エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA（機種Q4A）IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90㎝以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

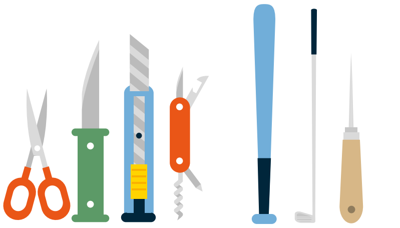
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377（全国一律料金）
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366（年中無休 9:00～17:00）

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。　詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

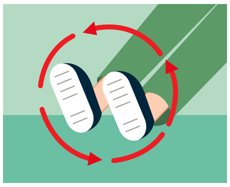
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

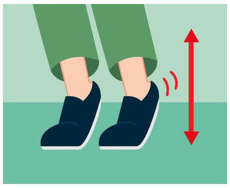
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



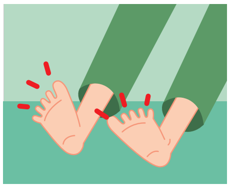
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



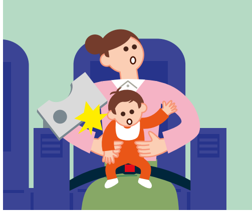
6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

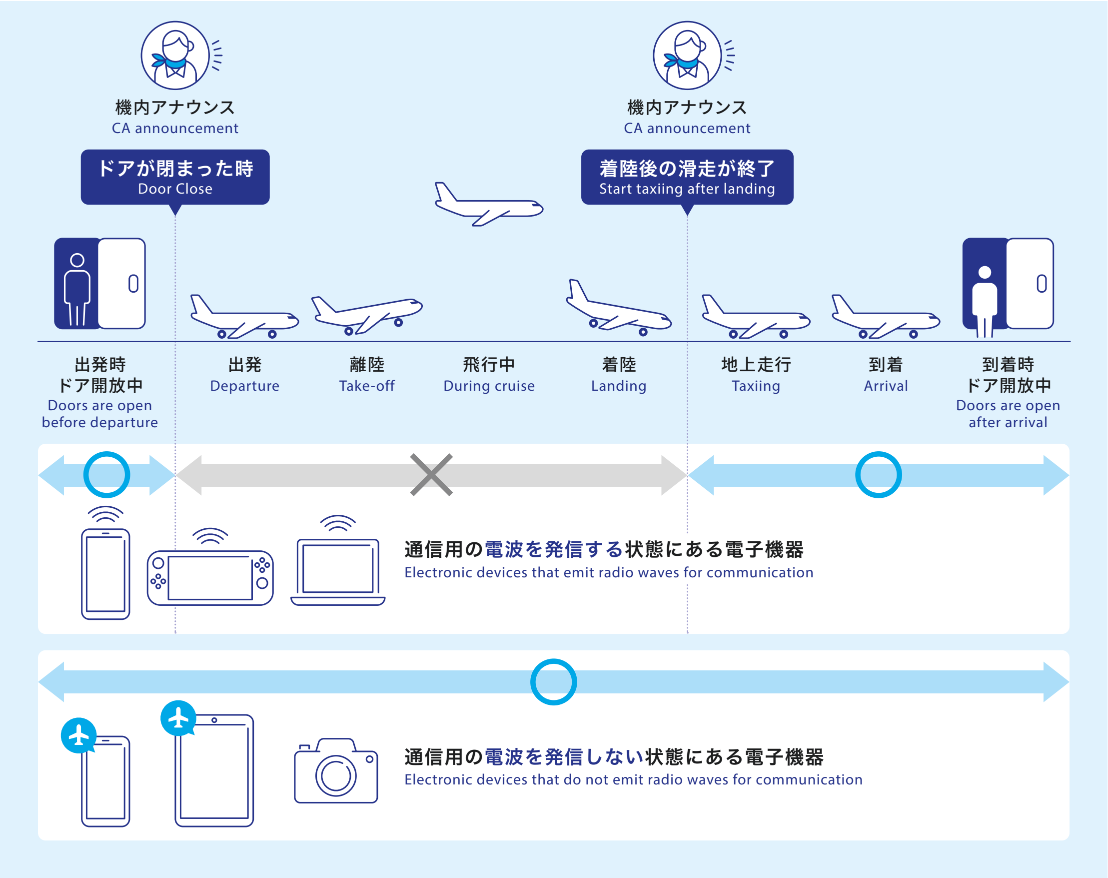
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。（出力100ミリワット以下のものを除く）
機内モード等の電波を発信しない状態（設定）にするか、電源をお切りください。

（注）客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

（注）機器同士のBluetooth接続（ワイヤレスヘッドホン、医療機器等）やWi-Fi接続（電子ゲーム機等）は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to “flight”, “self”, “radio wave off”, “offline” or “personal” modes (names differ according to company).

● 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。

● 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。

● 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。

● 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。

● 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。

● 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。

● 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

● Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.

● The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.

● Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.

● ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.

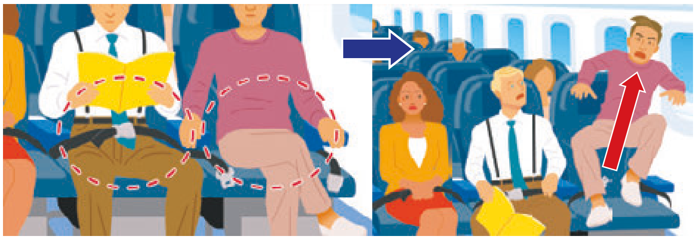
● Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.

● Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.

● Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

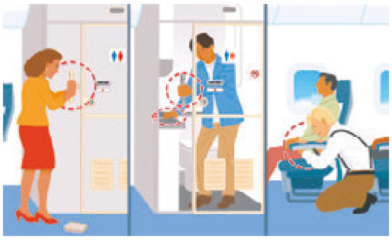
飛行中の揺れに備えて　Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。　During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。

Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。

In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

● 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること

● 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）

● 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること

● 告示により禁止された電子機器を使用すること

● 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと

● 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと

● 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること

● 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

● Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit

● Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.

● Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft

● Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice

● Not following the instruction to fasten the seat belt

● Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing

● Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation

● Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

● Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia

● Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)

● Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave

● Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT

● No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad

● No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje

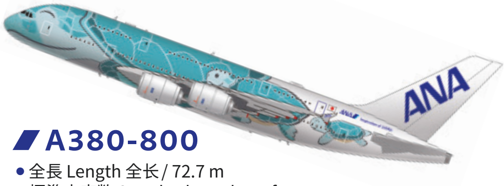
● Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia

● Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

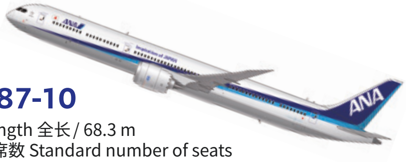
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



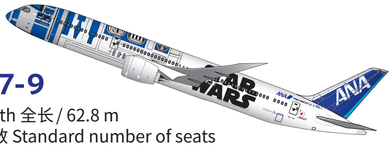
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 429 (INT:294)

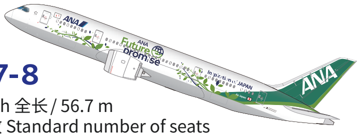
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F･300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.10、11を先にご覧ください。

1問目 答え 温泉（ONSEN）

解説 それぞれの数字の読み方をローマ字にすることがポイント。ローマ字表記にした後で、その数字の隣にあるワクに対応させ、塗りつぶされていない部分だけを読めば、「NISEN」は「NEN」に、「SANZEN」は「ANZEN」になっていることが確かめられる。同じように「YONSEN」の対応する部分だけを読むと「ONSEN」になるね。正解は「温泉」だよ。

豆知識

アイスランドにある「ブルーラグーン」は世界最大の温泉。その面積は約5000㎡で、学校にある25mプール15個分の広さになるんだ。水着を着て実際に入ることができるんだよ。火山活動が活発なアイスランドには他にも温泉がたくさん！　アイスランドに行ったら、ぜひ入ってみてね。

2問目 答え マグマ

解説 まずはルールに従って迷路を解くと「★も壁で再度」と現れる。このルールに従って、★のマスも壁としてもう一度迷路を解くと、今度は「氷山の所読め」と現れる。迷路の形が問題文の書かれたワクと同じ形であることに着目して、氷山のマスにある文字を順番に読んでいこう。すると「まぐま」と拾うことができる。正解は「マグマ」だ。

豆知識

アイスランドは130ほどの火山を持つ、氷と炎の国。今回取り上げたヴァトナヨークトル氷河の下には、少なくとも4～5つの活火山があるといわれているんだ。マグマが噴火する様子を見られるツアーも人気なんだよ。

国内線機内販売はオンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

＼MERIT／ 1
マイルが使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

＼MERIT／ 2
ANAカード決済で10%OFF!
10% off with ANA Card payment

＼MERIT／ 3
降機後2日間[*1]お買い物が可能
Shop up to 2 days[*1] after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです[*2]。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding[*2].

機内Wi-Fiにアクセスするために…

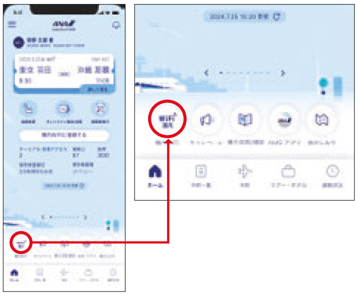
1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service　ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ

Tap on "WiFi DOM"



5 接続ボタンをタップ

Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ

Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi（無線LAN）」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) “ANA-WiFi-Service” to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ＞

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。 *1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。 *2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先（A-styleお客様サポートデスク）：0120-257-150
受付時間：月〜金 9:00〜18:00　土・日・祝・12/30〜12/31 9:00〜17:00（年始1/1〜1/3 休）　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

今号の Must Buy Items!

ここでしか買えない ANAオリジナルグッズ

詳細は
こちら！

ISETAN MEN'S

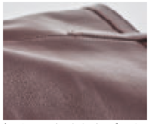
**スペシャルコラボ！
ファッションのプロフェッショナル、
ISETAN MEN'Sバイヤーが今年イチ押しする、
洗練された「茶×紺」アイテムが勢揃い！**

リバーシブルで使用可能

**ISETAN MEN'S×
ANA
2WAYネクタイ
（ブラウン×ブルー）
¥16,500（税込）**

収納用フック付き

**ISETAN MEN'S×ANA
ホースレザーベルト（ブラウン）
¥13,200（税込）**



軽くてしなやかなゴート
レザーを使用

**ISETAN MEN'S×ANA
ゴートレザートートバッグ
（ブラウン）
¥20,900（税込）**

パスポートも入る充実の
収納力

**ISETAN MEN'S×ANA
マルチケース
（ネイビー×ブラウン）
¥19,000（税込）**

Audire

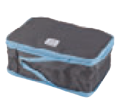
**ANAの客室乗務員（CA）と
日本テレビアナウンサーの「働く女性の声」を
反映した"ANA meets Audire" 第2弾**

前後着用可能で、リボンの使い方により1週間毎日
違った着こなしを楽しめるワンピース

Coordination

ポケット付き

**ANAオリジナル
ANA meets Audire
7days wrap dress(Blue)
（ハンカチ付き）
¥26,400（税込）**



ワンピースが収納
できる圧縮ポーチ付き

ANA STORE@SKY
限定特典の刺繍入り
ハンカチ

国際線 機内販売は パーソナルモニター から

機内販売ご利用ガイド＆商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店！　国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2 ご購入でマイルが貯まる
Get miles for your purchases

MERIT 3 ANAカード決済で10%オフ
10% off with an ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法 How to order

ご注文は パーソナルモニター から！
Orders are accepted from **personal monitors**!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA（客室乗務員）にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

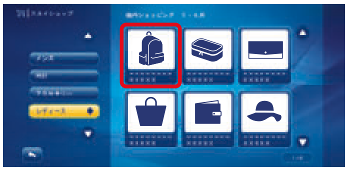
※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。

※ The content displayed on the screen may vary depending on the aircraft.



3 商品はCA（客室乗務員）がお座席までお持ちいたします[*1]。商品の代金をお支払いいただき[*2]、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat[*1]. Please pay for the product(s)[*2] and collect them.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。
＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.
＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。**現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。**（ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む）**また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。**
＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

Best gear for trips!

最佳旅行装备

ビジネスパーソン注目!
イマドキ出張アイテムは
パフォーマンス重視!

Point!

The best choice to manage your valuables in style

明智地管理贵重物品的唯一选择

貴重品をスマートに管理するならコレー択!

UNITED ARROWS
〈ANA ORIGINAL〉 PASSPORT CASE

UNITED ARROWS ＜ANA原创＞护照夹

ユナイテッドアローズ
〈ANAオリジナル〉パスポートケース **¥13,000**

※ For illustration only.
※ 图片为示意图。
※ 画像はイメージです。

Point!

A travel essential now! Elevate your onboard QOL

现已成为旅行必需品！大幅提升机舱QOL

もはや旅の必需品! 機内QOLが格段にアップ

TWELVE SOUTH AIRFLY PRO

TWELVE SOUTH AIRFLY PRO

トゥエルブサウス エアフライ プロ **¥7,600**

Point!

This set is all you need for body and face care at your destination

非常适合旅行时的身体和面部护理

旅先でのボディ·フェイスケアはこのセットがあれば完璧

HEATH TRAVEL SET

石南树 旅行套装

HEATH トラベルセット

¥6,000

Product Lineup

2025年 5-6月 国際線 商品ラインアップ

May - Jun. 2025 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。　※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク◆★について
About the ◆★ symbols next to the product No.

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

> **No. SL000** ◆★
> ANA
> オリジナル ストール
> ANA ORIGINAL STOLE
> **¥00,000**

機内でご注文いただける商品について
Products available for order on board

羽田·成田路線の機内では、すべての商品をご注文いただけます。

Customers on Haneda and Narita flights can order all products.

関西路線の機内では、背景が赤い商品をご注文いただけます。

Customers on Kansai flights can order products with a red background.

> **No. SL000**
> ANA
> オリジナル ストール
> ANA ORIGINAL STOLE
> **¥00,000**

※ プリオーダーサービスをご利用いただくと、すべての商品を予約注文いただけます。（一部サービス対象外路線·便がございます。）

※ When using our Pre-Order Service, you can order all products in advance. (Some routes and flights are ineligible for the service.)

バッグ & 革小物　Bags & Leather Accessories

No.SL003 ◆
フェラガモ
レディースウォレット
FERRAGAMO
LADIES' WALLET
¥60,000

No.SL808
エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
コンパクトウォレット
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
COMPACT WALLET
¥23,000

No.SL807
エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ ベルト
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI BELT
¥27,000

No.SL809
エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
キーリング
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
KEYRING
¥18,000

No.SL812 ◆
ジャンニ キアリーニ
アリファ M
エミリアチェーン付き
GIANNI CHIARINI
ALIFA M WITH EMILIA CHAIN
¥39,200

No.SL004
ロンシャン
ル プリアージュ® エクストラ
トップハンドルバッグ XS
LONGCHAMP
LE PLIAGE® XTRA
HANDBAG XS
¥71,000

No.SL816
ロンシャン
エピュレ
スマートフォンケース
（フラップ付き）
LONGCHAMP
EPURE PHONE CASE
WITH LEATHER LACE
¥32,200

No.SL811 ◆
フジタカ
フィノ 2WAY
レザー バッグ
FUJITAKA
FUJITAKA FINO
2-WAY
LEATHER BAG
¥27,000

No.SL007
トゥミ
ANAオリジナル
TUMI ALPHA
コンパクト·スリング
TUMI
ANA ORIGINAL
TUMI ALPHA
COMPACT SLING
¥45,000

アクセサリー　Accessories

No.SL002 ◆
エリスヴェリーナ
アコヤパール
ペンダントネックレス
ERIS VELINA
AKOYA PEARL
PENDANT NECKLACE
¥49,000

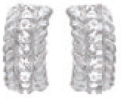
No.SL204 ◆
ポンテヴェキオ
ANAオリジナル ダイヤモンド
ネックレス
PONTE VECCHIO
ANA ORIGINAL DIAMOND NECKLACE
¥39,000

No.SL006 ◆
オッコ真珠
南洋真珠
ダイヤモンドペンダント
（ハニカム）
OKKO PEARL
SOUTH SEA GOLDEN PEARL
DIAMOND PENDANT
（HONEYCOMB）
¥42,000

No.SL203 ◆
ネクストダイヤモンドニューヨーク
ホースシューネックレスと0.5
カラットネックレス 特別セット
NEXT DIAMOND NEW YORK
HORSESHOE NECKLACE AND
0.5 CARAT SOLITAIRE NECKLACE
SPECIAL SET
¥29,800

No.SL005 ◆
ミワ
K18ダイヤモンドネックレス
MIWA
K18 DIAMOND NECKLACE
¥96,000

No.SL202 ◆
グロッセ
フリンジピアス
GROSSÉ
FRINGE PIERCED EARRINGS
¥17,000



No.SL205
スワロフスキー
ブレスレット
SWAROVSKI BRACELET
¥18,000

No.SL201 ◆
アレクサンドル ドゥ パリ
ヴァンドームクリップ·
ボールピンセット
ALEXANDRE DE PARIS
VENDOME CLIP & BALL PIN SET
¥26,000

化粧品　Cosmetics

No.SL403 ◆★
アルビオン
スキンコンディショナー
エッセンシャル N デュオ キット
ALBION
SKIN CONDITIONER
ESSENTIAL N
DUO KIT
¥17,000

No.SL430
ランコム
ジェニフィック
アルティメ セラム
100ml
LANCÔME
GÉNIFIQUE
ULTIMATE SERUM 100ML
¥23,500

No.SL428 ★
キールズ
クリーム UFC
KIEHL'S
ULTRA FACIAL CREAM
¥7,900

No.SL414 ◆
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM
TIME RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000

No.SL413 ◆
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM
¥7,500

No.SL412 ◆
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000

No.SL415 ◆★
コスメデコルテ
AQ アブソリュート
エマルジョン
マイクロラディアンス Ⅱ
DECORTÉ
AQ ABSOLUTE TREATMENT
MICRO-RADIANCE
EMULSION Ⅱ
¥10,000

化粧品 Cosmetics

No.SL442 ◆
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング セラム
100mL
SHISEIDO ULTIMUNE
POWER INFUSING SERUM
100ML
¥20,200

No.SL441 ◆★
SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN
BASIC CARE SET
¥9,800

No.SL407 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワール
コレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥7,500

No.SL408 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム II
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM II
¥18,000

No.SL409 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルジョンケア トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY
EMULSION CARE TRAVEL SET
¥13,000

No.SL419 ◆
ザ・ギンザ
ハイブリッド
ジェルオイル n
THE GINZA
HYBRID GEL OIL
¥27,000

No.SL406
クラランス
サクラコレクション
CLARINS
FAIRY BLOSSOMS
COLLECTION 2025
¥8,700

No.SL405
クラランス
ダブル セーラム
ADC
CLARINS
DOUBLE SERUM
COMPLETE
AGE-DEFYING
CONCENTRATE
¥13,500

No.SL404
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥16,400

No.SL432
ロクシタン
ネイチャーズポジティブ
ハンドクリームキット
L'OCCITANE
NATURE'S POSITIVE
HAND CREAM KIT of 5
¥6,200

No.SL431
ロクシタン
チェリーブロッサム & ネロリオーキデ
ハンドクリームセット
L'OCCITANE
CHERRY BLOSSOM & NÉROLI &
ORCHIDÉE HAND CREAM SET
¥6,200

No.SL433
ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロスセラム
L'OCCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED SCALP
TREATMENT
¥4,800

No.SL426 ◆★
カネボウ
スキン ハーモナイザー
KANEBO
SKIN HARMONIZER
¥5,000

No.SL427 ◆
カネボウ
ヴェイル オブ
デイ デュオ
KANEBO
VEIL OF DAY DUO
¥9,000

No.SL418 ◆★
エスト
エスト ザ ローション
EST
EST THE LOTION
¥5,400

No.SL410 ◆
獺祭ビューティ
獺祭フェイシャルマスク
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL
TREATMENT MASK
¥6,000

No.SL438 ◆
雪肌精みやび
雪肌精 MYV アクティライズ
ゴールデン スリーピング マスク
SEKKISEI MIYABI
SEKKISEI MYV
ACTIRISE GOLDEN
SLEEPING MASK
¥4,500

No.SL429
ラネージュ
リップグロウィバーム
トリオセット
LANEIGE
LIP GLOWY BALM TRIO SET
¥4,200

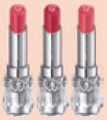
No.SL439 ◆
SENSAI
センサイ AS
マイクロ ムース
トリートメント s
SENSAI
SENSAI AS
MICRO MOUSSE
TREATMENT
¥19,000

No.SL440 ◆
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃ デュオ
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃ DUO
¥7,200

No.SL434 ◆
ルナソル
アイカラーレーション
スペシャルエディション EX02
LUNASOL
EYE COLORATION SPECIAL EDITION EX02
¥9,000

No.SL435 ◆
NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー プレスト N
NARS
LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER – PRESSED
¥5,300

No.SL423 ◆
ジルスチュアート
リップブロッサム グロウ トリオ
JILL STUART LIP BLOSSOM GLOW TRIO
¥8,400



No.SL425 ◆
ジルスチュアート
クリスタルブルーム
リップブーケ
セラム デュオ
JILL STUART
CRYSTAL BLOOM
LIP BOUQUET
SERUM DUO
¥6,000

No.SL424 ◆
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション I I
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION I I
¥5,900

No.SL411 ◆
コスメデコルテ
ルース パウダー
DECORTÉ
LOOSE POWDER
¥5,500

No.SL402 ◆
アディクション
ザ リップバーム
グロウティント
デュオ
ADDICTION
ADDICTION TOKYO
THE LIP BALM
GLOW TINT DUO
¥6,000

No.SL401 ◆
アディクション
ザ アイシャドウパレット +
ADDICTION
ADDICTION TOKYO
THE EYESHADOW
PALETTE +
¥5,600

No.SL420
ジバンシイ
ル・ヌフ・ジバンシイ No.15
GIVENCHY LE 9 DE GIVENCHY No.15
¥6,400

No.SL421
ジバンシイ
スキン PFCT コンパクト
クリーム N
GIVENCHY
SKIN PERFECTO
COMPACT CREAM
SPF 30 PA++
¥7,400

No.SL436 ◆
ポール & ジョー
リップスティック トリオ
PAUL & JOE LIPSTICK TRIO
¥5,900

No.SL437 ◆
ポール & ジョー
プロテクティング
プライマー デュオ
PAUL & JOE
PROTECTING
FOUNDATION
PRIMER N DUO
¥6,000

No.SL417 ◆
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス I
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE I
¥12,000

※ お一人様
1点まで
※ Up to 1
per customer

No.SL301 ◆
レルボラリオ
トラ イ チリエージ パフューム
L'ERBOLARIO TRA I CILIEGI PERFUME
¥7,600

No.SL416
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

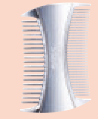
No.SL422 ◆
HEATH
トラベルセット
HEATH TRAVEL SET
¥6,000

雑貨 Miscellaneous

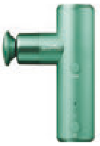
No.SL813 ◆
白鳳堂
夜桜～YOZAKURA～
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA
MAKEUP BRUSH
SET OF 5
¥23,300

No.SL828 ◆
ヤーマン
トウキョウ ジャパン
ヘアボリューマー
YA-MAN TOKYO JAPAN
HAIR VOLUMER
¥16,000

No.SL829 ◆
ヤーマン トウキョウ ジャパン
リフトロジー
YA-MAN TOKYO JAPAN
LIFTLOGY
¥36,000

No.SL823 ◆
リファ
リファマーキス ウィズ
ReFa MARQUISE WITH
¥4,200


No.SL822 ◆
リファ
リファビューテック
ドライヤースマート
ダブル
ReFa BEAUTECH
DRYER SMART W
¥36,400

No.SL826 ◆
シックスパッド
パワーガン ポケット
SIXPAD
POWER GUN
POCKET
¥12,500


No.SL827 ◆
ユナイテッドアローズ
〈ANAオリジナル〉
パスポートケース
UNITED ARROWS
〈ANA ORIGINAL〉
PASSPORT CASE
¥13,000

No.SL817 ◆
マッキントッシュフィロソフィー
Barbrella® サンプロテクト
MACKINTOSH PHILOSOPHY
Barbrella® SUNPROTECT
¥9,000

No.SL804 ◆
ANA
オリジナル扇子 竹林
ANA ORIGINAL FAN BAMBOO FOREST
¥3,700

No.SL801 ◆
トゥエルブサウス
エアフライ プロ
TWELVE SOUTH
AIRFLY PRO
¥7,600

No.SL825 ◆
ショットナビ
LASER SNIPER NANO GR
SHOT NAVI
LASER SNIPER NANO GR
¥31,300

No.SL821 ◆
ポケモン
ANA B787-9
PIKACHU JET NH
Pokémon
ANA B787-9 PIKACHU JET NH
¥8,800

©Pokémon/
Nintendo/
CR/GF

No.SL820 ◆
ポケモン
ANA B777-300
EEVEE JET NH
Pokémon
ANA B777-300 EEVEE JET NH
¥8,800

©Pokémon/
Nintendo/
CR/GF

No.SL819 ◆
ポケモン
ANA オリジナル
ワンタッチ
ステンレスボトル
イーブイジェット NH
Pokémon
ANA ORIGINAL
STAINLESS BOTTLE
EEVEE JET NH
¥4,400

©Pokémon/Nintendo/CR/GF

No.SL810
フェイラー
ANAオリジナル
タオル & ポーチセット
"ローズガーデン"
FEILER ANA ORIGINAL
TOWEL & POUCH SET
"ROSE GARDEN"
¥8,000

No.SL824 ◆
ANA
ANAオリジナル 四季彩 桜舞
富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL
SAKURAMAI
FUJISAN
ROCKS GLASS
¥9,800

No.SL803 ◆
加波次吉漆器店
<ANAオリジナル>
輪島うるし箸
Kaba Jikichi Wajima Nuri
<ANA ORIGINAL>
WAJIMA LACQUERED
CHOPSTICKS
¥9,500

No.SL814 ◆
ANA
HONU
マスコットセット
ANA
HONU
MASCOT SET
¥4,800

食品 Foods

No.SL818 ◆
福寿園
宇治抹茶詰合せ
FUKUJUEN
ASSORTMENT OF TWO TYPES OF UJI MATCHA
¥5,000

No.SL815 ◆
博多まっかな苺
博多まっかな苺のラングドシャ
16枚入×2個セット
HAKATA MAKKANA ICHIGO
HAKATA MAKKANA
ICHIGO LANGUE DE CHAT
16 PIECE×2 BOX SET
¥3,100

酒 Liquor

No.SL001 ★
バランタイン
30年
BALLANTINE'S
30 YEARS OLD
¥60,700

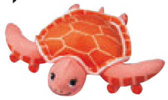
No.SL601 ◆★
京都蒸溜所
季の美 京都ドライジン
200ml テイスティングセット
THE KYOTO DISTILLERY
KI NO BI KYOTO DRY GIN
200ml TASTING SET
¥6,600

No.SL602 ◆★
木内酒造
<ANAオリジナル>
日の丸ウイスキー
ジャパニーズクラシック
SAKURA
CASK FINISH
KIUCHISYUZO
<ANA ORIGINAL>
HINOMARU WHISKY
SAKURA CASK FINISH
¥10,000

A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.H802 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY（LANI）
¥3,300

No.H805 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY（KAI）
¥3,300

No.H806 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY（LA）
¥3,300


No.905 ◆
ANA
<ANAオリジナル>
HONUレジャーシートバッグ
ANA
<ANA ORIGINAL>
HONU
LEISURE SHEET BAG
¥4,000

No.904 ◆
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING STACKING MUG
ANA HONU（LANI）
¥5,400

No.901 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（1号機）
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500

No.902 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（2号機）
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500

No.903 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（3号機）
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500

2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※ 20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

＼詳細はこちら！／

プリオーダーサービスって？

What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket,pre-order items sold on board before your flight.Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

*1 日本時間のご搭乗の前月22日〜3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1
『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2
欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

プリオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. “Boarding Guide” will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on “Reservation Details and Changes” at the bottom of “Boarding Guide.” Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。
※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on “Order” under “In-Flight Duty-Free Pre-Order Service.”

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2 が届く。

After placing your order, an “Order Received” e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by “Your Order Status” e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show “Your Order Status” e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。　*2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時〜午後7時、午後10時〜翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金）**03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Route Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year
+81-3-6741-6685(pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch 40分
9ch〜10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC GLAY Special

パーソナリティ:田家秀樹

- BELOVED
- グロリアス
- 春を愛する人
- SOUL LOVE
- 会心ノ一撃
- 疾走れ!ミライ
- HOWEVER
- pure soul

楽曲(全曲):GLAY

6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more Music Travel-70's & 80's

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

- バカンスはいつも雨 / 杉 真理
- 六本木心中 / アン・ルイス

曜日ソング特集

- 金曜日のライオン / TM NETWORK
- フライディ・チャイナタウン / 泰葉
- ビューティフル・サンデー / 田中星児

- カメレオン・アーミー / ピンク・レディー
- イッツ・レイニング・アゲイン/It's Raining Again / スーパートランプ/SUPERTRAMP
- 青い瞳のステラ、1962年夏… / 柳ジョージ&レイニーウッド

7 CH JAPANESE MUSIC 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

パーソナリティ:小林奈々絵(フリーアナウンサー)

- あの鐘を鳴らすのはあなた / 和田アキ子
- 草原の輝き / アグネス・チャン
- お嫁サンバ / 郷ひろみ
- バス・ストップ / 平 浩二
- おかあさん / 森 昌子
- おやじの海 / 村木賢吉
- 祝い酒 / 坂本冬美
- 時の流れに身をまかせ / テレサ・テン
- わが人生に悔いなし / 石原裕次郎
- 川の流れのように / 美空ひばり

8 CH RELAXATION and more ヒーリングミュージック by Della

音楽:広橋真紀子

- Get better and better
- ベースコントロール
- 空にえがく無限大
- つめもみわらべうた
- 大地の息吹
- ほどけゆく森
- やわらかな光に包まれて
- 安息の時間

9 CH CLASSICAL MUSIC 旅するクラシック

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈希望と喜びの名曲集〉

J.S.バッハ:ブランデンブルク協奏曲 第3番 ト長調 BWV1048
第1楽章
J.S.Bach: Brandenburg Concerto No.3 in G Major, BWV1048
1. Allegro
ムジカ・アンティクァ・ケルン / ラインハルト・ゲーベル(指揮)

ヘンデル:王宮の花火の音楽 HWV351
第4曲 歓喜
Handel: Music for the Royal Fireworks, HWV351
4. La Rejouissance
シュトゥットガルト室内管弦楽団 / カール・ミュンヒンガー(指揮)

モーツァルト:ピアノ協奏曲 第23番 イ長調 K.488
第1楽章
Mozart: Piano Concerto No.23 in A Major, K.488
1. Allegro - Cadenza: Mozart
マウリツィオ・ポリーニ(ピアノ)
ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団 / カール・ベーム(指揮)

ドビュッシー:ベルガマスク組曲
第1曲 前奏曲
Debussy: Suite Bergamasque
1. Prélude
ジャン=イヴ・ティボーデ(ピアノ)

ストラヴィンスキー:協奏曲 変ホ長調《ダンバートン・オークス》
第1楽章
Stravinsky: Concerto in E-flat Major, "Dumbarton Oaks"
1. Tempo giusto
アンサンブル・アンテルコンタンポラン / ピエール・ブーレーズ(指揮)

ベートーヴェン:交響曲 第6番 ヘ長調 作品68《田園》
第5楽章 羊飼いの歌、嵐のあとの感謝に満ちた気持ち
Beethoven: Symphony No.6 in F Major, op.68, "Pastoral"
5. Shepherd's song - Happy And Thankful Feelings After The Storm
ロイヤル・コンセルトヘボウ管弦楽団 / オイゲン・ヨッフム(指揮)

聴き比べコーナー
エルガー:行進曲《威風堂々》- 第1番 希望と栄光の国
Elgar: Pomp And Circumstance Marches, op.39 - No.1 Land of Hope and Glory
●ロイヤル・フィルハーモニー管弦楽団 ノーマン・デル・マー(指揮)
●BBC交響楽団 / サー・コリン・デイヴィス(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

ブラームス:ピアノ四重奏曲第3番 ハ短調 作品60
第3楽章(抜粋)
Brahms: Piano Quartet No.3 in C minor, op.60
3. Andante <excerpt>
クリスチャン・ツィメルマン(ピアノ)、マリア・ノーヴァク(ヴァイオリン)
カタージナ・ブドニク(ヴィオラ)、岡本侑也(チェロ)

監修:飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH JAPANESE TALK SHOW 全日空寄席

ご案内:内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティーを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

「牛ほめ」立川志の大
(2025年3月9日 タイ・バンコク アクスラシアターにて公開録音)

「幾代餅」五街道雲助
(2024年10月20日 東京・イイノホールにて公開録音)

11 CH AUDIO BOOK オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

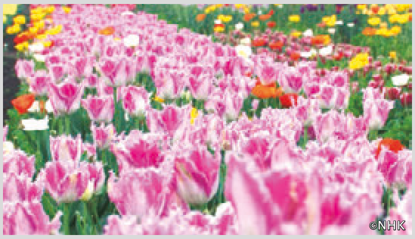
前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program



Healing Japan　日本花園紀行

Healing Japan Japan in Full Bloom

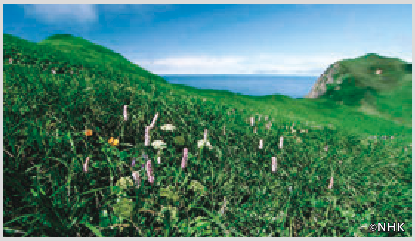
ネモフィラの青に染まるなだらかな丘や、25万本のチューリップが色の競演を繰り広げる高原の花畑。日本各地から春爛漫の便りが届きました。

Rolling hills blanketed in blue nemophila, fields bursting with the colors of 250,000 tulips; Japan is in full bloom, with vibrant scenes of spring from across the country.

字幕 日本語、英語　SUBTITLES Japanese, English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program



Japan Seasonal Journey
初夏輝く日本列島

Japan Seasonal Journey
Enchanting Early Summer in Japan

清々しい風景と季節の味覚を楽しむ旅。初夏の日本各地の風景をお楽しみください。

Embark on a journey through Japan's magical early summer, where vibrant festivals, stunning landscapes and mouthwatering flavors await at every turn.

字幕 日本語、英語　SUBTITLES Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。　※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。　※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
太平洋
宗谷海峡
礼文島
利尻 Rishiri
利尻島
野寒布岬
稚内
宗谷岬
稚内 Wakkanai
天塩川
天売島
焼尻島
紋別
オホーツク紋別 Okhotsk-Monbetsu
サロマ湖
留萌
旭川
旭川 Asahikawa
大雪山 2291
網走
女満別 Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
屈斜路湖
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳（千歳） New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
中標津
根室中標津 Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
釧路
たんちょう釧路 Tanchō-Kushiro
十勝川
帯広 Obihiro
奥尻島
渡島半島
内浦湾（噴火湾）
室蘭
函館 Hakodate
函館
津軽海峡
襟裳岬
下北半島
陸奥湾
岩木山 1625
青森
青森 Aomori
弘前
十和田湖
能代
大館
八戸
男鹿半島
大館能代 Ōdate-Noshiro
秋田
雄物川
田沢湖
岩手山 2038
盛岡
秋田 Akita
三陸海岸
宮古
飛島
鳥海山 2236
最上川
酒田
釜石
おいしい庄内 Oishii-Shōnai
鶴岡
粟島
月山 1984
気仙沼
舳倉島
佐渡島
信濃川
阿賀野川
北上川
珠洲岬
新潟
新潟 Niigata
山形
蔵王山 1841
仙台
石巻
仙台 Sendai
牡鹿半島
のと里山 Noto-Satoyama
米沢
阿武隈川
長岡
上越
磐梯山 1816
福島
会津若松
猪苗代湖
富山きときと（飛騨・高山） Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
郡山
立山 3015
長野
福島 Fukushima
穂高岳 3190
上田
男体山 2486
いわき
乗鞍岳 3026
浅間山 2568
赤城山 1828
松本
前橋
宇都宮
諏訪湖
高崎
日立
八ケ岳 2899
水戸
荒川
北岳 3193
甲府
さいたま
土浦
飯田
東京国際（羽田） Tokyo(Haneda)
霞ケ浦
成田
富士吉田
東京
3776 富士山
千葉
成田国際 Narita
銚子
利根川
犬吠埼
静岡
横浜
沼津
小田原
相模湾
駿河湾
伊豆半島
房総半島
御前崎
館山
下田
大島 758
三原山
利島
石廊崎
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島 Hachijō-jima
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
硫黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島 Cosmoport Tanegashima
屋久島 Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
烏島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
母島列島
西之島
父島
母島
火山列島
硫黄島
択捉島
色丹島
南鳥島
沖ノ鳥島
© 日本特殊地図編纂所
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
KAMCHATKA
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Aleutian Is.
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
Rocky Mountains
CANADA
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
バンクーバー
VANCOUVER
シアトル
SEATTLE
Portland
Newfoundland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
St.Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
Kansas City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Las Vegas
Oklahoma City
Columbia
サンノゼ
SAN JOSE
ATLANTIC OCEAN
大西洋
ロサンゼルス
LOS ANGELES
Phoenix
Dallas
Atlanta
San Diego
San Antonio
Jacksonville
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
International Date Line
Midway Is.
Miami
BAHAMAS
U.S.A.
Hawaiian Is.
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
HONOLULU ホノルル
Guadalajara
MEXICO
CUBA
メキシコシティ
MEXICO CITY
DOMINICAN REPUBLIC
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
HONDURAS
San Salvador
MICRONESIA
PACIFIC OCEAN
太平洋
SAINT LUCIA
DOMINICA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
EL SALVADOR
NICARAGUA
MARSHALL IS.
TRINIDAD AND TOBAGO
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
Medellín
GUYANA
KIRIBATI
SURINAME
FR. GUIANA
NAURU
Bogotá
COLOMBIA
Equator
Galápagos Is.
Amazonアマゾン川
MELANESIA
POLYNESIA
ECUADOR
TUVALU
Andes
SOLOMON IS.
SAMOA
Lima
PERU
BRAZIL
FIJI
VANUATU
TONGA
NIUE
BOLIVIA
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
URUGUAY
Aconcagua
6959
Santiago
Buenos Aires
Rio de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr.de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
凡例 LEGEND
ANAグループ便
ANA Group operated flight
ANAグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航経路・コードシェア便就航都市は、天候やその他の理由により変更されることもございます。
Flight routes and codeshare destinations are subject to change due to weather conditions or other reasons.

© 日本特殊地図編纂所

2024.12

News

ANA adds protecting endangered birds of prey to its conservation activities

Building on its initiatives to conserve coral reefs, ANA has joined efforts to protect endangered birds of prey by supporting the Institute for Raptor Biomedicine Japan (IRBJ). A veterinarian organization specializing in wild animals, IRBJ mainly works to protect endangered birds of prey such as the Blakiston's fish owl and Steller's sea eagle. It shelters, treats and rehabilitates birds that have been injured, and tracks them after they're released back into the wild. The IRBJ also researches measures to help prevent bird-related accidents which account for the majority of these birds' deaths, such as vehicle and wind turbine collisions, as well as lead poisoning and electric shock from power lines.

Customers are invited to support these activities by donating their ANA miles.

Scan the code to the right to learn more online or to donate miles.

We value customer feedback

ANA renews a broader range of Japanese sake for in-flight service and lounges

Customer feedback
I always enjoy trying different types of Japanese sake both onboard and in ANA lounges. I would appreciate it if ANA would consider renewing its selection.

ANA has updated its selection of Japanese sake served onboard and in ANA lounges. A total of 53 choices have been carefully selected under the expertise of ANA's sake advisor, who is also a member of THE CONNOISSEURS, a group consisting of 12 celebrity chefs and liquor specialists from Japan and abroad. The new collection features a diverse range, including rare choices for the avid sake enthusiasts and a variety of other flavors suited for first-time sake drinkers. Savor our new sake selection paired with the seasonal dishes both onboard and in ANA lounges.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

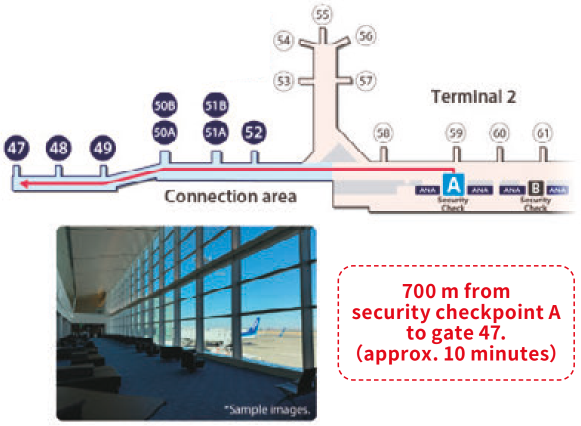
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

News

Haneda Airport Terminal 2 Main Terminal and Satellite Terminal connected



From March 19, 2025, the previously separated Satellite Terminal was directly connected to the main terminal at Haneda Airport Terminal 2. Access to the Satellite Terminal previously required the use of a dedicated bus. Now that they are directly connected, terminal access and boarding are smoother than before once through the security checkpoint. Now, customers landing at Haneda Airport can proceed directly to the arrival lobby, providing more comfort and convenience than ever. In addition to this, five new boarding gates have also been constructed where the main terminal and Satellite terminal meet. We will continue aiming to provide more comfortable service for our customers.

Scan the code to the right to learn more online.

INFO 02

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM
to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

Flight awards are flight tickets that you can redeem with the miles you earn after joining the ANA Mileage Club. In addition to ANA Japan domestic and international flight tickets, you can also redeem your miles for partner airline flight tickets. We also offer "Weekly TOKU-TABI Mile," a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

※ Information is current as of April 23, 2025.

返回目录 Back to Contents

Henry checks in Japanese travelers at the counter (left). In recognition of his longstanding career and character, Henry was appointed chairman of a committee that includes all airlines on the Houston route in 2017. He says that since then, he also sometimes helps resolve incidents for Japanese passengers by contacting the Japanese consulate, for example, even if they're not flying ANA.

在值机柜台为日本乘客办理登机手续的Henry（左图）。凭借丰富的职业经验与诚恳的人品，他在2017年被任命为由所有在休斯顿运营的航空公司组成的委员会的主席。“自那以后，我有时候也会协助那些乘坐全日空以外的航班的日本旅客解决问题，例如联系领事馆等。”

根本不算是‘常规’。”

在美国，全日空这样的企业文化绝对不是“普通”的。而Henry却相对较早地适应了这种文化。甚至应该说是“如鱼得水”。

“我一直认为自己要‘始终保持正直’。我理解守时、提供细致的服务等的必要性，而最重要的是，我的上司很早就认可了我始终以诚实和尽最大努力的态度工作。”

即使是在时间有限的机场接待工作中，Henry也表示：“诚实正直才是最重要的”。

“对于客户，我始终保持诚实。即使事实可能并不令人愉快，正直的回应最终会带来客户的满意。这是我在全日空学到的，也是我现在已经习惯的工作方式。我甚至已经不知道除此之外的方式。”

不知不觉，包括在日本驻勤的一年，Henry在全日空的职业生涯已接近四分之一个世纪。2015年，Henry得到晋升，被任命为休斯顿办事处的首任机场所长。

离开熟悉的纽约
前往休斯顿赴任

“休斯顿在日本人心中，并不像纽约或洛杉矶那样耳熟能详。”

Henry露出苦笑。当被告知调动时，他坦言，从长期居住的全球大都市纽约，转到休斯顿，他多少感到了一些抗拒。

“起初，我其实并不想搬到德州（苦笑）。但仔细一想，我意识到这对我的职业发展来说，或许是最好的选择。当时正值全日空即将在休斯顿开通航线，我搬过来后的第90天，第一班航班就要抵达。而且当时办事处只有我一个员工。所以，不论是从零开始设立办公室、宣传推广、招聘员工，还是各种合同的签订，很多事情都必须借助多方力量来帮忙完成。尽管辛苦，但这也让我积累了非常宝贵的经验。”

历经艰辛，终于迎来2015年6月12日。来自东京的首班航班抵达休斯顿。

“在我漫长的职业生涯中，那一刻是最令人难忘的。我至今仍清晰地记得，乘坐首班航班机从东京抵达的乘客们的面孔。”

从那天算起，这条航线即将迎来十周年的重要时刻。

“去年11月，累计乘客突破了一百万人次。说实话，刚调来这里的时候，我根本无法想象会达到一百万人次，也没想过会走到第十个年头。不过，我在来到这里的第三年就买了房子。虽然休斯顿在日本的知名度不高，但这条航线几乎每天都座无虚席。也正因为这是一个不太被熟知的城市，我反而更想在这里取得成功，更渴望去挑战。我生来便喜欢挑战。”

采访者对充满激情的Henry说：“挑战成功了呢，恭喜你！Congratulations！”听到这句话，Henry一时露出了微笑。但很快，他又像是重新打起精神般，语气坚定地继续说道：“但是，每一天都是挑战。即使迎来十周年，第二天也必须开始新的挑战。正是每天的积累，才能成就一百万人次和十周年。”

休斯顿的“每天”。其结束标志就是在开头提到的，十年来始终如一日、从未间断的“挥手送别”。

“这里有众多航空公司，但只有我们全日空会‘挥手送别’。其他公司的人问过‘为什么要做这个？’我的回答是‘因为这是我们的风格’。我们希望尽可能让乘客感到舒适和安心。此外，我们自己也感到非常愉快。这是我们安全送别乘客的证明。”

入职以来34年，Henry从当时还算“新公司”的全日空开始，在纽约与公司一同成长，并从零开始建设了休斯顿航线。他自豪地说道：“现在，有时我会觉得自己有点像先驱者。”说这话时，他微微眯起了眼睛。“随着自己的成长，我想我也为全日空的发展出了一份力。嗯，不过这也意味着我老了（笑）。”

明天以后，挑战仍将继续。他始终如一、正直地面对每一次挑战的身影将始终存在。

Photographer: Akiko Sudo, Interviewer/writer: Takeshi Nakamoto 摄影：须藤明子 采访、撰稿：仲本刚

sake of my career. This was before ANA opened the Houston route, and that first flight happened just 90 days after my move to Houston. To add on to that, I was the first airport office employee at the time. I had to get the office running from the ground up, which meant advertising, recruitment, and managing contracts with the help of support staff. It wasn't easy, but the experience was worth it."

After all the hard work was done, June 12, 2015 arrived. The day of the first flight from Tokyo to Houston.

"That was one of the most memorable moments of my entire career. I can still picture the faces of the passengers who arrived on that first flight."

The 10th anniversary of that day is almost here.

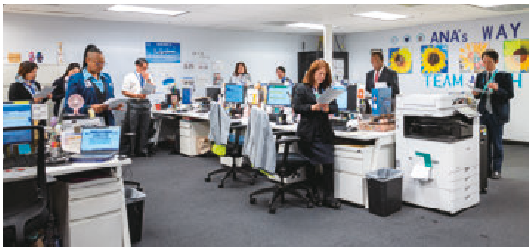
"As of November last year, we've served 1 million customers, and if I'm being honest, when I first arrived, I couldn't have imagined either a million customers or a 10-year milestone.

However, I bought a house during my third year here. Houston may not be very well known in Japan, but the constantly booked flights to this lesser-known city served as more motivation for me. In essence, they served as a challenge for me to succeed here, and you know by now how much I enjoy taking on challenges."

Henry broke character for a moment as a reporter acknowledging his efforts spoke out saying, "And you've succeeded! Congratulations!" However, he regained his composure and continued.

As mentioned at the beginning of the interview, there's an everyday tradition here in Houston that has been going on for 10 years and counting. And that tradition is the "Goodbye Wave."

"While many airlines pass through here, we're the only ones who do the Goodbye Wave. When asked by employees of other airlines why we do it, our answer is simple: 'Because this is how we do it.' We want to provide our customers with as much ease and comfort as possible, and doing so also makes us feel better. It's proof that we're seeing our customers off safely until the very end."



Henry states, "Our current focus is on strengthening the foundations of our airport office through nurturing the next generation." Artwork and Japanese calligraphy done by staff members for the first time at an event aiming to increase employee engagement can be seen decorating the office walls.

Henry说："现在我们为了夯实办事处的基础，在积极培养能够接班的下一代人才。"办公室的墙上挂着员工们所创作的"艺术作品"和"书法作品"。这些作品都创作于为提升员工参与感而举办的活动。

It's been 34 years since Henry first joined ANA in New York, which was still a "new company" at the time, and built the airport office on the Houston route from the ground up.

With gleaming eyes, Henry says, "I feel like I'm a bit of a pioneer. I wonder just how much of my own growth contributed to the growth of ANA. I guess that means I'm getting old," and ends with a laugh.

Tomorrow will be another day, and with another day comes another challenge. However, the station manager will be here to take on any challenge that comes his way with honesty, just as he always has.

在德克萨斯州休斯顿郊外，有一座"乔治·布什洲际机场"。这个占地面积达到44.51平方公里、拥有五条跑道的庞大机场里，在一处停机坪上，能看到某位男士的身影。

炽热的阳光洒落下来，这是"南方"特有的强烈日照，即使是在采访时的初春，气温也接近30度。他额头上微微渗出汗珠，脸上却始终挂着灿烂的笑容，朝着正在滑行前往跑道的飞机不断挥手致意。

"这是我坚持了整整10年的送别仪式。我们全体员工齐心协力，送别即将出发的乘客。这就是我们的风格。"

全日空休斯顿机场办事处所长Robert Henry，仰望着顺利起飞的飞机，说出了这番话。说完后，他再次露出了温和的微笑。

全日空是第一家开通"东京—休斯顿"定期航线的日本航空公司。今年6月迎来航线十周年。休斯顿因拥有NASA的约翰逊航天中心而闻名，是美国石油和能源产业的重要基地城市，也吸引了众多日企进驻。此外，休斯顿不仅在美国国内交通便利，更是通往中南美各大城市的重要中转站。因此，"东京—休斯顿"航线自开通以来，就一直维持着很高的载客率。

在十年前的那一天，第一班从东京飞抵这座机场的航班降落时，Henry也正如现在一样，以温暖的笑容迎接了来自东京的众多乘客。

这次，我们采访了入职已有34年、全日空资历最深的外籍员工之一的机场所长，听他讲述这条热门航线——"东京—休斯顿"十年来的发展历程。

在工作中体会到
日美两国航空公司的差异

"我出生在圭亚那，13岁时因为父母工作的关系，搬到了美国纽约。学生时代我主修的是航天管理。"

大学毕业后，我进入了当时美国的"国家航空公司"——泛美航空工作。在该公司工作了18个月后，于1991年8月加入了全日空。

"在同年3月，全日空刚刚开通飞往纽约的肯尼迪国际机场的航线。正是这个契机促使我转职——我觉得，在这样一家"全新的公司"里挑战自我，应该能拓宽我的职业道路。不过当时的我并不知道，自己所选择的竟然是一条如此美好的星光大道。"

刚加入全日空，Henry便察觉到日美两国企业之间，以及其员工之间的差异。

"比如在做自我介绍时，同事们会说'我是全日空的某某'，会把公司名和所属部门一起报上来。我能感受到他们对自己作为公司、组织一员的自豪。我认为不仅仅是全日空，很多日本企业的人大多都是这样的想法。相反，美国企业的员工则更倾向于强调个人，而不是组织。我觉得这就是一个很大的不同。"

他还表示："即使同样是航空公司，在服务理念方面，日美之间也存在很大的差异。"

"比如说，即使自己觉得今天心情不好，作为全日空的一员，也始终要在顾客面前保持微笑。这就是'服务'和'待客之道'的理念，要求我们提供比顾客期望中更好的服务。此外，当出现问题时，我们认为应该在顾客提出投诉之前就能察觉到。最重要的是，要诚实地应对，如果需要，立刻道歉。在全日空，我们会主动走到顾客面前道歉，这已成为理所当然的事，但在美国的企业中，这种做法是很难想象的。日本人认为理所当然的事情，在美国

George Bush Intercontinental Airport, on the outskirts of Houston, Texas. Today, on this vast tarmac of 44.51 square kilometers with 5 runways, stands the silhouette of a man.

Compared to other parts of the U.S., the beaming sunrays in the south are so strong that even in early spring at the time of the interview, the temperature is almost 30 degrees Celsius. With a bit of sweat on his forehead, he continues waving with a smile as planes approach the runway.

“This is a tradition we've had for the past 10 years. Coming together as one on the tarmac to wave is our way of seeing our customers off.”

Those are the words of ANA Houston Airport Office Station Manager, Robert Henry, as he looks up at the plane that has just taken off and smiles again.

June marks the 10th anniversary of ANA becoming the first Japanese airline to offer scheduled flights between Tokyo and Houston. Houston is widely known for being home to NASA's Lyndon B. Johnson Space Center, but it is also a hub for America's oil and energy industries, with many Japanese companies on the rise. Houston has proved to be not only a convenient transfer point for other U.S.-bound destinations but for Central and South America destinations as well. To top it off, the Tokyo-Houston route has consistently had a high passenger turnover since it first opened.

Henry still greets passengers arriving from Tokyo today with that same warm smile he had when the very first passengers from Tokyo arrived 10 years ago.

We interviewed the station manager, ANA's longest-standing foreign employee of 34 years, about the 10-year history of the popular Tokyo-Houston route.

The differences I felt between American and Japanese airlines while on duty

Henry begins, “I was born in Guyana, but moved to New York due to my parents' work when I was 13. As a university student I studied aviation management.”

After graduation, Henry joined Pan American Airways, which at the time was the flag carrier of the U.S. but made his way over to ANA in August 1991 just 18 months later.

“ANA had just started flights to John F. Kennedy International Airport earlier that year in March, and the thought of enriching my career and experience through the challenges of working at a new company motivated me.

But at the time, I didn't realize how good of a decision it would turn out to be.

He says that not long after joining ANA, he noticed the differences between American airlines and its employees, and Japanese airlines and their employees.

“When introducing themselves, everyone at ANA will say not just their name, but they include the company name and respective departments they work in. I feel like there's such a collective sense of pride in belonging to the group. And I think that goes the same for any Japanese employee of a Japanese company. Employees for American companies, however, seem to focus on themselves. I think that's one of the biggest differences,” Henry explains.

He added that there's also a big difference in how service is viewed in Japan and the U.S., even within the same industry.

“For example, even if you've had a rough day, at ANA you're still expected to greet customers with a smile. Going above and beyond customer expectations is how we believe we can provide true “hospitality” and “service”. Furthermore, we also believe that it's necessary for us to be aware of any given problems before a customer makes a complaint about it. But more than anything, we respond with complete honesty, and if need be, immediate apologies. Approaching customers to apologize for troubles and inconveniences is a gesture Japanese customers take for granted, and without a doubt, a gesture that is unfathomable for American companies in the United States.”

Despite ANA's corporate culture being irregular by American standards, you can say it felt like “home” to Henry, as he had no problem adapting to it.

“I'm the kind of person who thinks that honesty is the best policy, along with the need to be punctual and go out of my way to serve our customers with the utmost respect. And I think that's something my superiors caught on to early.”

Henry believes honesty is still the best policy even when dealing with customers with time constraints.

“Customers may not always want to hear the truth, especially if it doesn't sound good, but ultimately, the honesty you give them will lead to their satisfaction. That's something I learned at ANA, and it's so ingrained into me that I can't do anything else but that.”

Before Henry even knew it, including a year spent in Japan, his career was approaching a quarter-century. In 2015, he was promoted to station manager of the ANA Houston Airport Office.

The move from his hometown New York to Houston

Compared to well-known cities like New York and Los Angeles, Houston is relatively unknown to many Japanese.

With a wry smile, Henry confessed that he wasn't exactly thrilled when he was informed he'd be transferring out of New York, the world-famous metropolis he had called home for so long.

Continuing to smile, he said, “At first I was reluctant to make the move to Texas. However, after thinking about it thoroughly, I realized that it would be the best choice for the

10 years strong and counting: The "Goodbye Wave"

十年如一日的"挥手送别"

Hear from the station manager of the ANA Houston Airport Office about being a part of ANA in the U.S.

全日空休斯顿机场办事处所长述说，作为全日空的一员在美国工作的故事

In a bid to strengthen their international route networks, ANA opened the Tokyo-Houston route in 2015. The maiden flight was overseen by Robert Henry, now station manager of the ANA Houston Airport Office, who is still there today. Among ANA's foreign staff, Robert's career spans the longest at 34 years, all in which he has consistently maintained ANA's quality service while integrating cultures. In this issue, we'll hear him speak about his role as the airport office station manager supporting the Tokyo-Houston route which is celebrating its 10th anniversary, and about his career.

为了进一步强化国际航线网络，全日空于 2015 年开通了"东京—休斯顿"航线。全日空休斯顿机场办事处所长 Robert Henry 从首航开始，便一直坚守这条航线。自入职以来已有 34 年资历，作为全日空资历最深的外籍员工之一，他在融入异国文化的同时，始终保持着高品质的服务水平。此次，在休斯顿航线迎来开航 10 周年之际，我们采访了这位机场所长，请他分享自己的工作内容与职业经历。

探访拥有历久弥新的名店和神妙妖怪传说的兵库县

看完传统祭典后，不禁想找家历史悠久的餐厅美餐一顿。位于神户三宫站附近的“欧风料理 MON”创立于 1936 年，几十年来积累了大批回头客，店家也一直坚守着日本“洋食”的经典口味。店内各处摆放着格调高雅的木制家具，仿佛穿越到了民风淳朴的昭和时代。菜单丰富，虽然令人难以抉择，却还是让人忍不住时常来品尝美味。

神户的“味噌酱饺子”是当地一绝。这次顺便去了“饺子専门店　赤万三宫店”。开业 60 年来，这里执拗地保留着创业时的口味。小巧微甜的卷心菜饺子的味道自不必说，更有自制味噌酱和辣油为其更添风味。店家推荐将味噌酱、辣油和酱油以 2：1：1 的比例调制，也可以自己探索蘸料的黄金比例。只提供饺子和啤酒，经营理念简约清爽，外带的客人络绎不绝。

最后要介绍的是 1957 年创业于长田区的“御好烧 青森”。这里的目标是长田的灵魂料理“炒面饭”。据说在做炒面的时候，有位客人带来了白米饭，于是就倒进去一起炒，之后便固定成了一道菜。制作时会在面条和米饭中加入 Bokkake（一种牛肉和魔芋炖成的特色菜）和卷心菜，淋上长田产的玫瑰酱汁，然后在铁板上充满节奏感地切碎。客人们一边听着“咣咣”的声音一边畅饮，吃着炒面饭的过程中，御好烧也就热气腾腾地出炉了。

福崎车站有《妖怪谈义》的作者、著名民俗学者柳田国男的故居和纪念馆，从车站出发 25 分钟的路程中可以看到许多妖怪造像。如果希望不可思议的故事和美食疗愈内心，不妨就来兵库县看看吧，

Places to walk among Japanese spirits
Shimokarato Sanno Shrine
536 Karato, Arino-Cho, Kita Ward, Kobe, Hyogo
Restaurant Mon
2-12-12 Kitanagasa-Dori, Chuo Ward, Kobe, Hyogo ☎078-331-0373
Gyoza Senmon Ten Akaman Sannomiya Store
2-2-1 Kitanagasa-Dori, Chuo Ward, Kobe, Hyogo ☎078-331-0831
Okonomiyaki Aomori
4-8-6 Kubo-Cho, Nagata Ward, Kobe, Hyogo ☎078-611-1701

妖怪散步景点
【下唐柜山王神社】
兵库县神户市北区有野町唐柜 536
【欧风料理 MON】
兵库县神户市中央区北长狭通 2-12-12　☎078-331-0373
【饺子专门店 赤万 三宫店】
兵库县神户市中央区北长狭通 2-2-1 ☎078-331-0831
【御好烧 青森】
兵库县神户市长田区久保町 4-8-6 ☎078-611-1701

1

[1] As part of Kobe's Western cuisine, the restaurant's signature beef cutlet has kept its original Western flavor. [2] Beef macaroni gratin. It tastes just as creamy as it looks. [3] Many customers enjoy dining alone at the counter. [4] Enjoy the nostalgia with some old-fashioned illustrations found throughout the restaurant.

[1] 招牌菜炸牛肉排凝聚了神户洋食一直坚守的经典味道。[2] 焗烤牛肉通心粉。绵密柔滑的口感从不让人失望。[3] 吧台处客人也很多。[4] 四处装饰着古香古色的插画，逸趣横生。(欧风料理 MON)

2

3

4

Reference: Kobe no Jinja (Kobe's Shrines), Hyogo Prefectural Shrine Association Kobe City Branch, (The Kobe Shimbun Publishing Center)

参考文献：《神户的神社》兵库县神社厅神户市支部编著（神户新闻出版中心）

1

2

Visiting legendary timeless shops and folk monster hangouts in Hyogo

After watching traditional festivals, you'll get the urge to visit some historic shops. Mon, a restaurant near Kobe-Sannomiya Station serving European cuisine, is one such shop. Founded in 1936, the shop stays true to Western taste standards, and regulars have been coming through its doors for decades. With classy wooden furnishings lining its interior, entering the shop is like stepping into the past, into the good ol' days of the Showa era. The extensive menu makes it hard to decide what to get, but that's also what motivates you to come back time and again.

Kobe is known for its delicious gyoza and accompanying miso sauce. On this day, we stopped by the Sannomiya branch of the gyoza specialty shop called Akaman. Although it's been in business for almost 60 years, the gyoza still tastes the same as when its doors first opened. The small and slightly sweet cabbage gyoza are a must-try, and they're even better with the shop's homemade miso sauce and chili oil. I was recommended to try a blend of two parts miso sauce, one part chili oil, and soy sauce for the final part, but mixing and matching to find your own blend is also fun. Sometimes there's nothing more refreshing than just having a plain order of gyoza and beer. The store also has a constant stream of customers getting orders to go.

To round off our trip, we visited a restaurant founded in Nagata Ward in 1957, called Okonomiyaki Aomori. Our target was *sobameshi*, a dish made of chopped soba noodles considered to be the ward's soul food. It's said that sobameshi came to be when a customer once brought in some white rice as yakisoba was being cooked. They had the yakisoba and rice fried together, and the rest was history. The noodles and rice are mixed together with cabbage and a serving of some stewed beef and konjac called *bokkake*, then tossed in some Nagata rose sauce and rhythmically chopped on the hotplate. Have a drink and enjoy some sobameshi to the melody of your grilled pancake-like *okonomiyaki* being made on the hotplate.

On the way to Fukusaki Station you'll find the birthplace and memorial museum of Kunio Yanagita, the renowned Japanese folklorist famous for his book discussing folk monsters called *Yokai Dangi*. Scattered along the 25-minute-long road between the museum and the station are many folk monsters themselves, in the form of monuments and points of interest. If you're into the occult and crave delicious food, take a trip to Hyogo Prefecture.

3

4

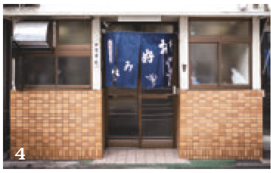
[1] The homemade chili oil and miso sauce are also included in orders to go. [2] An order for one is seven pieces, and a minimum of two orders is required. However, there are customers who order two for themselves. [3] The juicy gyoza stuffing hasn't changed since the store was founded. [4] Customers rush in as soon as the *noren* curtains are hung, signaling the store is open (Akaman Sannomiya Store).

[1] 外带也会附赠自制辣油和味噌酱。[2]1 人份 7 个，2 人份起点。2 人份的饺子一个人也能轻松下肚。[3] 从创业时起就一直坚持制作浓稠多汁的馅料。[4] 只要挂起表示营业的帘子，食客们会迫不及待地蜂拥而至。（饺子专门店 赤万 三宫店）

1

2

3



4

[1] "Kasusujiyaki" is the standard go-to okonomiyaki. You can enjoy it as is, or add as much sauce as you want. [2 & 3] Rejoice in seeing sobameshi, found only in this store, being chopped to serve before your eyes. [4] The warmth of the humble owner can be felt in the air. (Okonomiyaki Aomori)

[1] 必点的御好烧是"渣筋烧"。可以直接吃原味，也可以根据自己的喜好调味。[2]&[3] 只有这家可以享受到炒面饭在眼前被切得细碎的幸福时光。[4] 性格倔强的店主让店面洋溢着一种朴素的温暖感觉（御好烧 青森）

日本最短的祭典？祈祷能得日日安详

我在神户站以北约 20 公里处的下唐柜山王神社领略了一场堪称奇幻的祭典。人们传说，神功皇后自朝鲜带回了一对黄金鸡。其后被封存于唐柜之中，留训“村落危难时可掘出”。在那之后，立春时节就可听到这鸡的啼鸣之声。正因如此，每年“节分”时就会上演名为“东天红”的极短祭典。不过，埋藏鸡的其实是距此约 15 分钟步行路程的“唐柜石神社”。

傍晚时分，供案上的神馔映照着幽微烛光，早听闻仪式瞬间便会结束，于是凝神静气地默默端视着。于是乎，只见神官走至神前，两名童子在其身后左右盘坐，面朝彼此。神官诵念祷文，紧接着右位“雄鸡使”便道：“夺啼咯啰！”随后左位“雌鸡使”回应：“咕咕——”。反复鸣唱往复间即祝祷了黄金鸡的永眠。孩子们领过祝仪袋（袋里装有奖励）后便飞奔回父母身侧。其实这两人是兄弟，虽然有些紧张，但在家里已经反复认真练习过，这次也出色地完成了自己的任务。传说如果将鸡挖出来，灾祸便会降临人间。而鸡的真身神秘莫测，是介于生物和非生物之间的暧昧存在。让我们小心翼翼地带着以笔者想象造型的鸡，前往神户的街道吧。

1

The buried golden rooster averts impending danger. The rooster's crow signifies spring, and the traditional village festival.

黄金鸡为了救村庄于危难而被埋藏。其啼鸣之声闻于立春时节，至今已成为村庄的传统祭典。

3

2

[1] Hidden away in the woods is the Karatoishi Shrine, where the golden fowl are believed to have been buried. It stands about 1 meter high and is surrounded by a fence. [2] Countless pebbles are on the top of Shimokarato Sanno's torii shrine gate. [3] After the ceremony, round mochi is served, and of course, they're delicious.

[1] 唐柜石神社静静地伫立在树林中，据说社内埋有黄金鸡。高度约 1 米，四周围有栅栏。[2] 下唐柜山王神社的鸟居上放着无数小石头。[3] 圆形的年糕在神社举行完仪式后分与人们。那味道自然是极好的。

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
日本47妖怪散步

Interviewer/writer/clay artist: **Yuka Morii**
Photographer: Shigeo Gomi
Editor: Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 **森井由佳**
摄影 五味茂雄
编辑 中野樱子

30

Golden Fowl Hyogo Prefecture

A pair of golden fowl from Korea brought into Japan by Empress Jingu. It is believed to have been buried in a *karato* Chinese chest only to be unearthed in a time of crisis, and their actual appearance is unknown. According to the mysterious myth, you can hear them crow on the first day of spring.

Peace and Reassurance

黄金鸡 兵库县

传说神功皇后自朝鲜带回了一对黄金雄雌鸡。其后被埋于唐柜之中，留训“ 村落危难时可掘出”，其真容从未见于书面记载。却有立春时节闻其啼鸣的奇谈。

太平安宁

Out of thousands of folk monsters from legends, one was chosen for each prefecture and created using sculptor Yuka Morii's unique interpretation. You're sure to encounter delicious food and beautiful sights if you travel with the folk monster! Welcome to the Flying Parade of One Hundred Demons!

相传日本全国各地共有数千只妖怪，
从各都道府县分别选出一只妖怪，
经过独到的诠释制作成实物。
欢迎您接受妖怪的邀请，踏上飞天百鬼夜行之旅。

Shimokarato Sanno Shrine has an air of splendor lit up after dark (left). The ceremony is carried out in the presence of the priest's relatives, as dozens of locals also watch over (right). The ceremony's day and time vary depending on the year.

夕阳西下，下唐柜山王神社在夜幕中显得庄严肃穆（照片左）。祭神仪式在神官的亲戚、近邻数十人的注视下举行（照片右。每年的日程和开始时间不同）。

Japan's shortest celebration: Praying for days of peace

About 10 minutes... That's how long this mysterious festival lasted at Shimokarato Sanno Shrine, about 20 km north of Kobe Station. Legend says that long ago, Empress Jingu brought a pair of golden fowl from Korea and buried them in a Chinese chest, instructing them to be unearthed once again if the village faced a crisis. Since then, the rooster's crow can be heard on the first day of spring... or so they say, which is why this extremely short festival called *Totekoro* is held on the Japanese holiday *Setsubun*. (They are believed to have been buried at Karatoishi Shrine, about a 15-minute walk from this shrine.)

The shrine was softly lit up in the evening, and offerings were presented. Since we heard it would be over in no time at all, we held our breath and observed closely as the priest took his position in front of the altar with two young children sitting behind him to his left and right on circular cushions. After the priest recited a prayer, the child on the right mimicked the sound of a rooster crowing “*Tottekoro!*”, and the child on the left mimicked the cooing of a hen. The process was repeated, and the ceremony was completed as the golden fowl celebrated in their sleep. The two children, brothers, were then given an *ohineri* reward bag before running back off to their parents. Although they were a bit nervous, they practiced hard for their roles and did a splendid job.

There have also been myths that those who tried to unearth the pair, which may or may not exist, were struck with misfortune. So, while handling the golden fowl molded with the artist's imagination with care, let's head down to Kobe City.

Yuka Morii is a 3D sculptor and character designer. Her work includes illustration for the Pokémon Trading Card Game, designs for Koneko Cup and Nego, and directions for the clay play set Nen do! She has also published many books.
森井由佳：立体美工家 / 角色设计师。设计过宝可梦卡片游戏的卡图、“Koneko Cup” 和“ Nego”，指导过粘土游戏套件“ Nen Do!” 的制作。出版过多本著作。

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.32
员工的发现！各地精品推介

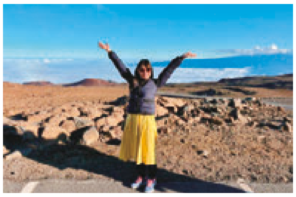
A sunset under a starry sky, home to observatories from around the world

Hawaii, USA
美国夏威夷岛

来自世界各地的天文台聚集于此 在星空名胜邂逅夕阳

Just as it was recommended to me by a fellow passenger on board, I recommend visiting Mauna Kea, the highest peak in Hawaii. It's over 4000 meters to the summit, but one of the best things about it is the number of available tours that provide transportation by car, making the journey to the top easy for everyone. The weather conditions and air are also consistently clear, making it a prime spot for the astronomical observatories built here by research institutes from around the world. However, while the scenic view of the observatories and the starry sky was wonderful, it did not compare to the power of nature felt from watching the sunset from 4200 meters in the sky.

以飞机上的乘客推荐为契机，我去过夏威夷群岛的最高峰——冒纳开亚山，非常值得推荐。由于附带专车接送的旅游项目十分丰富，尽管山顶高4000米，但每个人都可轻松登顶。这也是它的魅力之一。并且山顶附近天气稳定、空气清新，因此汇聚了世界众多研究机构的天文台而享有盛名。天文台林立的景色和星空令人叹为观止，而从海拔约4200米的地方观看夕阳，更是让我感受到大自然的力量。



Misa Imai ／ Misa is a cabin attendant who enjoys doing pilates on her days off for strength-building. The sunset from Mauna Kea's summit is the most beautiful view she has ever seen.

今井 美咲 ／ 在休假时通过普拉提锻炼体力的空乘人员。这次要介绍的是，在冒纳开亚山山顶看到的夕阳。那是我人生中最美的景色。

Ha Long Bay, Vietnam
越南下龙湾

Having your own handmade spring rolls on a World Heritage Site cruise

亲手制作并品尝春卷 世界遗产游轮之旅

I recommend the cruise around the islands of Ha Long Bay. The bay is both a popular tourist destination and a World Heritage Site because of the over 2000 mysterious rock formations scattered throughout. On top of the beautiful sights of the caves and islands, another memorable experience was making my own spring rolls, a staple of Vietnamese cuisine, together on board with other travelers from across the world. The crispy handmade spring rolls made of meat, glass noodles, and vegetables wrapped and fried in thin rice paper were delicious, and getting to know the life and cultures of other countries from other passengers while we ate is a memory that I will cherish forever.

推荐前往因2000多个奇岩点缀的神秘景观而闻名的旅游胜地、世界遗产——下龙湾的群岛进行游轮之旅。除了游览巨大洞窟和美丽岛屿，令人印象深刻的还有和来自世界各国的游客们一起在船上亲手制作越南的经典美食——春卷。用薄皮包裹肉类、粉丝和蔬菜，炸制成酥脆的春卷，味道绝佳。与大家一边品尝美味的晚餐，一边交流各自国家的文化和生活，这将成为我一生难以忘怀的珍贵记忆。

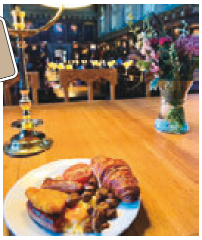
Ayaka Mori ／Ayaka is a cabin attendant working on her favorite Honolulu route onboard the A380 FLYING HONU. Her hobbies are running and drawing. Her goal for this year is to complete the Honolulu Marathon.

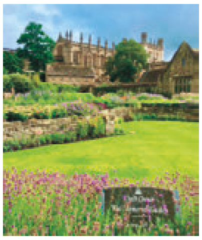
森 彩夏 ／ 在A380飞机"FLYING HONU"上负责最爱的檀香山航线的空乘人员。爱好是跑步和画画。今年的目标是跑完檀香山马拉松。

An overnight stay at the world's top university, AKA the movie set for you-know-what

Oxford, England
英国牛津

世界顶尖学府 入住知名电影的取景地





The world-famous Oxford University is about an hour from central London by express train and is composed of about 40 colleges and numerous libraries dotted around the city. Did you know that as long as there's a vacancy, you don't have to be a student to stay overnight in their dormitories? My recommendation is the dormitory in Christ Church College, which is popular for being a movie set location in the Harry Potter movies. Here you can also enjoy breakfast at your own pace while you immerse yourself into the world of wizardry.

从伦敦市中心搭乘特急列车约1小时即可到达牛津。大约有40所学院分布在此，与图书馆等设施共同构成被誉为世界顶级名校的牛津大学。或许有人不知道，如果牛津大学的学生宿舍有空房，任何人都可入住。特别推荐的是入住作为电影《哈利·波特》系列取景地而闻名的"基督教堂学院"的学生宿舍。置身于电影世界的同时，还可优雅地享用早餐。

Moe Harada ／Moe is a cabin attendant flying the Paris and San Francisco routes this year. Her hobbies are traveling and pilates. She enjoys exploring local supermarkets and drugstores on her travels.

原田 萌 ／空乘人员。今年度负责巴黎和旧金山航线。爱好是旅行和普拉提，喜欢在航班停留地当地的超市和药妆店度过时光。

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

vol.32

员工的发现！各地精品推介

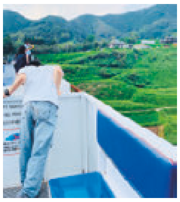
Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

A special feature on Fukuoka and Miyazaki from our Kyushu-loving employee
由喜爱九州的社员带来福冈、宫崎特辑

Erina Aoki／Erina is a cabin attendant who loves encountering everyone and everything on her travels to new destinations. She also likes photography but thinks she's not really good at it. Still, she hopes these photos are good enough to introduce her favorite spots to you.

青木 惠梨奈／我是一名空乘人员，喜欢在探索新土地的同时邂逅不同的人与物。我也喜欢摄影，但烦恼的是技术一直没长进。今天，我将向大家介绍福冈和宫崎的心仪景点。



Takachiho Town, Miyazaki
宫崎县高千穗町

An open-air sightseeing train like you've never seen!
既没有天花板也没有窗户 前所未见的观光列车

See what has been called the "best view in the east," riding Takachiho Amaterasu Railway's 5-kilometer, 30-minute round-trip service from Takachiho Station going over Takachiho Bridge. This train ride is an attraction that runs on tracks previously owned by Takachiho Railway, which ceased operation following damage to the region caused by Typhoon Nabi in 2005. The view from the windowless and roofless "Grand Super Cart" is not only breathtaking, but the ride operator who explains the background story of Takachiho in a gentle tone also sometimes blows bubbles, making the ride more fun.

高千穗铁桥素有"东洋第一景"之称。从高千穗站至高千穗铁桥，耗时约30分钟，往返约5公里的"高千穗天照大神铁道"是利用2005年受台风14号影响而废弃的旧高千穗铁道线路的观光列车。此列车的"超级车厢"既没有天花板也没有窗户，给人带来极佳的开阔感。从车上望出去，雄伟的景色令人叹为观止。列车乘务员以温柔的语气讲解高千穗的故事，偶尔还会送上吹泡泡的玩具作为小惊喜。

Domestic edition
国内篇

Fukuoka, Fukuoka
福冈县福冈市

A hearty one-of-a-kind mixed sashimi lunch
种类丰富的刺身套餐 独一无二的奢华一盘

A daily limited number of luxurious meals featuring 10 kinds of sashimi can be found only on the lunch menu at THE ONO MARKET in Tenjin, Chuo Ward. In addition to the various sashimi with different tastes and textures, the set also comes with Fukuoka's sesame mackerel, cod roe, two side dishes, and an endless serving of rice cooked in a traditional *hagama* pot. The restaurant also serves as a grocery store where you can buy homemade bread, cheese, and even wine, making it a good spot for souvenir shopping.

位于中央区天神的"THE ONO MARKET"，午餐提供每日轮替限量菜单中的刺身套餐，是可一次享用超过十种刺身的奢华套餐。除了可品尝口感劲道、鱼味浓郁的各种刺身外，还可享用附带的福冈名产的芝麻鲭鱼、明太子以及两种小菜，米饭可免费续杯。餐厅内还设有小卖部，顾客可购买店家自制的面包、奶酪和葡萄酒，适合作为伴手礼。

Nokonoshima, Fukuoka
福冈县能古岛

I want to visit Nokonoshima Island where flowers are in bloom every season
每个季节都想前往 百花盛开的能古岛

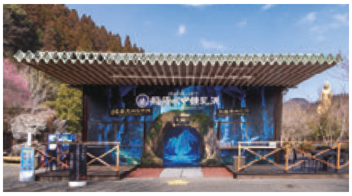
I love Nokonoshima Island. It's about a 10-minute ferry ride from Meinohama Ferry Terminal, which is about 40 minutes away from Hakata Station by bus. Nokonoshima Island Park is my favorite spot there with its seasonal flower gardens, which include nemophila, sunflowers, and cosmos that bloom all year long. There are swings that allow you to get a view of the island scenery, you can admire nostalgic monuments from the Showa era, play with stilts and traditional wooden *kendama* toys, and if you get hungry, there's also a candy shop on site. There are also BBQ sites in the park so everyone is sure to have a wonderful time regardless of their age.

姪滨渡船场距离博多站乘坐巴士约40分钟、于该船场乘坐渡轮约10分钟就能到达能古岛。我很喜欢能古岛，而其中尤其钟爱的是"能古岛海岛公园"。这里一年四季都能欣赏到如粉蝶花、向日葵、波斯菊等季节性花田。除此之外还有可一览岛屿美景的秋千、保留着昭和时代怀旧气息的纪念碑，以及游玩竹马、剑玉等的休闲场所。如果肚子饿了，请到园内的点心店。另外还有适合众人欢聚的烧烤场，男女老少都能在此尽兴。

世界首创!? 可跳入钟乳洞的大自然桑拿。“桑拿之城”不断进化

丰后大野“桑拿之城”的热门话题之一，就是将钟乳洞变成水浴池的“稻积水中钟乳洞”。它形成于3亿年前，于30万年前的阿苏火山大爆发中被水淹没，形成现在的模样，是大自然的馈赠。

在许多作为国家文化遗产并受到严格管理的钟乳洞中，有人提出将这个钟乳洞用作桑拿的水浴池，对于桑拿爱好者来说，这简直是梦想成真。桑拿之城的发起人——LAMP的老板高桥先生带领的团队在疫情期间各自忙于建设桑拿设施。有一次，他们观看了在稻积水中钟乳洞活动的潜水者。在与钟乳洞管理员青松善辅的对话中，有人突然提出一个提案：“既然可以在钟乳洞里潜水，那为什么不把钟乳洞做成桑拿的水浴池呢？”原本就对温浴设施和桑拿很感兴趣，这个提议一下子打动了青松。由于钟乳洞的结构，水温全年保持在16℃左右，正好是天然的水浴池。最近，青松听说了有一种叫做帐篷桑拿的东西，于是便付诸实践，逐渐将这一创意变为现实。进入其中，立马就会明白这里是由桑拿爱好者精心打磨而成的。放松身心，尽情享受钟乳洞的独特体验。这无与伦比的爽快感便是户外桑拿的真正魅力。

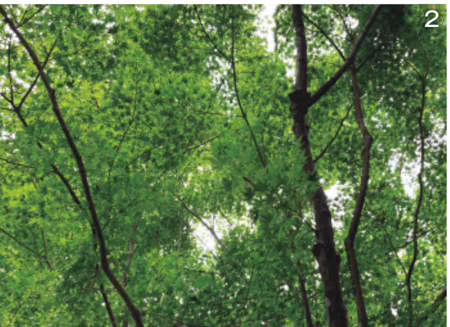


Inazumi Underwater Caves
300 Nakazuru Miemachi, Bungo Ono, Oita
TEL 0974-26-2468 https://inazumi.com
Instagram @inazumi_official

稻积水中钟乳洞
大分县丰后大野市三重町中津留 300
TEL 0974–26–2468 https://inazumi.com
Instagram @inazumi_official

The tent sauna was built first, with the log house sauna built after in these past few years. The sauna heater and interior were hand-built by staff. The interior has a Finnish-style design with seating situated above a large firewood heater.

继帐篷桑拿之后，近年来设立的木屋桑拿。桑拿炉和内饰皆由工作人员手工制作。配备大号的薪火炉和高位置的座椅，室内环境遵循芬兰桑拿的风格。



[1] The best part of the outdoor sauna is the open-air deck, which was built while avoiding deforestation. Experience sublime rejuvenation among the blizzard of cherry blossom petals in spring. [2] Look up to see the lush green maples while lying down on the recliners. The autumn colors are also gorgeous. [3] The water is so clear that you can even see fish through it! Find yourself tripping in this extraordinary soothing space. [4] Yoshisuke knows how to distribute heat throughout the sauna to reach the perfect temperature thanks to his research on proper fanning techniques. The staff guide guests on how to use the sauna based on personal preferences, making for an unforgettable first sauna experience.

[1] 户外桑拿的魅力所在——外气浴甲板。木料采用避免砍伐的方式制作而成。春天时，可以在樱花飞舞的氛围中放松身心。[2] 在躺椅上，仰望着青翠的枫叶。秋天的红叶季节也同样美丽。[3] 水清澈到可以看到游动的鱼儿。在非日常的休憩空间畅游。[4] 对热波颇有研究的青松设计的极致热波。工作人员会依据每个人的体验，指导如何享受桑拿。即使是第一次体验的人，也能渡过一段难忘的桑拿时光。

The world's natural sauna where you can dive into a limestone cave?! The sauna town's endless progression

One hot topic of Bungo Ono, the "Sauna Town," is the Inazumi Underwater Cave, which has been turned into a cold plunge bath. This gift of Mother Nature was originally formed 300 million years ago, and its current shape was created after it was filled with water by the Aso eruption 300 thousand years ago.

While many limestone caves are strictly managed as national cultural heritage, it's a sauna lover's dream come true for this one to be purposed as a cold plunge bath. While Ken, LAMP's owner and the Sauna Town's founder, and his colleagues were working on building their own saunas during the COVID-19 pandemic, one day they were watching people dive into the Inazumi Underwater Cave as an activity. A sudden idea came up when they were talking with the limestone cave's manager, Yoshisuke Aomatsu, "If people can dive in the limestone cave, then how about you turn it into a cold plunge for a sauna?" This struck a chord with Yoshisuke, who regularly enjoyed saunas at bathing facilities. Because of the cave's structure, the water is maintained at a temperature of 16°C throughout the year, making for a perfect natural cold plunge. Yoshisuke learned about tent saunas as a new form of saunas, which set his initiative and inquisitive mind into action, and he began to work towards building a sauna. Upon entering, you can tell that this ingenious and high-quality sauna was built through sauna enthusiasts' repeated experiments. After the sauna, you can plunge yourself into the limestone cave. The experience will etch an otherworldly exhilaration into your body, highlighting the true brilliance of outdoor saunas.

The wonderful and amazingly clear water quality is connected to the Hakusan River, which is registered as one of Japan's 100 Best Bodies of Water. Immerse yourself in a mystical atmosphere as negative ions tingle your skin. What awaits beyond the limestone cave? Let our friendly staff guide you through the adventure.

与被评选为“名水百选”的“白山川”相连，水质清澈。切身体会充满负离子的神秘空间。而钟乳洞的尽头是什么呢？工作人员会细心为您指引。

The building, which was once a school, was renovated while maintaining the original hallways and stairs. The gymnasium has been turned into the reception and dining space, and guests can gather around the fireplace. It contains nine guest rooms and can accommodate a total of 70 guests.

曾经是校舍的建筑，保留了原有的走廊和楼梯进行翻新。体育馆改成了接待区兼餐厅。客人可围坐在炉边享受团聚时光。共有 9 间客房，最多可供 70 人入住。

LAMP Bungo Ohno
57, Ogata-Machi, Obira Kozan, Bungo Ono, Oita
TEL 0974-47-2080
https://lampinc.co.jp/bungoohno/

LAMP 丰后大野
大分县丰后大野市绪方町尾平矿山 57
TEL 0974–47–2080
https://lampinc.co.jp/bungoohno/

大分县也存在着没有温泉的城市。翻山越岭，来到海拔约630米的地方，眼前矗立着一栋像是木造小学校舍的建筑。学校已不复存在，但建筑却被翻新为一座旅馆。这个地方的人自嘲来这里比出国还麻烦，然而日本各地的人都到此度假。人们的目的就是在大自然中享受桑拿。这个没有温泉的城市，在过去五年里重新焕发活力，成为了“桑拿之城”。发起人是高桥Ken。他担任“温泉县优质桑拿研究所”的所长，除了“LAMP”之外，也投身于丰后大野市的桑拿建设，建立桑拿村，促进了当地旅游业发展。高桥健说：“我最初在东京的一家出版社工作了十年，2015年转职到目前所在的公司，开始致力于网络媒体的创建。某次我接到为大分县的活动揽客的工作，邂逅了这个地方。面对这栋几乎可以称之为废墟的建筑，我一开始是拒绝的。但是想到如果地方上有困难，而我能帮得上忙的话，我愿意尝试。公司再次提出邀请时，我决定立刻搬到这里。2019年，以迷上桑拿为契机，我迅速着手‘Rebuild桑拿’，并把这里改造成一个‘城镇’。如此一来通过连锁反应，振兴整个地区。游客也会更愿意在丰后大野停留。我通过宣传‘桑拿饭’吸引餐饮店参与，成为了话题。在地方上开展新事业非常困难，但在疫情时期，餐饮店和当地政府合作，成功地推动了城镇发展。”这里的桑拿独一无二，完全由大自然的温暖形成，治愈身心。在校园里，大人们像孩子一样欢笑着。

[1] 高桥 Ken 表示：“Rebuild 桑拿有三个由来。其一是想要完全借助废弃材料来建造桑拿；其二是将这里曾经的五右卫门浴池拆除，并利用其废弃材料重新制作；其三是通过点燃薪火来‘重建’这个曾有 3000 人居住的小镇。‘桑拿之城’只是手段，这个小镇的最终目标是充实教育和福利。这种思想是从芬兰学到的。理想的状态是提升居民的幸福感，使得小镇能持续发展。”[2] 孩子们使用过的游泳池，在被用作防火水槽后成为废墟，现在被改造成水浴池。抽取地下水并循环使用。 [3] 可以品尝到猪肉、鹿肉等野味火锅。这里的米饭也很有名，早餐的黑芝麻猪肉汤也是一大特色。 [4] 享受自助加热的桑拿，体验满满的蒸汽。 [5] 座位比桑拿炉还高，这正是芬兰式桑拿的魅力所在。

[1] Ken explains, “There are three origins to the name, ‘REBUILD SAUNA’: ‘building a sauna with only reusable materials,’ ‘breaking down the previous baths for those materials,’ and ‘igniting firewood to rebuild this town that was once home to 3,000 people.’ Becoming a ‘Sauna Town’ is a method to reach the town's goal, which is to enrich education and welfare. This thought process was inspired by Finland. By elevating residents’ happiness, I hope that the town continues to live on.” [2] Once used as a children's pool turned into a fire-prevention tank, the abandoned facility has now turned into the water bath for the sauna's cold plunge. It pumps up and circulates groundwater. [3] Guests can enjoy the hot pot made with pork and game meat such as venison. The esteemed food is another pull to the guest house, and the black sesame pork soup for breakfast is quite popular. [4] Guests are welcome to pour water on the stones to enjoy more steam. [5] The seating area situated higher than the sauna heater is the real charm of the Finnish style.

4

3

5

A town without any hot springs transforms beyond recognition - Bungo Ono's saunas visited from all over Japan

没有温泉的城市摇身一变。丰后大野通过桑拿吸引全日本

In Oita, there's a town without any hot springs. Over the mountains and past the pass, you can find a wooden school building resembling an elementary school, at an elevation of about 630 meters high. While the school has been long closed, it has now been renovated as a guest house. The guest house, which proclaims itself to feel more remote than a foreign country, has guests visit on vacation from all over Japan. Their purpose is the sauna surrounded by nature. The town, in which no hot springs flow from, has revived itself as a "Sauna Town" over the past five years. The instigator was Ken Takahashi. Working as the director of the Hot Spring Prefecture's Ii Sauna Lab, in addition to LAMP, he gathered people to open saunas around Bungo Ono and formed a sauna village that has greatly expanded the town's basis for tourism.

"I originally worked at a publisher in Tokyo for 10 years before joining my current company in 2015, where I started working with web media development. I came across this place one day when I was asked to promote an event in Oita, but as there was nothing there and the building was in a state of ruin, I initially declined. However, after thinking about how the town was struggling, I began to wonder if there was anything I could do to help. So when my company proposed the idea again, I decided to move here. I was inspired to create the 'REBUILD SAUNA' in 2019 after I fell in love with saunas, and I immediately started building it. I decided to work on the town after realizing that it would be better to connect my business with others, in addition to revitalizing the whole town and increasing the amount of time tourists spend in Bungo Ono. By promoting sauna food, restaurants also got involved and gathered recognition. Although it's difficult to start something new in the countryside, I believe this revitalization of the town was accomplished by the prefecture, city, and restaurants all working together, regardless of being in the midst of the COVID-19 pandemic," explains Ken.

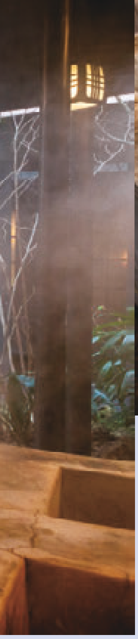
At this unparalleled sauna, you can feel the healing power of warmth purely created by nature. The voices of adults, making merry like children, flutter about the schoolyard.

The REBUILD SAUNA area in the schoolyard consists of two Finnish-style saunas, with the pool to the right as the cold plunge. The best part of this outdoor sauna is the cold plunge and open-air deck! Come experience euphoria in the splendor of nature.

位于操场的 Rebuild 桑拿区域。设有两个芬兰式的桑拿，右边是用于水浴的水池。户外桑拿的魅力就在于水浴和外气浴！希望大家在生机勃勃的大自然中体验到幸福感。

1

2

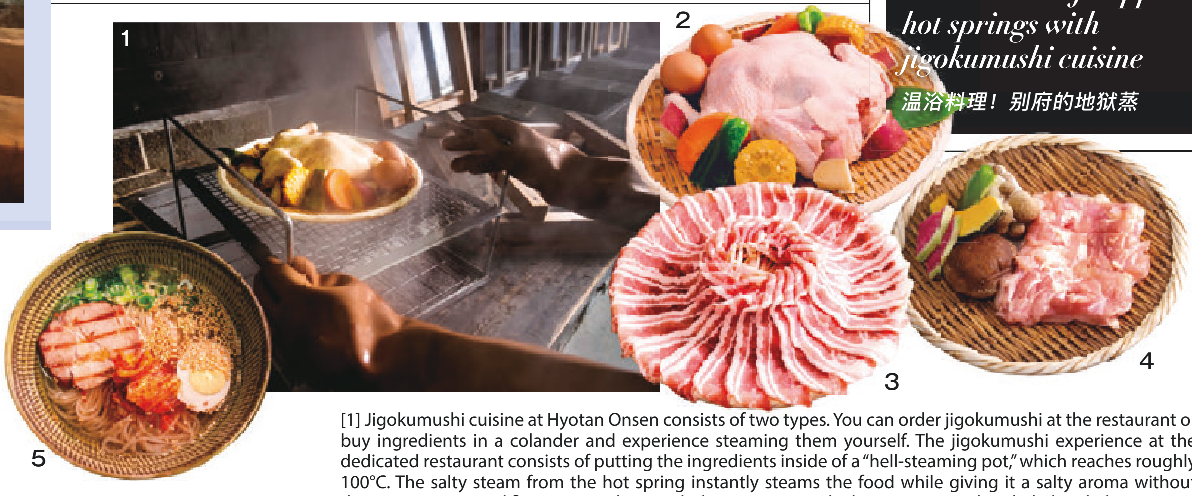


Jigokumushi refers to food that is cooked using the steam from hot springs. At Yanagiya, you can try making jigokumushi by bringing your own ingredients, which you can buy from the local supermarket, Marushoku. It's fun to choose from the sale space's lineup where the vegetables and seafood are packaged perfectly for jigokumushi.

“地狱蒸”是一种利用温泉喷出的高温蒸汽来蒸煮食材的料理方式。在柳屋，可以带上自己喜欢的食材来享受地狱蒸。食材可以在当地的超市“Marushoku”购买。超市里的海鲜和蔬菜以便于地狱蒸的包装捆包出售，挑选起来也是一种乐趣。

Have a taste of Beppu's hot springs with jigokumushi cuisine

温浴料理！别府的地狱蒸



1 2 3 4 5

Jigokumushi specialty restaurant: Onsen-meshi Yurari
Located inside Hyotan Onsen (details on p.10)

地狱蒸专门店 / 餐厅 温泉料理 Yurari
皆位于“ 葫芦温泉”内（详情见第10页）

[1] Jigokumushi cuisine at Hyotan Onsen consists of two types. You can order jigokumushi at the restaurant or buy ingredients in a colander and experience steaming them yourself. The jigokumushi experience at the dedicated restaurant consists of putting the ingredients inside of a “hell-steaming pot,” which reaches roughly 100°C. The salty steam from the hot spring instantly steams the food while giving it a salty aroma without disrupting its original flavor. [2] Cooking a whole scrumptious chicken. [3] Steamed pork shabu-shabu. [4] Juicy Bungo Chicken. The variety of seasonal seafood, such as crab is also a popular choice. Hell-steamed pudding is another favorite. [5] At the restaurant, “Yurari,” you can also enjoy Beppu Cold Noodles.

[1]“葫芦温泉”的地狱蒸分为由餐厅提供蒸煮服务、或是购买盛放在蒸笼中的食材，然后自己体验蒸煮的两种模式。在地狱蒸专门店的蒸煮体验模式下，食材会被放入“地狱蒸釜”，其中的蒸汽温度大约是 100 度。由于使用含盐的温泉蒸汽迅速蒸煮，食材的本味被浓缩，成品略带盐味和香气。[2] 大快朵颐品尝整只鸡。[3] 蒸涮猪肉。[4] 多汁的丰后鸡。根据季节，还可享受螃蟹等海鲜。“地狱的釜出布丁”也很受欢迎。[5] 在餐厅“Yurari”可品尝到“别府冷面”。

Chef Shinichiro Maeda created the restaurant while building on his experience of working for many years as a Chinese cuisine head chef for a hotel. Food makes up all of one's body, he says.

前田进一郎主厨在酒店担任中餐厨师长多年，积累了丰富的经验，并最终创办自己的餐厅。他认为食物是构成人体一切的根本。

Mushi Charo
5-kumi, Furomoto, Kannawa, Beppu, Oita
TEL 0977-85-7775

蒸士茶楼
大分县别府市铁轮 风吕本5组
TEL 0977-85-7775

The first dish is medicinal soup made with hot spring steam, without using any water (left). The numerous course ingredients are also impressive (right). The food is washed at 50°C, making for cooking that is gentle on the body.

完全不使用水的温泉蒸汽药膳汤（左图）。套餐食材同样丰富（右图）。食材经过 50℃环境下清洗处理，创造出对身体最温和的料理。

In Beppu, one can see steam rise from every corner of the city. The jigokumushi tradition of Kannawa Hot Spring has been passed on since the Edo Period. Here, there's a chef who cooks his own original food, mesmerized by this culture. He's taking on the challenge of working with a new genre of food that incorporates both jigokumushi and Chinese cuisine, while utilizing his 40 years of cooking experience and medicinal cooking knowledge. He devotes himself to choosing all of the ingredients, the temperature, steam emergence, and even meticulously examines the steaming basket's weaves. The world of this one-of-a-kind hell-steamed Chinese cuisine unravels in steam.

随处可见蒸汽喷出的城市——别府。铁轮温泉的“地狱蒸”传承至江户时代。在这里，有一位被这种文化吸引，并创作出独特料理的厨师。凭借40年的烹饪经验和药膳知识，他尝试将地狱蒸气与中餐融合。在蒸笼的编织密度、温度、蒸汽的流出方式以及所有食材上都追求精益求精。独一无二的地狱蒸中餐世界，随着蒸汽的升腾，展现得淋漓尽致。

Sky Trip to Heal the Senses
释放身心之旅

Special

1

2

3

A healing bath for your soul

Walk along the Kannawa Ginza Street's cobblestone path and open the curtains to Yanagiya. Soak in the hot spring, flowing straight from the source, and warm yourself up in the sauna. Relax around the lounge and sunken hearth which preserve the charm of the Meiji era. While some visitors are focusing on their jobs in the working space, others are enjoying *jigokumushi*, or "hell-steamed cuisine." Everyone can spend their time as they please, making it a more comfortable space the more they visit.

While I know the hot spring quality is undeniably great, to me, this is a place where you can relax in a bath that heals your soul, enveloped in the hot spring's fragrance and the warmth that clings to your skin. You can immerse yourself in the elegance and depth of Kannawa's steaming culture, while surrounded by the steam drifting from the spring's source located inside the premises.

温泉疗愈心灵的场所

走在"铁轮银座通"的石板路上，穿过"柳屋"的暖帘，或是浸泡在天然引流的温泉，或是蒸桑拿，或是在保留明治时期风情的会客室和炉火间放松。有人在工作空间专心工作，也有人享受地狱蒸。每个人都在按照自己的方式度过时光，越是常来，越是能体会到这里舒适的氛围。

虽然能感受到温泉的疗效，但这里对我来说更像是"疗养心灵"的地方。被温泉的香气治愈，皮肤沐浴在温暖中，享受宁静的时光。在院内源泉冒出的蒸汽包围中，浸润着铁轮的"蒸汽文化"的深厚底蕴。

[1] A sauna that uses hot spring steam directly from the source spring. While the temperature isn't too hot, it offers the comfort of gradually warming you up and will make you feel as if your skin is soaking up the hot spring water as you bask in the steam. [2] You can enjoy jigokumushi cuisine as you like, and make use of the kitchen and refrigerator. [3] The Beauty Bath, which flows straight from the source, is rich in highly moisturizing metasilicic acid. The water has a slight acidity similar to the skin and a low salinity comparable to body fluids. These three components work together to give you beautiful skin. You can enjoy the Beauty Bath both in the indoor and outdoor baths. [4] Bath usage alternates between men and women.

[1] 使用温泉蒸汽的桑拿。直接利用源泉的蒸汽作为蒸汽源。温度虽不高，但有一种渐渐变暖的舒适感。皮肤仿佛在蒸汽中饮用泉水。[2] 可以尽情享受地狱蒸气。配备烹饪室和冰箱等设施。[3] 天然源泉引流的"美人汤"。具有富含保湿成分硅酸盐、接近皮肤的弱酸性、接近体液的弱盐性的三大特征，是美肤效果显著的温泉。设有室内浴池和露天浴池。 [4] 浴池采用男女交替使用制。

4

Yanagiya
Kannawa Ginza Street, 2-kumi, Kannawa Ida, Beppu, Oita
TEL 0977-66-4414 https://beppu-yanagiya.jp

汤治柳屋
大分县别府市铁轮井田2组 铁轮银座通
TEL 0977–66–4414 https://beppu–yanagiya.jp

Beppu, a historical hot spring town, is a source of great pride for Japan. A building stands out against the nostalgic townscape full of steam trails. Open the door, and you will feel as though you have stepped into a church or an art museum. However, you'll feel a different sense of warmth when you glance at the walls and floors which use local clay and stones. Taichiro Hayashi, the owner, explains, “I wondered how I could add new value to hot springs, the charm of Beppu, by creating something new here.” The answer he found was blending hot springs with art. Rather than a simply visually gorgeous space, he created an authentic environment that incorporates Japanese craftsmanship throughout. Galleria Midobaru is a space that satisfies both the mind and body, through the healing of hot springs and the awe born from art.

日本引以为豪的历史悠久的温泉地——别府。在温泉蒸汽弥漫、充满怀旧气息的街道上，一座独具风格的建筑突然映入眼帘。推开门，眼前的空间仿佛是教堂或美术馆。然而，若将目光投向墙壁和地板，便会发现这里使用着当地的土壤和石材，既显得与众不同，又让人感到温暖。

当我询问这里的店主林太一郎先生时，他说道：“我希望通过这个地方能为别府独特的‘温泉’增添新的价值。”他给出的答案是，温泉与艺术的融合。不仅仅是外表的奢华，还是将日本的工匠技艺巧妙地融入到每一个细节中，让这个空间名副其实。温泉带来的疗愈与艺术所激发的感动相互交融，这里便是同时愉悦身心的地方——格乐利雅。

The passages connecting each room were designed to resemble alleys and invite guests to meander through. Light shines in at a gradient from above and the surroundings, and at night the illuminated building looks beautiful (top). The art display features new works with originality, rather than the kinds of pieces people are used to seeing (bottom).

建筑中连接各客房的通道空间，给人一种仿佛穿越墙壁般“走街串巷”的感觉。光线从周围和上方缓缓渗透，营造出渐变的层次感。夜间的灯光照明充满美感（上图）。艺术作品是全新的原创作品，用于装饰旅馆内部（下图）。

Each guest room has a private hot spring bath overlooking Beppu and they're popular places among international visitors to relax. The outdoor bath is positioned perfectly for guests to enjoy Beppu's scenery all to themselves.

每个客房都配有可俯瞰别府全景的私人温泉。私人温泉因其能让人舒缓身心，而受到来自海外客人的好评。房间与外部空气浴区域的通道也很便捷，客人可尽享别府的美丽景色。

The guest rooms have a warm, handmade touch to them, with decorations kept to a minimum. The walls and ceiling make use of shell lime plaster, a sustainable material.

客房的装饰尽量简约，蕴含着手工制作的温暖感。墙壁和天花板采用可持续材料“贝灰灰泥”。

Hot springs meet art: a new landmark engraved into Beppu

温泉×艺术……融入别府的新地标

Sky Trip to Heal the Senses

释放身心之旅

Special

Galleria Midobaru
6-kumi Hotta, Beppu, Oita TEL 0977-76-5303
https://beppu-galleria-midobaru.jp
Instagram @galleriamidobaru

格乐利雅御堂原
大分县别府市堀田6组 TEL 0977-76-5303
https://beppu-galleria-midobaru.jp
Instagram @galleriamidobaru

Comprehensive Sauna Producer
Mikie Sasano

桑拿综合制作人
讲述人 **笹野美纪惠**

Sauna Shikiji, known as the "Holy Land of Saunas" in Shizuoka, is Mikie's family home. In addition to producing hot bath facilities for hotels, she is working with medical institutions to codevelop original herbal bath salts and utilize saunas for illness prevention.

其老家是静冈的"桑拿 Shikiji"，作为"桑拿圣地"广为人知。除了为酒店的温浴设施进行制作外，还与医疗机构合作共同开发原创药草沐浴露，将桑拿用于预防疾病的相关项目。

The open-air lobby gives a sense of freedom. Inside, visitors are greeted by art that depicts Beppu's scenery. The plastered walls and ceiling made of Kyushu's conifer formwork, maintaining the trees' texture, are also beautiful. The reception features a brass plate colored by hot spring water.

开放感十足的高挑大堂。迎接客人的是表现别府风景的艺术作品。墙面采用抹灰工艺，天花板则采用九州产针叶树木型框架，保留木材的质感，十分精美。旅馆前台采用经温泉水而变色的黄铜板。

Oita's deeply historical pilgrimage of a thousand healing baths

Just as the Iyo Province Fudoki record of the early 8th century states that "an illness was cured by hot spring bathing," it's believed that around this time people began to transform the area into a hot spring heaven after realizing the mysterious effects of the hot spring water born from the fiery underground.

If you take a walk around Beppu, you can see public bathing facilities all around the city, with people walking out with refreshed faces with their personal wet bags in hand. Oita's bathing culture comes in many forms. Hyotan Onsen features an array of hot springs, with the sand bath being a popular favorite. It exclusively uses Beppu's sea sand and patrons can sweat out quite a surprising amount, without feeling overheated.

Mushiyu steam baths are a special healing bath method in Beppu. Kannawa Mushiyu was founded in 1276 during the Kamakura period by the monk Ippen Shonin. The site is surrounded by the medicinal herb, Japanese sweet flag, which only grows along clear streams. Visitors lie down on the herb as their whole body is surrounded by the hot spring steam, and they're met by an exhilarating rush of sweat in just 8 minutes.

The story of the Lamune Onsen, the leading carbonated spring of Takeda City, begins with the words of the master writer, Jiro Osaragi. Upon experiencing the spring, he wrote, "Small bubbles stick to my whole body. Even if I brush them aside, they come right back. It's just like being in a bath of Ramune." Forty years later, this spring adopted the name of Lamune Onsen as an homage to the bubbly drink and began its history in a wooden building. You can enjoy the fizzy hot spring gushing forth and its comfortably lukewarm temperature. Come experience the great writer's words by alternating between the carbonated baths.

千差万别，历史悠久的大分温泉疗养之旅

正如8世纪初的《伊予国风土记》所记载的"通过泡温泉病情得到恢复"，在那个时候，已经有人发现温泉地狱具有神奇的疗效，并将这里变为温泉天堂。

漫步在别府即可发现到处都有公共温泉浴场，每个人都带着自己的洗浴包，神清气爽地走出来。大分的温泉文化丰富多彩。"葫芦温泉"拥有众多温泉，其中尤其热闹的是"沙浴"。完全使用别府的海滩沙，能在不至于热晕头的情况下，慢慢排出大量汗水。

别府的特色温泉疗养方式是"蒸汽浴"。"铁轮蒸汽浴"是由僧侣一遍上人于镰仓时代建治2年（1276）创立的。药草"石菖蒲"只在清流旁生长。用其铺满地面，躺在上面，温泉的蒸汽将全身蒸热，享受一场8分钟的爽快排汗体验。

竹田市著名的碳酸泉"Lamune温泉馆"的故事始于文豪大佛次郎的评价。他体验碳酸泉后，形容道："全身都会被细小的气泡覆盖，即使用手擦掉，气泡依然源源不断地附着上来，仿佛是泡在'Ramune'（碳酸饮料）里一样。"40年后，"Lamune温泉"将其作为灵感而命名，并以一座木制建筑开始书写自己的历史。不断冒泡的碳酸泉带来"温和"的享受。只有切身体验碳酸交替浴后，才能真正理解文豪的感受。

Lamune Onsen
7676-2 Naoirimachi Oaza Nagayu, Taketa, Oita
TEL 0974-75-2620 https://lamune-onsen.co.jp
Instagram @lamune_onsen

Lamune 温泉馆
大分县竹田市直入町大字长汤 7676–2
TEL 0974–75–2620 https://lamune–onsen.co.jp
Instagram @lamune_onsen

[1] The large bathhouse boasts an indoor hot spring bath flowing straight from the source at 42°C and an outside bath at 32°C. This allows guests to experience great healing effects by alternating between the two. The family bath is also popular as it features two carbonated baths for alternating use. [2] The spring quality, filled with carbonated gas, is world-renowned. [3] Cats greet visitors, with Ramuneko as the pack leader. It's said that Jiro Osaragi also liked cats. [4] The building was built by Terunobu Fujimori, an architect and professor emeritus from the University of Tokyo. The roof depicts a traditional thatched roof by incorporating copper plates. [5] The black and white striped pattern, using charred cedar, make for a striking exterior. The second floor serves as an art museum, displaying works of writers with deep ties to Nagayu Onsen.

[1] 大浴场采用天然温泉引流，分为 42℃的室内温泉和 32℃的露天温泉。通过交替沐浴，可期待更好的温泉疗效。家庭浴池也有 2 个碳酸泉，可以进行交替沐浴，非常受欢迎。[2] 充满碳酸气体的泉水，因其独特水质而受到各国客人的关注。[3] "Lamu猫猫" 们仿佛店主一样热情地迎接客人。大佛次郎据说也是爱猫人士。[4] 这座建筑由东京大学名誉教授、建筑师藤森照信设计。屋顶采用铜板，呈现出传统的茅草屋顶风格。[5] 外观以使用烧杉木材的黑白条纹图案为特色。二楼为美术馆，展示着与长汤温泉有深厚渊源的文人墨客们的作品。

This sand bath has a soft texture in comparison to others, offering a pleasant feeling of having just the right amount of sand weighing on you. Both adults and children alike can enter while wearing the dedicated yukata and enjoy covering each other in sand.

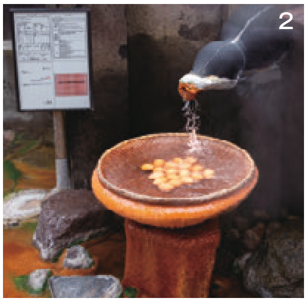
这里的沙浴与其他相比，触感更为细腻光滑。适中的重量压在身上，令人感觉舒适。穿上专用浴衣后，大人和孩子可互相撒上沙子，温馨互动。

[1] *Takiyu* waterfall-style baths can be used as a form of hot spring therapy, having the falling hot water strike your shoulders or back to improve blood circulation. There are 19 in the men's baths and 8 in the women's. [2] Enjoy the fragrant hot spring eggs in the rest area and courtyard. (See the Hyotan Onsen's hell-steamed menu on page 15.) [3] Hyotan Onsen got its name from its gourd-shaped baths that have been in service since the inn was built in 1922. The inspiration for the founder, Junsaku Kono to build rock baths in this shape came from the gourd cluster on the flag of the warlord Hideyoshi Toyotomi, whom he respected.

[1]“泷汤”拥有男用淋浴 19 个、女用淋浴 8 个。作为一种温泉疗法，通过将温泉水淋在肩背等部位以促进血液循环。[2]在中庭和休息区，温泉蛋香气四溢（详情参阅《葫芦温泉的地狱蒸菜单》第 15 页）。[3] 自 1922 年创办以来的葫芦形温泉。温泉名称源于创始人河野顺作因敬仰丰臣秀吉，而丰臣秀吉的旗帜是“千成葫芦”，因此建造了葫芦形的岩石浴池。

1

2



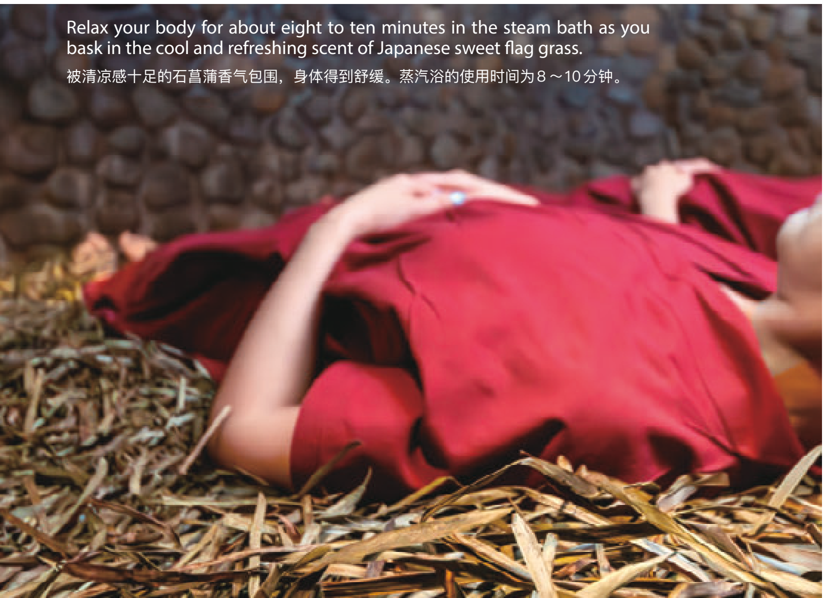
3

Hyotan Onsen
159-2 Kannawa, Beppu, Oita TEL 0977-66-0527
https://www.hyotan-onsen.com
Instagram @hyotanonsen_official

葫芦温泉
大分县别府市铁轮 159–2　TEL 0977–66–0527
https://www.hyotan–onsen.com
Instagram @hyotanonsen_official

Kannawa Mushiyu
1 Kannawa Kami, Beppu, Oita
TEL 0977-67-3880
Instagram @kannawa_mushiyu

铁轮蒸汤
大分县别府市铁轮上 1
TEL 0977–67–3880
Instagram @kannawa_mushiyu



Relax your body for about eight to ten minutes in the steam bath as you bask in the cool and refreshing scent of Japanese sweet flag grass.

被清凉感十足的石菖蒲香气包围，身体得到舒缓。蒸汽浴的使用时间为 8～10 分钟。

Upon opening the small meter-wide square wooden door, you'll be met by a carpet of steaming Japanese sweet flag grass, roughly 8 tatami mats in size (about 13 square meters).

打开一平方米大小的小木门后进入石室，映入眼帘的是一个充满蒸汽的、约 8 张榻榻米大小的石菖蒲地毯的世界。

1

2

3

4

5

6

7

8

[1] The entrance to the same-day bath and lodging. The building preserves the wooden architectural charm of the Showa era. [2] In the Showa era, both men and women, young and old, enjoyed the cold spring located in the same spot as the current day. It was already a beloved place to escape the summer heat. [3] The spring water is safe to drink so visitors can relish the hot spring minerals directly into their bodies. [4] A Buddhist statue of healing gifted by a guest long ago is enshrined here, further adding to the appeal of this as a place to purify both one's body and mind. [5] The river alongside the inn that provides the water for the cold spring. The scent of sulfur and the discolored rocks are a testament to the power of these waters. The cold spring outputs more than two tons of water every minute. It's a sulfur spring renowned for its antibacterial qualities and is visited by many guests with eczema. [6] The hot sauna has a large wood heater, and visitors can throw water on the heated stones as they please. The contrasting feeling between using the sauna and the cold spring is addicting. [7] In addition to a private family bath, the Gokuraku Bath heats the cold spring water and can be used by both men and women on an alternating schedule. [8] You can enjoy local delicacies and indulge in *kaiseki* cuisine served around an open hearth. The owner's hand-picked alcoholic beverages are also exquisite and go well with appetizers.

[1] 办理当天往返入浴或住宿的入口玄关。 建筑保留着昭和时期木造建筑的优雅风格。 [2] 昭和时期的同一地点，老少男女沐浴冷泉的光景。这里作为夏季避暑胜地而深受喜爱。[3] 可饮用泉水，直接将温泉成分吸收进体内。 [4] 供奉着从昔日客人处获得的药师像。 是可以净化身心的场所。 [5] 流经旅馆旁的冷泉河。从硫磺香气和变色的岩石能感受到温泉的强大功效。冷泉的涌出量每分钟超过 2 吨。为硫磺泉，具有优秀的杀菌作用，许多患有过敏性皮肤炎的浴客常来此。 [6] 配有大火炉，可自助的热桑拿。与冷泉的鲜明温差令人欲罢不能。 [7] 此外还有将冷泉加热的互久乐汤（男女交替使用）、包场出租的家庭浴池。 [8] 可享用当地食材，在围炉边品味无与伦比的怀石料理。馆主精心挑选的前菜搭配美酒也是令人拍案叫绝。

A secret hot spring cherished for over 176 years Turning Japan's coldest hot spring into Japan's best cold plunge

We crossed the mountain pass towards Kokonoe. On this day, the fog was so thick, we could hardly see an inch ahead. Just when we thought we had reached a secret and secluded hot spring, people began filing in. This hot spring, initially opened in 1849 but it began business as the Kanno Jigoku Ryokan in 1928. Since then, the hotel's cold spring has been enjoyed exclusively for three months every summer. Masumi Takeishi, the fourth-generation hotel owner, grew up with this endlessly flowing cold spring, walking through history to this day. Although considered a relic, the hotel, which is famous for its high-quality spring alone, decided to take on a new challenge. While preserving the cold spring as is, they decided to repurpose it as a cold plunge to be paired with the sauna, promoting it around the world as "Japan's Best Cold Plunge." Masumi explains, "I believe it's my destiny to continue living here. I'd like to have visitors enjoy this hidden paradise by making an environment that incorporates the cooking, alcohol, and warm baths that I love."

历经176年依然深受喜爱的秘境温泉。“日本最冷温泉”摇身成为“日本第一水浴”

越过山峦，目的地是九重。那天浓雾弥漫，几乎伸手不见五指。当以为到达了人迹罕至的秘密温泉时，却看到来此的人们络绎不绝。这个温泉最初于江户末期嘉永2年（1849）开设，后来在昭和3年（1928）作为“寒之地狱旅馆”开业。自那时起，“冷泉”在夏季深受大家喜爱。馆主武石真澄是第四代传人。与源源不断涌出的冷泉共同成长，至今依然创造着历史。这家老字号温泉旅馆以其卓越的泉质闻名，最近进行了新的尝试。保持冷泉原状，并将其用途拓展到桑拿水浴，发展为“日本第一的水浴”。武石说：“我认为住在这里本身就是我的使命。借助我喜欢的料理、酒、温泉和环境，让客人们在这秘境中尽情享受。”

The cold spring consists of two stone baths. As you dip your feet into the water, feeling relaxed by the scent of sulfur, you might be taken aback by the chill of the spring, which is at a temperature of 13 to 14°C. While you can still feel its benefits on your body, using the sauna first before taking the cold plunge after is the best way to enjoy the full experience!

冷泉的切石浴有两个池槽。闻着硫磺的气味涉足其中，立刻会被源泉13～14℃的清凉水温所震惊。感受温泉强大的疗效，真正的享受在桑拿后才正式开始。简直是为水浴而生的桑拿！

Kanno Jigoku Ryokan
257 Tano, Kokonoe, Kusu County, Oita TEL 0973-79-2124
http://kannojigoku.jp **Instagram** @kannojigoku

寒之地狱旅馆
大分县玖珠郡九重町田野 257 TEL 0973–79–2124
http://kannojigoku.jp **Instagram** @kannojigoku

Oita Prefecture is known as one of the greatest hot spring areas in Japan. Beppu Hot Springs, in particular, boasts a spring water flow of about 100,000 liters per minute, alongside its numerous spring sources and abundant spring types. According to geothermal studies, the formation of Beppu Hot Springs took place 50,000 years ago. In ancient times, it's said that people feared the bubbling hot springs, which seemed like hell itself. However, those who realized the power of the hot springs built up this hot spring town, turning what was once hell, into heaven. Join us to get a glimpse of this area's history and culture born from nature.

Photographer: Jiro Fujiwara, Guide: Mikie Sasano (p.50-52)
Coordinator: Satoko Kikuchi, Interviewer/Writer/Editor: Sakurako Nakano

大分县可被称为日本规模最大的温泉地。在别府温泉，泉水涌出量每分钟约有10万升，泉质类型丰富且源泉数量众多。地热学的研究称，别府温泉的诞生可追溯至五万年前。喷涌而出的沸腾泉水"就像地狱一样"令人畏惧。意识到温泉的好处后，人们建立了温泉街，仿佛是将地狱变为天堂。让我们去感受一下由自然孕育而成的历史与文化的片段吧。

摄影:藤原次郎 解说员:笹野美纪惠 协调:菊池智子 采访、撰稿、编辑:中野樱子

Wings to Oita

One way to reach Oita is by taking an ANA flight from Tokyo (Haneda) to Oita Airport.

*Flight information is subject to change. Please check the ANA website for the latest information.

前往大分的航班

从东京（羽田）等地搭乘全日空航班前往大分机场。

※ 航运信息可能有所变更。
最新信息请登录全日空官方网站查看。

The view from Yukemuri Observatory. Beppu's daily scenery is filled with hot spring steam rising from every corner of the city, creating charming views as the day goes on. This amazing view ranks second in NHK's top 100 Japanese scenic views to be preserved in the 21st century.

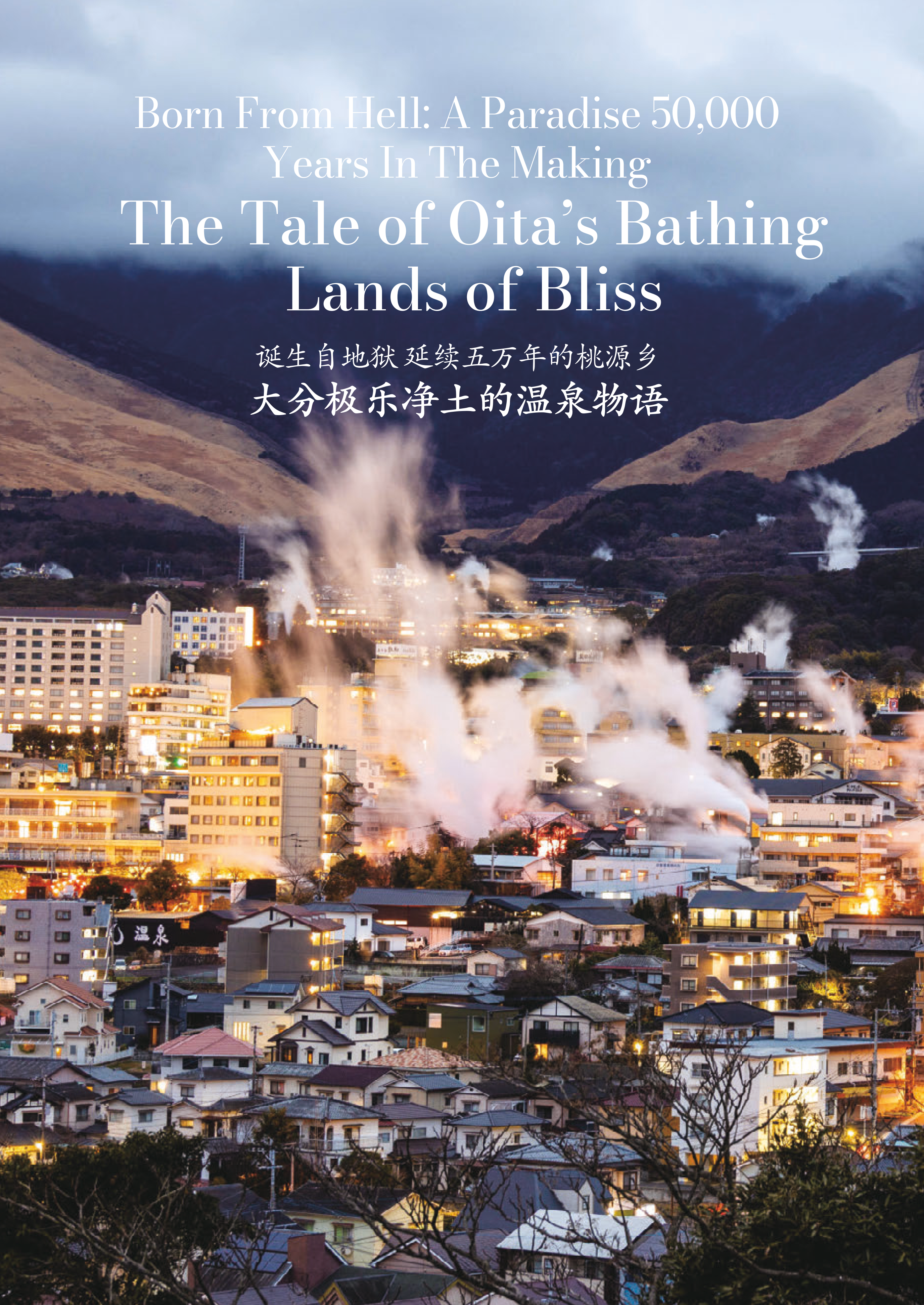
从汤烟展望台望去，四周不断冒出的温泉热气构成这座城市的日常风景。白天、傍晚和夜晚各具风采。
该景点被 NHK 评选为"想要留给 21 世纪的日本风景百选"第 2 名。

Born From Hell: A Paradise 50,000 Years In The Making

The Tale of Oita's Bathing Lands of Bliss

诞生自地狱 延续五万年的桃源乡

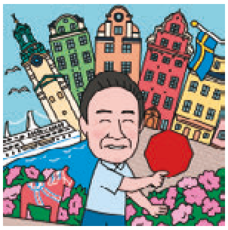
大分极乐净土的温泉物语



Uppsala is an ancient city said to have once had temples dedicated to the gods. The Gamla Uppsala Church (pictured) is Sweden's oldest Christian church that was built in the 12th century. (Photo: imagebroker/Aflo)
据说众神的神殿曾屹立于此古都——乌普萨拉。图面的乌普萨拉教堂建于12世纪，是瑞典最古老的基督教教堂（摄影：imagebroker/Aflo）。

take a trip with ANA to Scandinavia this summer vacation. We look forward to having you on board.

*Compared to traditional table tennis paddles, STIGA's Cybershape Carbon models are said to have a wider sweet spot and better handling.



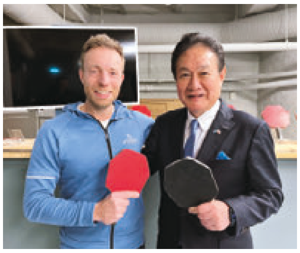


Illustration by Mayuko Soda
(ANA Airport Service, Passenger Service Department)
插图：早田 真悠子（全日空机场服务 旅客服务部）

进入紫阳花盛开的季节，雨中的色彩格外动人，各位最近都好吗？

这一时节的欧洲和日本相反，人们期待已久的旅游季已经启动。在普照的阳光下，享受假期的人们熙熙攘攘，街道上热闹非凡。瑞典会举办名为“仲夏节”来庆祝夏至。届时人们会与家人、朋友一起载歌载舞，隆重庆祝夏天的到来。

ANA首次开通直通瑞典首都斯德哥尔摩的航线后不久，我便于今年2月初到访了此地。气温降至零下，下午4点多便夕阳西下，夜晚让人感觉十分漫长。但眼下这个时节，22点左右天都很明亮的。斯德哥尔摩被称为“世界上最美丽的首都”、“北欧威尼斯”。在距离东京8千多公里的那片土地上的人们，究竟过着怎样的生活呢？我饶有兴致地和当地人聊了聊这个问题，意外地发现他们其实和日本人有很多共同点。

一是“在玄关脱鞋的文化”。去年在奥运会乒乓球男子个人和团体项目中获得银牌的瑞典选手莫雷加德所使用的“多角形球拍（※）”。我被这种创新型球拍吸引，便去拜访了制造商“斯帝卡（STIGA）公司”。当时那边邀请我尝试打打看，我去到乒乓球场的时候，在入口处就让我“脱鞋进去”，这让我有些不知所措。因为我原本以为欧美人在室内一般也不会脱鞋。而瑞典竟然和日本一样，都习惯于在玄关脱鞋，这首先让我吃了一惊。

二是“国民性”。在瑞典遇到的很多当地人都非常认真、守时，性格内敛稳重，这给我留下了深刻的印象。据居住在当地的日本人说，斯德哥尔摩虽然是北欧最大的城市，但人们却生活的和在日本一样安心、安全。瑞典与日本一样拥有传统的王室，与日本有着150年的外交关系，拥有丰富的自然资源。瑞典人至今仍与自然和谐共处，其自古以来的传统信仰充满着对自然的敬畏之念，与信仰相关的诸神故事“北欧神话”至今深深根植于其文化之中。仔细一看，会发现在各方面似乎都与日本人有共通之处。

说到北欧神话，可能有不少人并不了解。但其实《指环王》、《进击的巨人》等近年来人气颇高的电影、动画、游戏等大量作品都取材于北欧神话。

乌普萨拉位于斯德哥尔摩以北70公里处。这座古都拥有北欧最古老的大学，是古代北欧宗教的中心和圣地，古老的神殿遗址和巨大的坟丘在漫长遥远的时空中生生不息。人们信仰奥丁（战神）、托尔（农耕神）、弗蕾亚（爱与美之神）等具特色的神明。这种精神性，与接受并珍视“八百万神明”的日本人心态之间似乎存在着某种共鸣。

欧洲有许多神话，如希腊神话，罗马神话和凯尔特神话。不妨趁着梅雨季节，计划一趟以瑞典为头阵的欧洲神话之旅吧。相信会邂逅一个绝无仅有的幻想世界。与我而言，斯德哥尔摩比想象的还要精彩百倍，让我感慨良多。希望大家今年暑假能通过ANA的航线体验令人感动的北欧之旅。衷心期盼各位的搭乘。

（※）斯帝卡公司开发的“斯帝卡赛博6（CyberShape　Carbon）”。与以往的椭圆形球拍相比，最佳击球点的范围面积更大、也更便于在球台上使用。

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

An Invitation to a Journey Through Norse Mythology

邀您感受北欧神话之旅

It's the season of vibrant hydrangeas, glimmering with drops of rain. How are you spending it?

While this time of year may be the rainy season in Japan, in Europe, it's the season for sightseeing. Towns come alive with travelers enjoying their vacation beneath the sun, and Sweden in particular, holds a festival called Midsummer, which is celebrated with song and dance among friends and family to welcome the summer.

I visited Stockholm, the capital of Sweden, in early February, not long after ANA opened its first flight there. The freezing temperatures in combination with the sun setting just after 4:00 p.m. made the nights feel especially long, but during this time of year, daylight lasts until around 10:00 p.m. Stockholm is known to be one of the most beautiful capital cities in the world, and it's often called the “Venice of the North.” I was curious to know what life was like there, so I talked to the locals and was surprised to find that despite living 8,000 kilometers away from Tokyo, they share a lot in common with the Japanese.

One thing we share in common is removing our shoes at the entrance. Intrigued by the polygonal table tennis paddle* used by the men's individual and team silver medalist Truls Möregårdh in the 2024 Olympic Games, I visited STIGA, the manufacturer behind its innovative design. I felt bold enough to accept their invitation to play a few rounds, but as I was about to enter the court, I was told to take off my shoes, which confused me. I had thought it was common practice for Westerners to keep their shoes on even while indoors. So it was surprising that the custom of removing shoes at an entrance was common sense there, just like in Japan.

Another thing we share is our national communal character. Despite Stockholm being the largest Scandinavian city, many of the people I met were meticulous, punctual, humble, and calm. A Japanese person I met there said they feel the same sense of safety and security as Japan, regardless of where they go in the city. On top of that, Sweden also has a traditional royal family, has had diplomatic relations with Japan for 150 years, is proud of its abundant nature with which its people coexist, and has a strong reverence and respect for their faith, including the gods of Norse Mythology associated with it. When you take a closer look, Swedish and Japanese people really do have many things in common.

For some people, nothing immediately comes to mind when they hear the term “Norse Mythology.” However, the influence of Norse Mythology can be seen over the years in popular movies such as “The Lord of the Rings,” in anime such as “Attack on Titan,” as well as in games and other works.

About 70 kilometers north of Stockholm is a city called Uppsala, which is home to the oldest university in Scandinavia and also a religious mecca. Even today, temple ruins and giant burial mounds from ancient times are still standing. The people here worshipped Norse gods such as Odin, the god of war; Thor, the god of agriculture; and Freyja, the goddess of love and beauty. The spirituality of the people here resonates deeply with the Japanese, as we too revere and cherish many different gods as well.

Including Norse mythology in Sweden, Europe is home to other mythologies as well, such as Greek, Roman, and Celtic. So why not escape the rainy season to explore European mythology in a fantasy world beneath the sun? Personally, Stockholm impressed me so much because it was much more of a wonderful place than I initially imagined. You'll definitely have an exciting time if you

TSUBASA GLOBAL WINGS

6 2025 JUNE

CONTENTS

Cover photo／Jiro Fujiwara (Ooita : Beppu)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
004 游目骋怀　社长致辞

The Tale of Oita's Bathing Lands of Bliss
006 大分极乐净土的温泉物语

Amazing "Local Premium" Finds by ANA Employees!
020 员工的发现！各地精品推介

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Hyogo's Golden Fowl & Japan's Shortest Festival
日本47妖怪散步
022 日本最短的祭典——兵库"黄金鸡"

Wings Style
ANA Houston Airport Office
Ten years with Station Manager Robert Henry
翼之流仪
全日空休斯顿机场办事处
026 Robert Henry所长的十年

ANA Group Information
030 全日空　最新消息

Photo／Jiro Fujiwara (Ooita : Beppu)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Sachiko Tomioka
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik), Masayuki Suzuki (S design inc.)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

6 June 2025
No.672
The Inflight Magazine of ANA Group

The Tale of Oita's Bathing Lands of Bliss

Wings Style:
ANA Houston Airport Office
Ten years with Station Manager Robert Henry

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Hyogo's Golden Fowl &
Japan's Shortest Festival

大分极乐净土的温泉物语

翼之流仪
全日空休斯顿机场办事处
Robert Henry所长的十年

日本47妖怪散步
日本最短的祭典——兵库"黄金鸡"

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!